

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSEY	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

Handwritten notes on the back of the card:
Ayer No. 7 - is imperfect
By YR
40

GETE DIBADJIMOWIN,

1869 gaie dach

187 Nitam

MEKATE-OKWANAIEG

ogagikwewiniwau.



LAIBACH,

(Illyrie, Autriche.)

JOSEPH BLASNIK

ogimasinakisan mandan masinaigan.

1843.

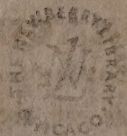
THE BICENTENNIAL

1776-1876

IN THE

LIBRARY OF THE

UNITED STATES OF AMERICA



Nin nidjanissidog!

Ow minawa bejig gagikwe-masinai-gan ki mininim; weweni odapinamog, naningim wabandamog, kakina dach mino ganawendamog minik eteg oma masinaiganing. Mi oma tchi wabandameg, nin nidjanissidog, gaiat gabi-ijiwebak, Jesus bwa binigid oma aking, gaiji - jawenimad Kije - Manilo gete anichinaben.

Mi gaie oma masinaiganing tchi mikameg wenijiching gagikwewin, nitam mekale - okwanaieg gaiji - gagikwewad, igiw sa ketchitwawendagosidjig ininiwag, gawabamadjig, ganonda-

*wadjig gaie Jesusan. Apegich weweni
nissitotameg minik waiabandameg oma
masinaiganing. Kichpin dach gego
nissitotansiweg, kagwedjimig ki me-
kate - okwanaiemewa.*

*Ochki anamiewinan, ochki naga-
mowinan gaie anind atewan oma
masinaiganing. Kakina sa go mino
inabatchitoiog, nin nidjanissidog, tchi
mino - ijiwebisiieg oma aking wenibik
bimadisiieg, wedi dach kagige bima-
disiwin tchi gachkitoieg gijigong.*

FRÉDÉRIC BARAGA,

Mekate - okwanaie.

Pisindawichig, nin nidjanissidog, ki gawindamoninim gaijiwebak waiechkat.

Apitchi waiechkat kawin bapich gego gidagossinon; aki, gijig gaie kawin gidagossinon; win eta Kije-Manito nesso-bejigod kaginig giaia. Minawwa dach ningoting taichkwa-akiwan, kawin dach bapich gego tadagossinon; aki, gijig gaie kawin tadagossinon; win eta Kije-Manito Debeniminang kaginig taia; anjenivag, ki tchitchagonanig dach gaie takagige-bimadisivag.

Kije-Manito kakina gego ogigijiton, aki, gijig, kakina gaie minik endagog aking, gijigong gaie. Kawin bapich gego ogiaiossin wi-gijitod kakina; odikitowin eta mi gaaiod.

Apitchi nitam Kije-Manito ogigijian Anjeniwan; mino-manitowivag Anjenivag. Kitchi nibiwa ogigijian, kakina

dach mamawi gijigong ogiassan, win odogimawiwining. Anind igiw Anjeniwag gijigong gimaminadisivag, kawin Kije-Maton ogibabamitawassiwawan; Kije-Manito dach anamakamig kagige ichkoteng ogiapaginan iniw gamaminadisidjin Anjenivan; nongom dach matchimanitowiwag. Ogima-matchi-manito *Beelzebub* ijinikaso, *Luzifer* gaie ijini-kaso. — Igiw dach meno-ijiwabisidjig Anjeniwag keiabi gijigong aiawag, kaginig dach gaie gijigong taminawani-gosivag. Nissivag dach igiw Ogima-Anjeniwag gijigong eiadjig, mi sa *Michel*, *Gabriel*, *Raphaël* gaie.

Mi ejibiigadeg Kije-Manito omasinaiganing: Ningotwassogwan gidajita Kije-Manito, giojitod aki, gijig gaie, kakina gaie minik endagog aking gaie gijigong. *Nitam gijigad* Kije-Manito ogiojiton ow aki; pijichig aki ogiojiton nitam, kawin gego machi atessinon iwapi oma aking; mamawi gaie kakina ate, nibi, aki gaie. Wasseia gaie Kije-Manito ogiojiton, mi iw gijigad; tawasseiamagad, ikito Kije-Manito, mi dach eji-wasseiamagad. — *Nijing giji-*

gad ogiojiton ow gijig ichpiming, anakwaden gaie ogiojitonan. — *Nissing gijigad* Kije-Manito ogiojiton jiwitagani-kitchigami, kakina kitchigami, sagaiganan, sibiwan gaie; mi dach pitchinag weweni nagwad aki. Ka dach machi gego atessinon aking, kawin awia mitig, kawin gaie gego machkossiw; mi dach eji ojiaid kakina mitigon ejiwinsonidjin, anotch gaie machkossiw anodojitonan. *Niwing gijigad* Kije-Manito ododian gisison, tibikigisison, anangon gaie. Kawin dach machi awia bima-disissi aking, kawin awia awessi, kawin aie binechi, kawin bapich awia. *Naning gijigad* mi pitchinag ojiaid Kije-Manito kigoian, kakina gaie nibikang ebinidjin; gaie dach binechian, kakina gaie behamissenidjin ododian iw gijigad. *Ningotwatching gijigad* dach Kije-Manito ododian kakina awessian endasswoiagisinid, kakina gaie akikang bemossenidjin. Apitchi ichkwatch dach bejig ininiwan ododian; *Adam* ijinikaso aw nitam anichinabe.

Aki odaion Kije-Manito, omasinadinan nitam ininiwan wiawini; och-

kinjigoning dach onessenodawan, tchi otchitchagonid. Gwanatch kitiganing Kije-Manito odassan nitam ininiwan. Ningoting dach Kije-Manito odinan: Ambe, Adam, ki wabamag oma kakina awessiiag, kakina gaie binechiiag endasswoiagisiwad, kakina gaie bemadisidjig akikang, nibikang gaie ki wabamag oma. Ambe wawinj getijinikasowad kakina; kin getijiwinadwa, mi getijinikasowad. — Mi dach eji-wawinad Adam kakina akikang, nibikang gaie ebinidjin.

Kitchi onijichin kitigan, endaji-bimadisid nitam inini Adam; anotch maniwidjig mitigog ima patakisowag. Kawin dach minwendasin aw inini, kachkendam nijike aiad. Ningoting dach Adam niba, megwa dach nibad, Kije-Manito omamowan bejig opigeganani, mi dach ojiad ikwewan. Adam dach gwechkosid kitchi mamakadendam, bekich gaie kitchi minwendam waiabamad ikwewan. *Eve* ijinikaso nitam ikwe. Kije-Manito dach owidigean nitam ininiwan, nitam ikwewan gaie. Mi sa iwap i gaojitod wenijiching widigendiwin.

Neienj igiw nitam anichinabeg

pingwachagidiwag, kawin dach okikendasinawa, kawin gaie bapich ondji matchi inendasiwag, epitch kitchi mino-ijiwebisiwad.

Ima dach kitiganing kitchi nibiwa patakisowag mitigog maniwidjig; nawaiai gaie kitiganing bejig mitig patakiso. Kije-Manito dach ow odinan nitam anichinaben: Mano midjig egodeg kakina mitigong oma kitiganing; mi eta egodeg wedi mitigong nawaiai petakisod, kego iw midjikegon; kichpin midjiieg, ki ganibom; odinan. — Kawin anawi sanagassinon iw Kije-Manito oganasongewin; nitam anichinabeg dach kawin obabamitawassiwwan Kije-Maniton; kitwen omidjinawa iw maniwang, ano kinaamawindwa, matchi maniton ododagowan. Waiabamad nitam anichinaben eji jawendagosinid ima gwanatch kitiganing, kitchi nichkadisi, kachkendam gaie; mi dach kinebigong biijinagwiod mitigong nawaiai petakisod; ikwéwan dach oganonan: Mano amon aw michimin, odinan. Ikwe dach ikito: Kawin nin gatamwassi. Kego midjikegon oma egodeg, nin giigonan Kije-

Manito. Ki ganibom, kichpin midjiieg, nin giigonan. — Matchi manito dach ikito: Kawin ki ganibossim; nawatch ki ganibwakam, kakina gego ki gaki-kendanawa, tibichko Kije-Manito, kichpin midjiieg; mi dach: kego midjikegon, gaondji inineg Kije-Manito. — Mi dach ikwe eji odapinad michiminan, amwad; ininiwan gaie odachaman, gaie win dach inini odamwan.

Mi gaijiwebisiwad nitam anichinabeg kitchi kitiganing; gikitchi-matchi-dodamog sa, kawin Kije-Maniton ogibabamitawassiwwan, awachime matchi maniton ogibabamitawawan. — Mi sa iw netamissing batadowin oma aking, mi iw batadowin bagiginigiiang kakina.

Pabige dach pakichkaniwan ochkinjigowan, wabandisowag pingwachagidiwad; matchi inendamog dach, agatchiwag gaie; mi dach eji mamowad kitchi anibichan, odansianiwad. — Iwapi dach Kije-Manito obiganonan ininiwan, aniinad: Adam, anindi aiaian? — Adam dach segisi, ningotchi kaso. Onakwetawan dach Kije-Maniton ekitung: Nin ginondan ki gigitowin, ki gos-

sin dach, pingwachagidiian, mi wendji kasoian. — Kije-Manito dach odinan: Anichwin kekendaman pingwachagidiian? mi eta gimidjiiian iw gaininan tchi midjissivwan, mi wendji kikendaman. — Adam dach ikito: Aw ikwe gamijiian tchi widigemid, nin giachamig, nin gimidjin dach. — Kije-Manito dach okagwedjiman ikwewan: Wegonen gaondjiododaman iw? — Ikwe dach ikito: Kinebig nin giwaiejimig, mi gaondji midjiian. — Kije-Manito dach odinan kinebigon: Gidodaman iw, ki gakitchijingendagos oma aking; kakina aking ebidjig awachime taapitendagosiwag, kin getapitendagosiian... — Ikwewan dach ow odinan: Ki gakitchi-animis aking. Getapitch gigichkawad abinodji, ki gatanimis; api dach geodjitchisseggijigad tchi nigiawassoian, ki gakitchi-animis. Ki nabem dach ki gadibenimig. — Ininiwan dach ow odinan: Ki gibabamitawa ikwe, ki gimidjin iw gaininan tchi midjissivwan; ki gakotagen dam api kitigeian, tamanadad aki, kin ondji. Getako-bimadisiian ki gakitchikitige, tchi ondji bimadisiian... Ki

gatabwes ki katigwang, tchi bwa amwad pakwejigan. Aking gíondji-ojitchigade kiiaw, minawa dach ki gatakiw.

Kije-Manito odagwian nitam anichinaben, awessi-waianan odaionan; osagidjinajawan dach kitchi kitiganing.

Panima dach nagatch nitam ikwe Eve onidjanissi, nitam ogwissan onigian, *Cain* odijínikanan. Minawa dach ningoting ogwissi, *Abel* dach odijinikanan. — Abel kitchi bekadisi, mino-ijivwebisi, manichtanichan oganaweniman. Cain dach matchi-ijivwebisi; kitigewininiwi dach win. Ojingeniman dach ochimeian, gagawenimad. Ningoting dach pagitchigewag neienj; Kije-Manito dach omino-odapinan Abel opagitchigewin, Cain dach opagitchigewin kawin ododapinansin; mi dach awachime wendji nichkadisid Cain. Ningoting dach odinan ochimeian: Ambe, kitiganing ijada. — Badagwichinowad kitiganing, otakonon ochimeian, onissan dach. Mi iw nitam nibowin oma aking, Abel onibowin.

Kitchi ginwenj bimadisiwag iko iwapi anichinabeg aking, bekich dach

kitchi matchi-ijiwebiwag, anotch matchi dodamog, kawin gaie bapich Kije-Maniton omanadjiassiwwan. Ningotojan eta mino-ijiwebisiwag, mi sa *Noe*, wiwan gaie, nisswe gaie ogwissan, nisswe gaie ossimin. — Kije-Manito dach kawin bapich minwendasin ejiwebisiwad bemadisidjig aking, mi dach eji inendang, kakina anichinaben nibikang tchi dapinead; meno-ijiwebisinidjin ini-niwan Noeian eta ojavveniman. Odinan dach ningoting: Ambe ojiton kitchi nabikwan; jaigwa becho iw tchi ichkwa-bimadisivwad kakina anichinabeg aking; nibikang nin gadapineag. Kin eta, gaie-dach ki widigemagan, kigwissag gaie, owidigemaganiwan gaie, kawin ki ganibossim nongom.

Ominan dach gaie Kije-Manito machkawendamowin tchi gachkitod tchi ojited kitchi nabikwan. Ginwenj dajita, mi sa ningotwak dasso bibon achi nijtana; megwa dach ojited nabikwan, mo jag gagikwe, weweni oganonan metchi-ijiwebisinidjin tchi anwenindisowad, tchi andjitowad obimadisivwiniwan. Mi sa ojitoian kitchi nabikwan, odinan, tchi

bimadisiiàn; kinawa dach kakina nibi-
kang ki gadapinem, kichpin anwenin-
disossiweg, kichpin gaie andjitossiweg
ki bimadisiwiniwa; odano-inan. Kawin
dach awia bapich obabamendasin we-
nijiching gagikwewin.

Api dach gagijitod Noe kitchi na-
bikwan, Kije-Maniton odigon: Kakina
awessiiag, kakina gaie binechiiag, ka-
kina go aking bemadisiidjig neningot-
wewan ki gabosiag, anind dach nenij-
wasswewan; midjim gaie bositon. —
Kije-Maniton dach owidokagon Noe tchi
gachkiad kakina awessiiàn tchi bosiad.
— Ichkwatch gaie winawa bosiwag.
Gabosiwad dach, Kije-Manito okitchi-
kimiwaniton enigokwag aki nimidana
dasso gíjig, nimidana gaie dasso tibik;
mi dach kakina mochkaang aki. Geget
iwapi kitchi animisiwag metchi-ijiwe-
bisidjig; ano mawiwag, ano ojimowag
ningotchi wadjiwing, echkam dach moch-
kaan, echkam nibiwa pangichinog ni-
bing; kegapi dach kawin ningotchi pangi
nagossinon aki. Kakina dach iwapi ni-
bikang dapinewag. Igiw dach meno-
ijiwebisidjig, kitchi nabikwaning gabo-

sidjig, kitchi minoaiawag nabikwaning,
okitchitwawvenimawwan Kije-Maniton.

Ningotwasso gisiss gimochkaan aki;
panima dach echkam iskate, nabikwan
dach ningotchi wadjiwing bagossin; ka-
win dach pabige Noe sagaansi, keiabi
nisso gisiss achi abita aia nabikwaning,
mi eji inendang wi-sagaang; nitam dach
opagidinan bejig kagagiwan, omikan
dach aw ningotchi tchi bonid, kawin
minawa giwessi nabikaning. Panima
dach nagatch opagidinan wabi-omimin,
win dach kawin ningotchi bonissi, mi-
nawa bigiwe nabikwaning. Minawa
dach nagatch opagidinan wabi-omimin,
kawin dach kabegijig bigiwessi, ona-
gochig dach bigiwe, binimaang anibi-
chan. Minawa dach opagidinan wabi-
omimin, mi nissing; kawin dach bigi-
wessi. Mi dach Noe eji kikendang,
apitchi giiskatenig, mi dach eji saga-
amowad nabikwaning, pabige dach opa-
gidendamawawan Kije-Maniton pagi-
tchigewin, omamoiawamawan gaie gi-
bimadjiigowad. Kije-Maniton omino-
odapinaniw pagitchigewin, odinan dach:
Kawin wika minawa tamochkaansinon

aki . . . Mi ow nagweiab, tchi ondji-mikwendameg ekitoiàn nongom. Das-sing waiabandamegon nagweiab, mikwendamog nind ikitowin.

Gaako mochkaang aki nawatch mino-ijiwebisiwag bemadisidjig aking; ogossawan Kije-Maniton; aw gaie meno-ijiwebisid inini Noe mojang ogagikiman tchi mino-ijiwebisinid; omikweniman gaiji-animisiwad metchi-ijiwebisidjig, api gamochkaang aki. — Kegapi dach minawa matchi-ijiwebisiwag. Okikendanawa gaiji-dodavvad Kije-Manito kakina gamatchi-ijiwebisinidjin, inendamog dach: Gonima minawa tibichko ki gadodagonan Kije-Manito, gonima minawa tamochkaan aki. Mi dach wendji ojitowad ketchi-ichpamagad assini-wakaigan, ima tchi biininijimowad, kichpin minawa ningoting tchi mochkaang aki.

Bejigwanong dach kakina invewag igiw anichinabeg, kakina weweni nis-sitotadiwag, mi dach kakina mamawi anokiwad. Kije-Manito dach kawin minwendasin endodamowad, mi dach eji maiagvread kakina anichinaben. Ki-

tchi mamakadendamog dach, kawin bapich nissitotadissiwig, mi dach eji bonitowadiw assini-wakaigan. Miima wendjissing bebakan inwewin oma aking. Igiw dach nessitotadidjig mamawiidiwig, mi dach eji mamawi odetowad. Minawa dach matchi-ijiwebisiwig, echkam igo.

Kije-Manito dach iwapi odapitchi jaweniman bejig ininiwan; mi enenimad: Aw inini onidjanissan, oojicheian gaie, odaianike oojicheian gaie taanamiawan; nin gakikenimigog, nin gamanadjigog. — *Abraham* ijinikaso aw inini; geget dach kakina onidjanissan, oojicheian, odaianike oojicheian gaie okikenimawan Kije-Maniton, omanadjiawan. *Judawiniwig* inawag igiw, *Israelitag* gaie inawag.

Weweni ijiwebisi mo jag aw inini Abraham. Kije-Maniton odigon ningoting: Abraham, kego oma aiaken endanakiian, osam matchi-ijiwebisiwig kakina oma endanakidjig, anotch gego omanitokenawan; kegapi gaie kin ki gamatchi-ijiwebis, kichpin oma aiaian. Nindawatch madjan, wassa ningotchi

ki gaminin kitchi gwanatch aki; kochiag kaginig wedi tadanakiwag; odinan Kije-Manito. — Pabige dach Abraham onagadan endanakid, wassa dach ija, *Chanaaning* ejinikadeg; omadjinan gaie wiwan, ossan gaie. *Sara* ijinikaso Abraham wiwan.

Mi dach wedi Chanaaning weweni bimadisiwad, mino-ijiwebisiwad. Kitchi kachkendam dach mojang Abraham, kawin sa wiwan wika onidjanissisiwan. Naningim anamia Abraham; apegich onidjanissid nin widigemagan, inendam. Panima dach wika Kije-Manito ojaweniman: Ningoting sa Abraham owabaman nisswe ininiwan bemossenidjin, pabige dach onandoman. Ondas, odinan, biwissinig oma nakawe. — Weweni dach odachaman, kawin dach okikenimassin; Kije-Manito dach win bejig, nij dach Anjeniwag, inining kakina ijinagosiwag, kawin Abraham okikenimassin. Gaichkwa wissiniwad, Kije-Manito odinan Abrahaman: Api getibichkosseg iw gijigad, nongom eji-gijigad, minawa nin gabidagwichin oma, mi dach iwapi ki widigemagan Sara tchi ogwis-

sid. Mamakadendamog dach neienj; Sara dach bapi, ow inendang odeing: Abraham ningotwak dasso-bibonagisi; nin dach nin jangassimidana dasso-bibonagis, mi daah nongom pitchinag tchi onidjanissian? — (Kawin dach bapich okikendasin Sara, Kije-Manitowid aw gagitod.) Minawa dach Kije-Manito odinan: Sara kego bapiken gego nange Kije-Manito obwanawiton.

Igiw dach nisswe ininiwag, (mi sa Kije-Manito, nij gaie Anjeniwag,) pasigwiwag, madjawad; Abraham dach owidjiwan. Megwa dach bimossewad, Kije-Manito ow odinan Abrahaman: Mi nongom tchi banatchitoian iniw odenawan, Sodome, Gomorrhe gaie; osam bichigwatch-ijiwebisiwag ima endadjid. — Abraham dach ikito: Gonima anind mino-ijiwebisiwag wedi; kakina na mamawi ki gabanatchiag, metchi-ijiwebisidjig, meno-ijiwebisidjig gaie? — Kije-Manito ikito: Richpin anind mino-ijiwebisiwad ima odenang Sodom-ing, kawin nin gabanatchitossin odena. — Abraham dach ikito: Richpin nanimidana, gonima nimidana, gonima

nissimidana, gonima nijtana, gonima gaie midasswe eta aiawad odenang meno-ijiwebisidjig, ki gabanatchiton na odena? — Kije-Manito dach ikito: Kichpin midatchiwad eta meno-ijiwebisidjig ima, kawin nin gabanatchitossin odena. — Kitchi bapinenimo dach aw kejewadisid inini Abraham; ganage midatchiwag meno-ijiwebisidjig ima kitchi odenang, inendam. Kawin dach geget aiassiwag; anawi kitchi mitchamagad odena Sodome, gaiedach Gomorrhe, ka dach ganage midasswe meno-ijiwebisidjig ima aiassiwag, kakina kitchi bichigwatch-ijiwebisiwag. — Mi dach Kije-Manito eji pangissitod ichkote ichpiming ondji; kakina dach ima eia-djig bechigwadisidjig tchagisowag kitchi ichkoteng. Mi sa tchi kikendamowad kakina bemadisidjig getijiwebisiwad, kichpin bichigwatch-ijiwebisiwad, tchi danakisowad kagige ichkoteng anamakamig, kichpin anwenindisossigwa.

Bejig eta meno-ijiwebisid inini danisi odenang Sodomining, mi sa *Lot*, Abraham odojiman. Anjeniwag dach odinawan Lotan: Ojimon wewib. —

Geget dach Lot ojimo; omadjinan gaie wiwan, nij gaie odanan. — Anjeniwag dach odinawan: Kijikag, kego ganage abanabikegon. — Gwaiak dach ojimowag; Lot wiwan eta abanabi; onichkian dach apitchi Kije-Maniton, mi dach eji jiwitaganiwid.

Iwapi dach Sara, mi sa Abraham wiwan, ogwissi; *Isaac* dach odijinikanan ogwissan. Kitchi bapinenimowag neienj, okitchi-mino-nitawigiawan dach Isaacan. — Ningoting dach Kije-Manito ow odinan Abrahaman: Ambe, pagidinamawichin kigwiss Isaac, nichiwedi wadjiwing. — Abraham dach pabige minwendam wi-debwetawad Kije-Maniton. Anawi naningim Kije-Manito ogiinan Abrahaman: Takitchi-batinowag kojicheiag; eji batinowad anangog ichpiming gijigong, mi kojicheiag getiji-batinowad; ogiinan naningim. Nongom dach odinan: Pagidinamawichin kigwiss, nichiwedi. — Kawin dach bapich Abraham ningot inendasin; mi eta wido dang gaigod Debeniminang. — Mi dach eji madjinad ogwissan Isaacan wadjiwing. Baoditamowad dach wadjiwing,

Abraham weweni odaton missan, Isaac dach ogitchaiai odassan, mokoman dach ododapinan wi-nissad ogwissan, wi-pagidinamowad Kije-Maniton. — Iwapi dach Anjeniwani obiganonigon ichpiming ondji, odigon: Abraham, Abraham, kego nissaken kigwiss. Jaigwa Kije-Manito ki kikenimig eji songendaman majag tchi babamitawad... Gaget ki jawendagos, Kije-Manito ki kitchi sagiig; gaie dach kojicheiag takitchi-batinowag; anangog gijigong eji batinowad, mi geiji-batinowad kojicheiag.

Isaac mo jag kitchi mino-ijiwebisi, weweni odanokitawan Kije-Maniton. Api dach ininiwid, ododapinan meno-ijiwebisinidjin ikwewan, *Rebecca* ejinikasod. Ginwenj Rebecca kawin onidjanississi, mi sa nijtana dasso bibon; panima dach ningoting onigian nij ogwissan nijodensan, mi sa *Esau*, *Jacob* gaie. Kitchi bakan dach ijiwebisiwag igiw: Esau mo jag nopiming babamosse, babagiosse; Jacob dach bekadissi, manichtanichan oganaweniman.

Anawi nijodeiag igiw nij; pangi dach sasikisi Esau. Sesikisid dach mo jag

niganendagosi, nawatch gaie gego odibendan; mi enakonigewad iwapi anichinabeg. Ningoting dach Esau dagwichin endawad, kitchi aiekosi, bakade gaie; Jacob dach tchibakwe. Esau dach odinan: Nichime, mijichin iw tchabakweian, nin bakade. — Jacob dach odinan: Kawin; mi eta mijian, nin tchi niganendagosian, tibichko sesikisid. — Esau dach ikito: Mano; waiba sa nin ganib, kawin nin babamendasin iw niganendagosiwin. — Mi dach eji minad ochimeian tchi niganisinid; ochimeian dach odachamigon.

Iwapi dach Isaac jaigwa kitchi gika; kawin gaie wabissi. Ningoting dach odinan sesikisinidjin ogwissan Esauan: Ningwiss, giossen, bidon wiass, achamichin dach; ki gatanamieton sa tchi bwa ni-boian, Kije-Manito tchi jawenimik mo-jag. — Geget dach Esau giosse. Megwa dach babanandawendjiged, Rebecca tchibakwe, Jacoban dach ominan iw wiass, eniina: Ningwiss, mano acham koss, tchi bwa dagwiching kissaie Esau; kin dach ki gatanamietawig koss, Kije-Manito tchi jawenimik. — Jacob jagwenimo,

ogossan ossan. Ogin dach odigon: Mano, ningwiss, nasikaw koss, acham; kawin sa wabissi, kawin ki gakikenimigossi. — Geget dach Jacob odachaman ossan Isaac: Isaac dach kawin okikenimassin; mi sesikisid ningwiss, odineniman; mi dach eji anamietawad. — Panima dach Esau dagwichin, kitchi kachkendam dach waiabandang gaijiwebak, bekich gaie kitchi nichkadisi, wi-nissad ochimeian Jacoban; Jacob dach ojimo, wassa dach ija bakan laking; ginwenj wedi danisi, mi sa nijtana dasso bibon, kitchi nibiwa dach wedi ogachkiton anokitaged. — Minawa dach bigiwe endanakid, nijikwewan owidigeman, kitchi dani dachgaie. Badagwiching dach endanakid, ogossan ossaieian Esauan; kawin dach keiabi Esau nichkadisissi; omino-odapinan ochimeian, bisan dach minawa mamawi bimadisiwag.

Bejig Jacob wiwan *Rachel* ijinikaso, bejig dach *Lia*. Jacob ogwissan kitchi batinowan, midatchiwan achi nij; mi ejinikasowad: *Ruben, Simeon, Levi, Judas, Issachar, Zabulon, Dan, Nephtali, Gad, Aser, Joseph, Benjamin.*

Mamakadakamig ejiwebisid bejig Jacob ogwissan, mi sa *Joseph*. Kitchi mino-ijivebisi aw Joseph, ossan dach okitchi-sagiigon; kakina dach Joseph ossaieian matchi-ijivebisiwan, ojingenimawan ochimeiwan. — Ningoting dach Joseph inabandam nibatibik, pabige dach waiabang owindamawan ossaieian gaiji-inabandang, aniinad: Nissaieidog, ow nin giinabandam tibikong: Mama-wi ki giaiamin kitigaming, mamoiang pakwejiganachkon; nawaiiai dach nin giwabandanan nin pakwejiganachkoman, giwitaiai dach kinawa ki pakwejiganachkomiwan; kit aiaimiwan dach ojagachkitanawa nind aiaiman. — Minawa dach ningoting odinan: Mi minawa gainabandaman tibikong: Gisiss, tibikigisiss gaie, anangog gaie midasswe achi bejig nin gibinasikagog, nin gibijagachkitagog. — Echkam dach ossaieian ojingenimigon.

Ningoting dach wassa ningotchi ijawag, ganawenimawad manichtanichan, pijikiwan gaie. Jacob dach odinan Josephan: Ningwiss, madjan, nandawabam kissaieiag; biwindamawichin dach eji bi-

madisiwad. — Mi dach eji madjad Joseph, omikawan dach ossaieian. Winawa dach, api waiabamawad Josephan dagwichininid, pabige matchi inendamog, ganonidiwag dach: Mi wedi badassimossed neta-inabandang; taga nissada. — Bejig dach ikito: Kego, kego nissakegon; oma nindawatch assing wanikaning. — Panima gimodj nin gagitchiwebina, inendam; mi dach, oma assig, wendji ikitod. — Geget dach odassawan ima; nitam dach omakamawan wenijiching obabinsikawagan. Iwapi dach owabamawan atewewininiwan, wassa wendjibanidjin. Badagwichinowad dach atawewininiwag, oganonawan Joseph ossaieian, odatawenawan dach ochimeiwan. Atewewininiwag dach omadjinawan Josephan wassa, mi sa *Egypting*. Winawa dach Joseph ossaieian omamonawa Joseph obabinsikawagani, omiskwimitonawa, bejig dach omadjidon ossiwan Jacoban, odinan dach: Nin gimikamin ow babinsikawagan bagwadakamig; wabandan, gonima kigwiss obabinsikawagan. — Jacob dach pabige ikito: Mi sa ningwiss obabin-

sikawagan; matchi awessiian oginissigon. — Ginwenj dach kitchi mawi, kitchi kachkendam, gioniad ogwissan.

Atawewininiwag dach omadjinawan Josephan Egypting, mi dach wedi atawewad; bejig inini, *Putiphar* enind, ogichpinanan. — Weweni Joseph ima ijiwebisi, weweni odanokitawan iniw ininiwan. — Putiphar wiwan dach bichigwatch - ijiwebisiwan; oganonan ningoting Josephan wi-matchi-dodamoad. Joseph dach agatchi, ow ikito: Kawin nin gabichigwadisissi, osam nin manadjia ki widigemagan debenimid; osam gaie nin gossa Kije-Manito; kawin bapich nin minwendasin tchi matchi dodaman, Kije-Manito sa nin wabamig. — Keiabi dach iniw ikwewan oganonigon; mi dach Joseph eji ojimod; ikwe dach omindjiminan obabinsikawaganing; Joseph dach onagadan obabinsikawagan, ojimod. Ikwe dach kitchi nichkadisi, bi-bagi, nandomad odochkinigiman, aninad: Aw matchi aiaawich Joseph nin gibiganonig tchi bichigwatch - ijiwebisiang; kawin dach nin giminwendasin, nin gisagidjiwebina, okitchi - babinsika-

wagan dach onike oma, epitch ojimod.
— Putiphar dach debwetam ekitod wi-
wan, Josephan odassan kibakwoodiwi-
gamigong.

Ima dach kibakwoodiwigamigong
iwapi nij aiawag kitchi ogima *Pharao*
odochkinigiman. Ningoting dach megwa
nibavvad inabandamog neienj. Joseph
dach odinan: Mi sa wendji-inabanda-
meg tchi ondji kikendameg getijiwebi-
siieg: bejig tajawendagosi, kitchi-ogima
ogajaweniman, ogamino-odapinan mi-
nawa nissogwanagadinig; bejig dach ta-
animisi taagona nissogwanagadinig. —
Mi dach geget ejwebak.

Ningoting dach gaie win Pharao,
kitchi ogima, inabandam. Onandoman
dach kakina nebwakanidjin ininiwan,
odinan: Mi gainabandaman: Nijwasswe
pijikiwag nin giwabamag ketchi-min-
didedjig, nijwasswe dach ketchi-paka-
kadosodjig; pekakadosodjig dach ogiam-
wawan mendidonidjin. Minawa dach nin
giwabandanan nijwasswe wenijichingin
pakwejiganachkon, nijwasswe dach egas-
sagin; iniw dach egassagin ogimidjina-
wa wenijichingin. Wegonen iw? anin

enendameg? — Kawin dach awia ogach-
 kitossin tchi windamawad kitchi ogiman,
 wegogogwen iw gainabandang. — Mi
 dach aw bejig gakibakwaigasod pitchinag
 mikwenimad Josephan, keiabi kebakwai-
 gasonidjin, odinan dach kitchi ogiman:
 Aw Joseph kebakwaigasod odagachkiton
 tchi windamok wegogogwen iw gaina-
 bandaman. — Pabige dach kitchi ogima
 onandoman, owindamawan dach gaina-
 bandang. Joseph dach ow odinan kitchi
 ogiman: Debeniminang Kije-Manito ki
 windamag getijiwebak. Nijwasswe men-
 didodjig pijikiwag, wenijichingin gaie
 pakwejiganachkon, mi nijwasswe kiki-
 nonowinan; iwapi takitchi-nitawiginon
 kitiganan; kawin wika giijiwebassinon,
 getijiwebak nijwasso kikinonowin. —
 Igiw dach pekakadosodjig pijikiwag,
 egassagin gaie pakwejiganachkon, mi
 minawa nijwasswe kikinonowinan; iwa-
 pi dach kawin bapich tanitawiginsinon
 kitiganan; mi dach tchi kitchi bakade-
 winiwang. Mano dach, kitchi ogima,
 anoj nebwakad inini, tchi mawandjitod
 pakwejiganachkon endasso nibin nijwas-
 so kikinonowin, weweni tchi wissini-

wad oma endanakidjig api gebakade-
winiwang nijwasso kikinonowin.

Mi sa Joseph enad kitchi ogiman.
Kitchi ogima dach kitchi mamakaden-
dam, ow dach odinan Josephan: Geget
Kije-Manito ki widjiwig; kawin awia
iji nibwakassi, kin eji nibwakaian; kin
nindawatch ki ganiganis oma nind aki-
ming Egypting; kin gaie ki gatanoki
tchi mawandjitowad pakwejiganachkon
endasso nibin nijwasso kikinonowin. —
Mi dach kitchi ogima eji anokid, tchi
bibagiwad misi ima odenang, tchi iki-
towad: Mi aw Joseph aiapitchi-niga-
nisid oma Egypting.

Gaikitod Joseph kija, mi geget eji-
webak. Mojag dach babaija mawandji-
tod pakwejiganachkon, nijwasso kikino-
nowin; mojag kitchi nitawiginon kiti-
ganan. Gaichkwasseg dach iniw nijwass-
we mino kikinonowinan, mi madjisseg
kitchi kitimagisiwin, kitchi bakadewin
gaie; kawin sa bapich nitawiginsinon
kitiganan nijwasso kikinonowin. Mi dach
Joseph iwapi achamad kakina ima en-
danakinidjin, odatawenan pakwejiga-
nachkon.

Gaiedach winawa Joseph ossaieian kitchi bakadewan; kawin dach okikendasinawa eji mino-aiad Joseph ima Egypting. — Ossiwan dach odigon: Nin nidjanissidog, Egypting kiwe batinadon pakwejiganachkon; madjag awi-gichpinadoiog, osam ki bakademin. — Mi dach eji ijawwad; ginwenj bimossewag, mi dach dagwichinowad Josephan endanid, mi sa ochimeiwan; kawin dach okikeni massiwawan, win dach Joseph pabige onissitaweniman ossaieian. Ondjita dach kawin omino-ganonassin, nechkadisingin dodam, wi-segimad; nin wi-kikenimag nissaieiag ejivebisiwad, inendam, gonima keiabi matchi-ijivebisiwag. Okagwedjiman dach: Anin endachiieg? — Nin midatchimin oma, ikitowag; bejig dach, mi sa *Benjamin* egachiid, ichkwi endanakiiang; bejig dach ginibo. — Joseph dach odinan: Madjag, binig oma kichimeiwa Benjamin; bejig dach oma taichkwi binichtchi dagwichineg minawa. — Ominan dach pakwejiganachkon, jonia gaie minik gabidowad, gimodj odaton omachkimodaning. Mi dach eji giwewad, owin-

damawawan ossiwan kakina gaikitor
aw naganisid inini.

Anawi nibiwa midjim obidonawa,
waiba dach kakina otchaginanawan ba-
tinowad. Mi dach minawa wi-ijawad;
Jacob dach kawin bapich minwendasin
tchi pagidinad ogwissan Benjaminan,
osam osagian. Panima wika opagidinan,
api minawa bekadewad apitchi. — Api
dach degwichinowad Egypting, kitchi
minwendam Joseph, omino-ganonan;
api dach waiabamad ochimeian Benja-
minan, kitchi bapinenimo odeing, gi-
modj mawwi. Weweni dach odachaman,
omino-dadawan; kawin dach machi
awia endachiwad onissitawenimassin Jo-
sephan. — Jonia dach neiab obidonawa.
Minawa dach Joseph ominan nibiwa
pakwejiganachkon, jonia gaieminik ga-
bidowad, minawa gimodj odaton omach-
kimodaning; gaiedach jonia-minikwa-
tchigan, win tibinawe odaiaim, gimodj
odaton Benjamin omachkimodang; mi
dach eji pagidinad tchi madjawad. Ga-
madjawad dach, Joseph odinan bejig
odochkinigiman: Madjan, nopinaj igiw,
ow dach ki gatinag: Anin ejiwwebisiieg

gimodiieg, ano mino-dodagoieg? De benimid ominikwatchigan ki gigimodinawa. — Kitchi mamakadendamog dach kakina, ow ikitowag: Kawin gego nin gigimodissimin. Wabandan oma nin machkimodananin; kichpin mikaman iw minikwatchigan, mano kakina nin gatawakanigonan debenimik. — Kawin, ikito aww inini, win eta gagimodidogatawakanan debenimid. — Mi dach eji pakinamowad kakina omachkimodawan; Benjamin dach omachkimodang omikana nawa minikwatchigan. Minawa dach kitchimamakadendamog, segisiwag gaie. (Kawin dach okikendasinawa gaijiwebak; Joseph tchi giatod ominikwatchigan win Benjamin omachkimodang.)

Mi dach eji giwewad odenang; bejig dach oganonan Josephan aniinad: Wegonen getikitoiang! Kije - Manito omikwendan nongom gaiat nin matchiijiwebisiwininan, mi sa iw wendji-dodagoiang. Mano kakina ki gatawakajimin. — Joseph dach ikito: Kawin kakina; win eta gagimodid, nin gatawakana; kinawa dach giweiog. — Bejig dach ikito: Kawin nin nin gagiwessi,

kichpin Benjamin oma ichkwid; kawin nin daminwendasin tchi wabandamàn nossinan okitchi-kachkendamowin; nin giigonàn sa: kichpin binassivweg minava ningwiss saiagiag Benjamin, nin ganib, geapitch-kachkendamàn. — Mano nin nin gaticchkwi oma, win dach tamadja; osam takachkendam nossinan, kichpin Benjamin givvessig.

Joseph nongom weweni okikendan eji mino-ijiwebisinid kakina ossaieian; mi dach madji-mawid Joseph, odinan dach ossaieian: Nindaw Joseph, kichimeywa! Keiabi na bimadisi kossinan? — Apitchi dach segisiwag; kawin awia ogachkitossin tchi gigitod. — Minawa dach Joseph odinan: Binasikawichig; Joseph nindaw, kichimeywa. Kego segisikegon; Kije-Manito nin giinenimig, oma tchi biijan kija, kinawa kakina tchi mino-aiaieg. Nijo bibon eta, eko bakadewiniwang, keiabi dach nano bibon takitchi-bakadewiniwan. — Odinan dachgaie tchi nanawad ossiwan, kakina tchi biijawad Egypting. — Geget dach Jacob Egypting ija; kakina dach onidjanissan, oojicheian gaie odani-widji-

wawan. Joseph dach omino-odapinan kakina, weweni oganaweniman.

Jacob kitchi gika iwapi, ningotwak achi nissimidana dasso-bibonagisi; kitchi batinowan jaigwa oojicheian. *Israel* gaie ijinikaso Jacob, mi dach *Israelitag* wendji-ijinikasowad kakina Jacob odaianike-ojicheian. Bejig dach Jacob ogwis-san *Judas* ina, mi aw maiamawi-niganendagosig, mi dach *Judawininiwag* gaie wendji-ijinikasowad *Israelitag*, mi sa kakina Jacob odaianike-ojicheian, binich igo nongom gijigak, binich gaie tchi ichkwa akiwang; mojang sa aking taaiawag *Judawininiwag*.

Midasso bibon achi nijwasso bibon Jacob danisi Egypting, mi dach nibod. Kitchi ginwenj dach win odaianike-ojicheian ima aiawan, mi sa nijwak achi midasswe achi nano bibon. Mi dach eji batinowad *Israelitag*; ka dach bapich mino-aiassiwag ima Egypting. Waiechkat eta, megwa bimadisiid Joseph, mino-aiawag; echkwa-bimadisiid dach Joseph, echkam igiw bekanisiidjig kitchi ogimag ojingenimawan *Israelitan*. Bejig dach kitchi ogima Egypting ow inakonige:

Kakina kwiwisensag wechki-nigidjig Israelitag tanissawag, nibikang taapaginawag. — Mi wendji-inakoniged iw, epitch jingenimad Israelitan.

Iwapi dach ondadisi bejig kitchi gwanatch kwiwisens, *Moïse* ejinikasod. Ogin okitchi - sagiigon, bekich dach okitchi-gossan jimaganichan; gonima waiba tabi-ijawag tchi nissawad ningwissan, inendam. Kitchi ginwenj anawi ogin okanigon, kawin awia okikenimassin tchi ogwissid. Kawin dach ogachkitossin, mo jag tchi kanad; kichpin kikenimigoian tchi ogwissian, nin ganissigog, ningwissan gaie oganissawan, inendam. — Mi dach ojitor wadabimakakons, pindjaiai dach opigikadan, ogwissan ima weweni opagidinan, nibikang dach odassan, becho ima kitchi ogima owakaigan endagog. Wenagochig dach kitchi ogima odanan ima bimossewan, mi dach eji wabamad abinodjiaan wadabimakakonsing, omino-odapinan dach, wendjanissingin odiji-odapinan, weweni dach onitawigian kitchi ogima owakaiganing.

Nimidana dasso bibon *Moïse* aia kitchi ogima owakaiganing. Kitchi kach-

kendam mo jag waiabamad widjikiweian Israelitan eji kotagendaminid. Ningoting dach Moïse owabaman bejig metchi-ijiwebisinidjin ininiwan megwa paki-teowanid Israelitan, kega onissan; Moïse dach nindawatch onissan iniw metchi-ijiwebisinidjin iniwan. — Mi dach eji ojimod Moïse, wassa ija, mi sa Madi-aning ejinikadeg; ginwenj wedi aia, manichtanichan ganawenimad, tchi ondji-bimadisid. Ningoting dach wassa nopiming odijiwinan omanichtanichiman; ima dach sesika owabandanan kibinsan sakidenig, anawi kitchi saki-deni, kawin dach nawadidessinon. Ginwenj oganawabandan iw ichkote, kitchi mamakadendam. Kegapi dach ija awi-wabandang namandj ejiwebadogwen; baodítang dach ima becho, Kije-Manito ima ichkoteng odondji-ganonan, odinan: Moïse, kego nawatch becho biijaken, kisikan ki makisinin, kitchitwawendagwad sa ow aki takwokiian.

Mi dach Kije-Manito eji anonad ima Moïsan, Egypting tchi ijad, tchi ojimoad Judawininiwan, (Israelitan,) eji kotagendamowad wedi. — Moïse dach

jagwenimo; nin dagachkiton nange, iw tchi dodamàn, ikito. — Kije-Manito dach omachkawisian; kaginig ki gawidokon, odinan. Ow dachgaie odinan: Akikang apagiton ki sakaon tekonaman. — Moïse dach odapagiton, mi dach eji kinebigowang. — Minawa dach Kije-Maniton odigon: Odapin aw kinebig. — Moïse dach ododapinan, mi dach neiab osakaon. — Nibiwa gaie minawa Kije-Manito odinan Moïsan, tchi ondjikikendaminid, win awid Kije-Manito gagitod ima ichkoteng.

Mi dach Moïse eji madjad, Egypting awiijad; onasikawan kitchi ogiman, ow dach odinan: Debeniminang ichpiming gijigong eiad kit ig, tchi pagidinadwa Israelitag, tchi sagaamowad oma Egypting, bakan aking tchi ijawad. — Kitchi ogima dach kawin bapich minwendasin, kawin gaie opagidinassin Israelitan. Kije-Manito dach odinan Moïsan, mamakadakamig tchi dodang; mi dach geget anotch kitchi mamakadakamig dodang Moïse, tchi ondjikikendang kitchi ogima, ejiwebisid Kije-Manito, win enendang tchi madjawad

Israelitag. Nawatch dach nichkadisi kitchi ogima, kawin gaie opagidinassin Israelitan, (Judawininiwan.)

Ichkwatch dach Kije-Manito odinan Moïsan: Nasikaw minawa kitchi ogima, ow dach ki gatina: Mi ekitod Debeniminang: Kichpin pagidinassiwadwa Israelitag tchi madjawad, kakina sesikisidjig kwiwisensag tanibowag oma Egypting; gaie kin segikisid kigwiss tanibo; kakina gaie endassing wigiwaman sesikisid kwiwisens tanibo. — Kawin dach bapich debwetasin kitchi ogima, *Pharao* ejinikasod, kawin gaie opagidinassin Israelitan. — Kija dach Moïse ow odinan Israelitan: Gijitaio, nongom tibikak ki gamadjamin.

Nibatibik dach geget ijiwebak gai-
kitod Kije-Manito; kitchi ogima ogwis-
san sesikisinidjin nibowan, kakina gaie
sesikisidjig kwiwisensag misi ima Egypting nibowag. Mi dach kitchi ogima eji
segisid; onandoman dach Moïsan niba-
tibik, odinan: Mano madjaiog kakina.
— Kakina gaie Egypting endanakidjig
odinawan Israelitan: Madjaiog, madjaiog:
kakina nin ganibomin, kichpin madjas-

siweg. — Kitchi nibiwa gaie jonia, osawa jonia, agwiwinan, anotch gaie gego wenijiching ominawan Israelitan, wewib tchi madjawad. — Mi dach geget madjawad; kitchi batinowag, ningotwasswak dassing midasswak ininiwag eta, nawatch dach nibiwa ikwewag, abinodjiiag gaie. Moïse dach odijiwinan Israelitan, (Judawininiwan) bagwadakamig, weweni ima tchi manadjawad Kije-Maniton.

Pharao dach, kitchi ogima, pabige minawa matchi inendam, kawin minwendasin gimadjawad Judawininiwag; kekejdine dach onandoman ojimagani-chiman, odinan dach: Ambe madjada, nopinanada Judawininiwag, miganada, tchi bigiwewad minawa, tchi anokiwad oma. — Mi dach geget madjawad, kitchi ogima, ojimagani-chiman gaie. Badagwichinowad dach bagwadakamig, omikawawan Israelitan. Kitchi segisiwag Israelitag; Moïse dach odinan: Kego segisikegon; Kije-Manito ki gavidokagowa, kawin win gego obwanawitosin; weweni apenimoio.

Tibikak iwapi. Kije-Manito dach

odaton kitchi anakwad nissawaiai Israelitag, igiw gaie jimaganichag, kawin wabandisossiwag; kitchi wasseiamagad Israelitag nakakeia; kitchi kachkitibikad dach jimaganichag nakakeia.

Kitchigaming dach dagwichinog Israelitag, miskwagami-kitchigami ejinikadek. Mi dach iw wendji-segisivwad apitchi, ikitowag sa: Kawin nongom ki gachkitossimin tchi ojimoiang oma. — Kije - Manito dach odinan Moisan: Ki sakaon mamon, pakitean kitchigami. — Opakitean dach, mi dach nibi ejinigadechkag, tanassag, nij kitchi wadjiwan ate nibi, nawaiiai dach anibengwanini, mi dach ima bimossewad kakinna Judawininiwag kabe-tibik, mi dach weweni dagwichinowad agaming. Kigijeb dach kitchi ogima, gaie dach jimaganichag owabamawan Judawininiwan agaming; bekich gaie owabandanawa kitchigami ejinagwak; ikito dach kitchi ogima: Ambe ijada agaming gaie kinawind oma nawaiiai. — Geget dach madjawag wi-nopinanawad Israelitan. Api dach degwichinowad nawaiiai kitchigami, Kije - Manito odinan Moisan: Tan-

gaan kitchigami. — Otangaan dach Moïse, mi dach eji kibwagamichkag nibi, kakina dach ima nibikang dapinewag, mi sa kitchi ogima, kakina gaie jimaganichag.

Israelitag dach agaming nabawidjig kitchi bapinenimowag, okitchi-mamoia-wamawan Kije-Maniton giojimoigowad. Madjawag dach bagwadakamig ijawad; nimidana dasso bibon mo jag bagwadakamig babaaiawag, Kije-Maniton dach weweni odachamigon; mi sa pakwejigansan waiabichkisinidjin achamad. *Ma-na*, mi ejinikasowad igiw pakwejigansag. Mo jag sa go, megwa Judawininiwag babadanisiwad bagwadakamig nimidana dasso bibon, apitchi wenijichidjig pakwejigansag ichpiming gijigong biondji-pangichinog endasso kigijeb; Judawininiwag dach omawandjiawan amwawad; mi dach iw wendji-bimadisiwad bagwadakamig nimidana dasso bibon. Echkam nawatch wassa ijawag bagwadakamig, kitchi bengwanini dach ima, kawin ningotchi nibi omikasina-wa. Pabige dach Judawininiwag okitchimatchi-inawan Moïsan, wi-nissawad.

Moïse dach anamia, Kije-Maniton nanandomad. Kije-Manito dach odinan Moïsan: Mamon ki sakaon, pakitean dach wedi kitchi ajibik. — Moïse dach dodam iw, mi dach ima ajibikong baondji-sigidjiwang nibi, mi dach minikwewad kakina, kitchi mamakadendamog.

Ningoting dach Kije-Manito odinan Moïsan: Ow ki gatina kakina Judawininiwag: Gijitaog, biniidisog; nissogwanagadinig Kije-Manito ki gaminigowa oganasongewinan, ima wadjiwing, *Sinai* ejinikadeg. Nissogwanagadinig dach ijawag becho wadjiw, ima nibawiwag, kitchi segisiwag dach api waiabandamowad kitchi wassamowinan wadjiwing, api nwandawawad gaie kitchi animikin. Mi dach ima wadjiwing anakwadong Kije-Manito kitchi enigok gigitok ekitong: Kije-Manito misi gego gigitod ki gabejigo-manadjia, enigokodeian ki gabejigo-sagia. Rawin anicha Kije-Manito ki gawawinassi. Anwebinigiigad ki gamanadjiton. Kinigiigog ki gababamitawag, ginwenj tchi wi bimadisiian omaaking. Kego awia nissaken. Kego ba-

bamenimaken awia widigemassiwad. Kego gimodiken. Kego giwanimoken. Kego awia missawenimaken. Kego gaie awia missawendamawaken gego endanidjin.

Judawininiwag (Israelitag) nwandawawad Kije-Maniton, kitchi segisiwag; agawa bimadisiwag epitch segisiwad; kakina dach mamawi ikitowag: Weweni ki gatijiwebisimin mo jag, eji ininang Debeniminang.

Iwapi Kije-Manito onandoman Moïsan; ima wadjiwing tchi ijanid win nijike; mi dach Moïse nimidana dasso gwan aiad wadjiwing, Kije-Maniton okikinoamagon getijitchigenid, weweni tchi ogimakandowad Judawininiwan. Ichkwatch dach Kije-Manito omamon nij assinin, (nabagissagonsing ijinago-siwag,) ima odijibianan midasswe oganasongewinan, ominan dach Moïsan, aniinad: Madjidon onow nin ganasongewinan; wewib nissakiwen, jaigwa bata-ijiwebisiwag Israelitag. — Mi dach Moïse eji nissakiwed wadjiwing; badagwiching dach becho, owabaman Israelitan endodaminid. Megwa sa Moïse

wadjiwing aia nimidana dasso gwan, Israelitag odojiawan osawa-jonia piji-kinsan, nawaiiai dach odassawan iniw masinitchiganan, giwvitachimowag dach, bekich ikitowag: Mi aw ki Kije-Manitominan, gaojimoinang Egypting. — Moïse dach waiabamad kitchi ossitawendam, ow ikito: Kawin geget apitendagosissiwag ogow tchi aiawad Kije-Manito oganasongewinan. — Mi dach eji apaginad iniw nij assinin, Kije-Maniton gaminigodjin, obigwichiman dach gaie; mi dach eji anokid tchi nissindwa igiw ganimidjig giwvitaiai masinitchigan; nijtana achi nissing midasswak Israelitag nissawag iwapi.

Panima dach nagatch Moïse minawa ija wadjiwing, Sinai ejinikadeg, omadjinan nij assinin, minawa dach Kije-Manito odojibianan assining midasswe oganasongewinan; banissakiwed dach wadjiwing, ominan Israelitan.

Nimidana dasso bibon mojang Israelitag babadanisivag bagwadakamig. Moïse kitchinibiwa mamakadakamig dodam, Kije-Maniton ominigon iw machkawisiwin, mamakadakamig tchi dodang.

Ichkwatich dach Kije - Manito ominan Israelitan iw kitchi gwanatch aki, gaiji-wawindamowagobanen Abrahaman, Isaacan, Jacoban gaie, kakina gaie oojicheiwan, mi sa Judawininiwag, Israelitag. — Nijing ijinikade iw aki, mi sa *Chanaan*, *Judée* dach gaie. — Mi dach ima Judeing weweni aiawad Judawininiwag; Kije - Manito naningim odininajawan ini-niwan ketchitwawendagosinidjin, tchi gakimigowad Judawininiwag, mo jag weweni tchi anamiawad.

Mamakadakamig gaiji-webisiwad anind Judawininiwag ima Judeing. Bejig inini, *Samson* enind, apitchi kitchi machkawisi, mi aw maia mawi-machkawisid inini endachiwad. Ningoting bekanisidjig anichinabeg, Philisteiag enindjig, wi - nissawad Samsonan; kitchi batino-wag baijadjig wi - nissawad. Samson dach waiabamad iniw, kekejdine sagaam, kawin gego otakonansin onindjing, ima dach mikanang omikan memangiche odamigegani, mi dach iw aiod, pabige dach midasswak ininiwan onissan, anind dach ojimowag.

Minawa dach ningoting onagochig

Samson pindige odenang, Gaza ejinikadeg. Philisteiag dach kekejdine okibakwaanawa kitchi ichkwandem ima odenang, inendamog: wabang kigijeb ki ganissamin aw inini. — Samson dach onichka nibatibik, omamon iw ketchimitchamagad ichkwandem, omadjidon dach ningotchi wadjiwing.

Ningoting dach Philisteiag otakonawan Samsonan, opapachkabawawan, panima dach omadjinawan kitchi assiniwakaiganing; nissimidanakosiwag dach Philisteiag ima pindig. Samson dach omindjiminan nij kitchi assinin, wendji-songang wakaigan, mitchaiai dach odapaginan, mi dach eji bigochkag kakina wakaigan; kakina dach pindig eia-djig nibowag, Samson gaie win nibo.

Mindjimendamog gaie gaijiwebisiwad anind kitchi ogimag Judeing. Mi bejig *David* enind. Megwa ochkinigid David, ningoting ija endaji-migading; bejig dach inini ima aia, *Goliath* enind, ketchi-ginosid, ketchi-mindidod gaie inini, apitchi gaie machkawisi. Kakina Israelitag okitchi gossawan Goliathan; win dach Goliath okitchi-matchiinan

Israelitan. Mano awia endachiieg tabiija oma, tchi migajid, kichpin iji gachkitod, odinan. — Kitchi segisiwag Israeli-tag, bekich kachkendamog.

David dach badagwiching ima, iki-to: Nin sa nin gamigana aw inini; Kije-Manito nin gawidokag, win eta nind apenimona. — Odinawan anawi kakina: Kawin ki gagachkiassi aw inini, osam kitchi machkawisi. — David dach Kije-Maniton odapenimonan, mi dach eji miganad Goliathan, assin opakitewan okatigwaning, mi dach eji nissad.

Ani kitchi ininiwid David, ogimawi Judeing, ogimakandowad Judawininiwan; Jerusaleming dach danisi, mi maiamawi-mitchamagad odena Judeing. Kitchi mino-ijiwebisi, weweni odanamietawan Kije-Maniton. Ningoting dach kitchi batadodam, okitchi-nichkian Kije-Maniton. Win dach Kije-Manito bejig ininiwan odininajawan tchi anwenimigod David. Pabige dach David kitchi kachkendam gimatchi-dodang, kitchi enigok geget anwenindiso, minawa kitchi mino-ijiwebisi, Kije-Maniton dach ojawenimigon, gassiamagod obataadowinan.

Api dach echkwa - himadisid David, *Salomon* ogimawi, mi sa David ogwis-
 san. Salomon kitchi nibwaka; eko-aki-
 wang kawin awia giiji-nibwakassi, Sa-
 lomon eji nibwakad; Kije-Maniton on-
 djita ogiminigon kitchi nibwakawin. Nin-
 goting sa nibatibik Kije-Manito ogano-
 nan Salomonan: Ambe nandotamawi-
 chin gego enendaman igo, ki gaminin;
 odinan. — Salomon dach kawin kitchi
 daniwin onandotamawassin Kije-Mani-
 ton, kawin gaie kitchitwawisiwin oma
 aking; nibwakawin eta onandotamawan.
 Kije-Manito kitchi minwendam, mi dach
 geget minad apitchi kitchi nibwakawin;
 ominan dach gaie bekich kitchi dani-
 win, kitchitwawisiwin gaie oma aking.

Salomon anoki kitchi anamiewiga-
 mig tchi ojitowad Judawininiwag Jeru-
 saleming, midasswak dasso bibon, bwa
 binigid Jesus oma aking. — Kitchi nibiwa
 anokiwininiwan odanonan, weweni tchi
 ojitowad anamiewigamig, mi sa nin-
 gotwak dassing achi nichwassimidana
 dassing midasswak (180000) ininiwan
 anonad; nichwasso kikinonowin dach da-
 jitawag tchi degijitowad. Gigijitod dach

anamiewigamig, Salomon weweni odanamietan, kitchi anamia ekitong: Kije-Manito Debenimiiang! anawi misi kit aia, gijigong aking gaie; memindage dach oma kaginig aian ki wigivaming, gaojitoiang . . . Jawenim oma gepindigedjig tchi anamiawad; mij minik manesiwad, tchi ondji-kikendamowad eji kijewadisiian . . . Kichpin awia batadodang, oma dach pindiged wi anvenindisod, jawenim, bonigidetaw gaijimatchi-ijiwebisid. — Mi sa eji anamiad kitchi ogima Salomon. Kije-Manito dach okitchi-minotawan Salomonan anamianid.

Kije-Manito kitchi naningim odanonan naganikikendaminidjin ininiwan, tchi gagikimigowad Judawininiwag tchi mino-ijiwebisiwad. Dassing meno-ijiwebisiwadjin, mino aiawag, Kije-Manito omino-dodawan; dassing dach metchi-ijiwebisiwadjin, Kije-Manito obachajewan, anotch okotagian.

Mi gaijiwebisiwad gaiat Judawininiwag. Kije-Manito ondjita ogiowenabaman Judawininiwan, tchi anamianid; tchi mino ganavendamowad gaie Kije-

Manito odikitowin. — Kakina gaiat anichinabeg endassowinsowad enigokwag aki ogionenimawan Kije-Maniton; kawin awia ogikikendasin Kije-Manito odikitowin; mi eta Judawininiwag. Mi dach Kije-Manito gaondji-owenabamad Judawininiwan, Ogwissan Jesusan tchi ondadisinid megwe Judawininiwag.

Waiechkat api wechki-akiwang, Kije-Manito ow ogiwawindamowagobanen bemadisinidjin aking: ki gajaniminim ningoting. — Kitchi naningim gaie ow ogiinagoban Judawininiwan: Nin gatininajawa aking genodjimoineg. Oma endanakiieg taondadisi. — Geget dach giondadisi Judeing, mi sa odenang Bethleheming, aw ganodjimoad kakina anichinaben, *Jesus-Christ*, Kije-Manito Ogwissan.

Gaijiwebisid dach Jesus, megwa gibimadisiid oma aking, gaiji-gagikwed gaie nisso bibon, mi kakina ejibiigadeg gagikwe-masinaing, *Jesus obimadisiwin oma aking* ejinikadeg, mi dach iw gewabandameg naningim.

Mi ow ekitod kitchitwa Luc,

(mi sa bejig Jesus omekate-okwanaiemam).

Nin giojibian masinaigan netamissing kakina gadodang Jesus, gaiji-gagikwed gaie, binich iw gijigad, api gijigong ijad, gaichkwa-gagikimad omekate-okwanaiemam, gaowenabamad Wenijichid-Manito omachkawisiwining. Ogiwabandaan wiiaw omekate-okwanaiemam gaichkwa-kotagiind; naningim weweni ogiwabandaan nimidana dassogwan, dajindang bekich Kije-Manito odogimawiwini. Jesus owidopaman omekate-okwanaiemam, mi dach eji gagansomad tchi nagadasigwa Jerusalem, tchi bitowad Ossan Kije-Maniton owindamagewin; gaiji-nondameg, ikito, gawindamonagog: Jean-Baptiste geget gisigaandage nibing; kinawa dach Wenijichid-Manito omachkawisiwining ki gasigaandagowa; wai-ba, tchi bwa nibiwa dassogwanagak. — Igiw dach gamawandjiidiwad okagwedjimawan Jesusan: Debenimiiang, odinawan, mi na nongom tchi songitoian Israel odogimawiwini? Jesus dach odi-

nan: Kawin kinawa ki dakikendasim, api Noss misi netawitod, enendang tchi dodang iw. Ki gaminigowa Wenijichid-Manito omachkawisiwin api geodissineg; minik dach gaijiwebisiian gaiji-gagikweiàn gaie, ki gadibadodanawa Jerusalem, misi gaie Judeing, Samariing gaie enigokwag aki gaie.— Echkwa-ikitod dach iw, gijigong ombina, kakina owabamigon; anakwadong dach odangwabamigon. —

Megwa dach ganawabamawad eji ombichkad gijigong, nij ininiwan owidjigabawitagowan wabichki-kwanaiewan; ikitowag dach: Galibing endaji-ininiwidog, wegonen wendji-nibawiieg, ichpiming gaie kit inabim? Aw Jesus wedapinamagoieg gijigong tchi ijad, minawa tibichko tabiija, gawabameg giombichkad gijigong.

Nanimidana gadasso-gwanagadinig gaakoabitchiibad Jesus, kakina omekate-okwanaiemamamawi ningotchi abiwan wigiwaming; mi dach eji nondagwad gego ichpiming ondji, tibichko kitchi nodin, omochkinadon dach wigiwam namadabiwad. Owabandanawa

dach ichkote, odenaniwing ijinagwadi-
ni, mi dach atenig bebejig ochtigwaning.
Kakina dach mochkinechkagowan We-
nijichinidjin - Maniton, mi dach madji-
maiagwewad, eji minigowad Weniji-
chinidjin - Maniton bakan inwewin tchi
inwewad. Iwapi dach aiawag Jerusale-
ming Judawininiwag enamiadjig misi
wendjibadjig enigokwag aki, anotch
ejiwinsodjig. Api dach nwandagwad iw,
kakina bimawandjiidiwag, kitchi mama-
kadendamog, nwandawawad iniw ini-
niwan enwenid, bebakan eji inwewad
winawa misi wendjibadjig. Geget ma-
makadendamog kakina, ow dach ikito-
wag: Ka na igiw gagitodjig kakina Ga-
lileing daji - ininiwissiwag? Anin dach
iw eji nondamang kakina bebakan kit
inwewininanin gadaji - nigiiang? Parthi-
anag, Medad, Elamitag, Mesopotamiing
gaie endanakidjig, Judeing, Cappado-
ciing, Ponting, Asiing gaie endanakidjig,
Phrygiing, Pamphyliing, Egypting gaie
endanakidjig, Libiing gaie becho Cyre-
ning endanakidjig, Roming gaie wen-
djibadjig, Judawininiwag gaie, wechki-
anamiadjig, Cretag, Arabianag gaie,

kakina ki nondawananig gigitowad tibichko enweiang, odibadodanawan Kije-Manito omamakadodamowinan.

Kitchi mamakadendamog dach kakina, ikitowag dach: Anin iw ejiwebak? . . . Iwapi dach *Pierre* pasigwi, ikito dach: Judawininiwidog, kinawa kakina oma Jerusaleming endanakiieg pisindamog nind ikitowinan: Win Kije-Manito ogiininajawan Jesusan oma aking, ogiminan machkiwisiwin, mamakadakamig tchi dodang; kinawa tibinawe ki kikendanawa iw. Kinawa dach ki gisassagakvwawawa tchibaiatigong, ki ginnisawa gaie, metchi-ijiwebisidjig giane negwa. Kije-Manito dach ogiabitchiibaan Jesusan. . . . Ninawind kakina nin kikendamin iw, nin dibadjimomin dach. Gijigong dach ija, namadabi Kije-Maniton okitchinikaning, mi dach gaininajawad Wenijichinidjin-Maniton, ejiwabandameg, eji nondameg gaie tibinawe kinawa. . . . Nongom dach kakina Judawininiwag mano ow ogakikendanawa: Mi awv Jesus Debeniminang, Ganodjimoad anichinaben; kinawa dach ki sassagakvwawawa tchibaiatigong. —

Mi ekitod kitchitwa Pierre, gagikimad Judawininiwan.

Api dach nwandamowad iw Judawininiwag, kitchi anwenindisowag odeiwang, ow dach odinawan Pierran, kakina gaie mamawi Jesus omekate-okwanaianan ow odinawan: Wegonen gedodamang, ininiwidog, nikanissinadog! Pierre dach odinan: Anwenindisog, kotagiidisog, kakina gaie ki dasigaandagom, Jesus odijinikasowining, tchi ondji-gassiigadeg ki batadowiniwan; Weniichid-Manito dach ojawendjigewin ki gaminigom. Kije-Manito waiechkat ki giwindamagowa iw tchi ijiwebisiieg, tchi jawendagosiieg, ki nidjanissiwag gaie, kikanissiwag gaie wassa eiadjig. — *Mienad kitchitwa Pierre Judawininiwan.*

Igiw dach wedapinangig ogagikvewin, sigaandasowag; mi dach iw gijigad, (*mi sa Pentecôtegijigad, api kitchitwa Pierre maiadji-gagikwed,*) nissing midasswak bemadisidjig ima Jerusaleming sigaandasowad. — Weweni dach oganawendanawa gagikvewin, Jesus omekate-okwanaianan eji gagikvewad; mamawi obokobinawan pakwejiganan, (*mi*

sa, kitchitwa Eucaristiwin ododapina-
wan,) mo jag gaie mamawi anamiawag.
 — Kakina dach ima anichinabeg segi-
 siwag; kitchi mamakadakamig sa doda-
 mog enonindjig ima Jerusaleming; ge-
 get kitchi segisiwag kakina.

Igiw daiebwetangig enamiadjig ma-
 mawi mo jag aiawag, kakina dach odi-
 nodewisiwiniwan omamawi-dibendana-
 wan. Odatawenawan kakina okitigani-
 wan, odanokatchiganiwan gaie, oma-
 taonamawan dach kakina enamianidjin,
 minik igo eji manesinid. Endasso giji-
 gadinig gaie anamiewigamigong mama-
 wi pindigewag; ningotchi gaie wigiwa-
 ming obokobinawan pakwejiganan, (*mi*
sa, kitchitwa Eucaristiwin ododapina-
wan;) mamawi gaie wissiniwag, ba-
 pinenimowad, minodeewad; Kije-Ma-
 niton okitchitwawenimawan; anichina-
 ben dach kakina osagiigowan. — Kije-
 Manito dach endasso gijigak minawa
 anind ominan mino inendamowin tchi
 anamiawad, tchi jawendagosiwad.

Ningoting dach Pierre, Jean gaie
 anamiewigamigong ijawag awi-anami-
 awad. Bejig dach inini memandjigosid

eko - bimadisid bidawa endasso gijigadinig, ima dach assa wenijiching ichkwandeming anamiewigamigong, gego wi-nandotamawad pandigenidjin anamiewigamigong. Waiabamad dach Pier-
ran, Jeanan gaie megwa pindigenid anamiewigamigong, onandotamawwan jon-
nian. Pierre, Jean gaie gwaiak ogana-
wabamawwan; Pierre dach odinan: Ga-
nawwabamichinam. — Aw dach inini oga-
nawwabaman; nin gaminigog gego, inen-
dam. Pierre dach odinan: Jonia, osa-
wa-jonia gaie kawin gego nind aiassin;
iw dach aiaian ki minin: Jesus-Christ
odijinikasowining kit inin, pasigwin,
bimossen. — Osaginikenan dach okitchi-
nikang pasigwindinad; pabige osidan,
okadan gaie machkawisimagadiniwan;
pabige pasigwi, gwaiak nibawi, bimosse
gaie; owidjiwan dach, anamiewigami-
gong pindiged, ani-gwachkwani, mi-
gwetch inad Kije-Maniton.

Kakina dach anichinabeg ima owa-
bamawwan bimossenid, migwetch inanid
Kije-Manito. Okikenimawwan aw awid
namadabipan iko wenijiching ichkwan-
deming anamiewigamigong wi-nando-

tamaged; enigok mamakadendamog, minwendamog gaie eji jawendagosid. Memandjigosipan inini dach ganodji-moind omindjiminan mo jag Pierran, Jeanan gaie; kakina dach anichinabeg mamawwi apaidiwag ima, kitchi mama-kadendamog dach. Waiabamad dach Pierre odinan: Judawininiwidog, anin eji mamakadendameg? anin iw eji-makakasabamiiang? Ninawind nange nin machkawisiwinihang wendji-bimossed aw inini? Abraham Okije-Manitoman, Isaac Okije-Manitoman, Jacob Okije-Manitoman, mi sa kossinanig Okije-Manitomiwa ogikitchitwawian Ogwissen Jesusan. Kinawa ki gipagidinawa; kawin nin kikenimassivwanan, ki giikitom enassamabid Ponce Pilate, api ano wi pagidinad. Kawin ki gidebwetawassiwawa meno-ijiwebisid; nechiwechkid dach inini (*mi sa Barrabas*,) ki ginandomawa tchi pagidinind; aw dach debendang bimadisiwin ki ginissawa, Kije-Manito dach ogiabitchiibaan; ninawind gwaiak nin kikendamin, nin giwaba-manan giabitchiibad. Win Jesus odiji-

nikasowining ondji-bimosse aw inini waiabameg, kekenimeg gaie.

Nikanissidog, nin kikendan, ondji-ta kawin ki gikikendasinawa, mi gaondji-dodameg; mi tibichko gaie ki nigganisimiwag. Kije-Manito dach gaiat kakina kija ogidibadodan gekotagitoniid Ogwissen; mi dach giijiwebisid. — Anwenindisog dach nongom, andjitoiog ki bimadisiwiniwan, tchi gassiigadeg ki batodowiniwan . . . Ki jawendagosim; Kije-Manito ogiininajawan Ogwissen oma aking, kinawa dach nitam kit odisigowa, tchi webinameg kakina ki matchi dodamowiniwan.

Megwa dach gaganonawad anichinaben, pagitchigewiniwag, naganisidjig gaie bidagwichinog; kawin dach minwendasiwag iw gagikimawad anichinaben windamawawad, giabitchiibad Jesus. — Otakonawan dach Jesus omekate-okwanaiemann, okibakwawawann, bitowad tchi wabaninig . . Nibiwa dach igiww ganondangig gagikwewin, debwetamog; nanimidanakosiwag igiww daieb-wetangig iwapi.

Waiabang dach mawandjüdiwag na-

ganisidjig ima Jerusaleming, akiwessiiag, ojibiigewininiwag gaie. . . . Nawaiaidach ogabawiawan iniw Jesus omekate-okwanaiemman, okagwedjimawan dach: Anin iw machkawisiwin, anin iw ijini-kasowin, wendji-dodameg iw kinawa? — Pierre dach mochkiné Wenijichid-Manito ojawendjigewin, ow odinan: Kinawa wegimakandoweg anichinabeg, kinawa gaie akiwesiidog, pisindamog. Mi nongom wendji-dibakonigoiang giminododawangid aw inini memandjigossipan, ginodjimo dach. Kikendamog kinawa kakina, Debeniminang Jesus-Christ odijinikasowining giondji-nodjimo aw nabawid oma; kinawa dach ki gisassagakwawawa tchibaiaitigong, Kije-Manito dach ogiabitchiibaan . . . Win eta Jesus ogachkiton tchi nodjimoad anichinaben. Kawin gego bekanak ijinikasowin oma aking okikendasinawa bemadisidjig, tchi ondji-nodjimowad, mi eta Jesus odijinikasowin.

Api dach waiabamawad Pierran, Jeanan gaie eji machkawideenid, okiknimawan gaie neienj nissitawinasinig masinaigan, kitchi mamakadendamog;

okikenimawan dach gaie, tchi giwidji-
wanid Jesusan. Memandjigosipan inini-
wan gaie ganodjimoimindjin api waia-
bamawad widjigabawitowawad, kawin
ogachkitossinawa tchi agonwetawawad.
Osagidjinajawawan dach Pierran; Jea-
nan gaie; mi dach eji ganonidiwad, ow
ikitowag: Anin gedodawangwa ogow
ininiwag? kitchi mamakadakamig ain-
dodamowad; kakina oma Jerusaleming
endadjig okikendanawa; kawin ki da-
gachkitossimin tchi agonwetamang. Ki
gagagwesegiananig dach tchi gagikwes-
sigwa minawa Jesus odijinikasowining,
echkam wassa tchi kikendagossinok. —

Onandomawan neiab, enigok dach
odinawan: Kego minawa gagikwekegon
Jesus odijinikasowining. — Pierre, Jean
gaie onakwetawawan, ow ikitowag:
Kinawa tibinawe ikitoiog, nawatch na
daonijichin, kinawa tchi debwetagoieg,
Kije - Manito dach tchi debwetawangid?
Kawin nin dagachkitossimin tchi diba-
djimossiwwang gaiji-wabandamang, gaiji-
nondamang gaie. — Api dach nagani-
sidjig gaichka - nanibikimawad, opagi-
dinawan; kawin omikasinawa gego ge-

ondji - matchi - dodawawad, ogossawan gaie anichinaben; kakina sa ima endadjig Jerusaleming okitchitwawenimawan Kije-Maniton, iw gaijiwebak ondji; awachime sa nimidana dasso bibonagisi aw inini ganodjimoid, mamandadamowin ondji.

Gapagidinindjig dach Pierre, Jean gaie, odijanawan wadjiwidjin, odibadodannawa dach kakina gaigowad iniw naganisinidjin pagitchigewininiwan, akiwesiiian gaie. Nwandamowad dach iw, enigok omamoiawamawan Kije-Maniton . . . Api dach gaanamiawad, wigiwam naningichka aiawad, kakina dach mochkinewag Wenijichinidjin - Maniton, machkawideewag tchi dibadodamowad Kije-Manito odikitowin. Kakina dach igiw daiebwetangig enamiadjig bejigwanini odeiwan, bejigowan gaie otchitchagowan; kawin dach gaie endachiwad awia: mi nin nindaiaim, tchi ikitod; kakina mamawi odibendanawa minik eiawad. Kitchi machkawisiwag dach enonindjig dibadodamowad Jesus odabitchiibawin . . . Kawin gaie awia endachiwad kitimagisissi; kakina gaie

wewigiwamidjig, wekitiganidjig gaie odatawenawan owigiwamiwan, okitiganiwan gaie, obidonawa dach jonia gainagindeg, pagidinamowad enonindjin; maminawag dach minik eji manesivvad bebejig.

Bejig dach inini, *Ananias* ejinikasod, (wiwan *Saphira* enind), odatawen okitigan, odichkonan dach anind jonia, wiwan gaie okikendamini; anind eta obidon jonia, obiminan enonimindjin. Pierre dach odinan: Ananias, wegonen wendji-pisindawad matchi manito, tchi gagingawichkimag Wenijichid-Manito, ichkonaman anind gainagindeg ki kitigan? Ka na kin ki dibendasiwamban? gaatanding dach, ka na kin ki dibendasin iw jonia? Wegonen wendji-inendaman kideing tchi gagingawichkian? Kawin bemadisid aking ki gagingawichkimassi; Kije-Manito sa ki gagingawichkima. — Ananias dach nwandang iw gigitowin, pangichin, nibod. — Kaklna dach kitchi segisiwag iw nwandangig. Anind dach ochkinaweg pasigwiwag omamowan dach sagisiawad awi-pagidenimawad.

Panima dach nagatchy nisso dibai-
gan minik, wiwan pindigewan, kawin
okikendasin gaijiwebadinig. Pierre dach
odinan: Ikwe, windamawichin, mi na
iw gainagindeg kitigan? — Ikito dach
aw ikwe: E, mi go iw. — Odinan dach
Pierre: Anin iw eji widokodadiieg ka-
gwedibenimoieg Wenijichid - Manito?
Wedi ichkwandeming nibawiwag ga-
pagidenimadjig ki nabeman; gaie kin
dach ki gasagisiigog. — Pabige dach
pangichin aw ikwe, nibod. — Pindige-
wag dach ochkinaweg, osagisiawan awi-
pagidenimawad . . . Kakina dach ena-
miadjig kitchi segisiwag, kakina gaie mi-
nik nwandangig iw, kitchi segendamog.

Kitchi nibiwa bakan mamakada-
kamig dodamog enonindjig, (*mi sa Jesus
omekate-okwanaieman.*) Mamawi dach
aiawag enamiadjig; enamiassigog dach
kawin ganage becho biijassiwag, epitch
segisiwad; okitchitwawenimawan dach.
Echkam dach nawatch batinowag daieb-
wetangig enamiadjig, ininiwag, ikwe-
wag gaie; obinawan dach aiakosinidjin
mikanang, nibaganing obimi - assawan,
Pierre agawateching tchi bimi - agawa-

techkanawan anind, tchi ondji-nodji-mowad. — Kitchi nibiwa anichinabeg giwitaiai endanakidjig obinawan Jerusaleming aiakosinidjin; enonindjig dach kakina onodjimoawan aiakosinidjin.

Naganisid dach pagitchigewinini, kakina gaie wadokagodjin, kitchi nichkadisiwag, otakonawan dach iniw Jesus omekate-okwanaiemman, kibakwoodiwigamigong odassawan. Kije - Manito dach odanjeniman nibatibik bidagwichni oda-wi - pakindenan ichkwandem kibakwoodiwigamigong, sagisiad odinan dach: Wini-madjag, windamawig anichinabeg anamiewigamigong iniw binadisiwini - ikitowinan. — Ganondamowad dach iw, pabige pindigewag anamiewigamigong apitchi kigijeb, gagikwewad. Naganisid dach pagitchigewinini, wadjiwigodjin dach gaie omawandjiawan kakina gekanidjin Judawininiwan, anokiwag dach tchi nanindwa enonindjig kibakowoodiwigamigong. Api dach degwichinowad jimaganichag ima kiba. kwoodiwigamigong, kawin awia omikawassiwawan, mi dach eji giwewad awi-dibadjimowad; mi ow ekitowad:

Kibakwoodiwigamig nin gimikamin weweni kibakwaigadeg, kejadigedjig gaie ningiwabamananig nibawiwadichkwan-deming, paiakindanamang dach kawin awia nin gimikawassinan pindig tchi aiad. Debakonigedjig dach anamiewigamigong, naganisidjig gaie pagitchigewininiwag api nwandamowad iw gigitowin, gwinawi-inendamog, namandj ejiwebadogwen. Bejig dach inini bidagwichin, ow ikito: Igiw ininiwag gakibakwovagobanig nibawiwag anamiewigamigong, gagikimawad anichinaben. Ogima, dach jimaganichag gaie, mamawi ijawag anamiewigamigong, endaji-gagikwewad enonindjig, beka dach obinanawan; ogossawan sa anichinaben tchi bimossinaigowad.

Api dach banawad, ogabawiawan enassamabiwad debakonigedjig; naganisid dach pagitchigewinini ow odinan: Apitchi gwaiak ki gikinaamoninim tchi gagikwessiweg *Jesus* odijinikasowining. Jaigwa ki gimochkinadonawa Jerusalem iw gagikwewin . . . — Pierre dach, kakina gaie enonindjig ow ikitowag: Awachime nin dadebwetawanan Kije-

Manito, geiji - debwetawangidwa dach bemadisiidjig aking. Kije - Manito ogiabitchiibaan Jesusan, ganisseg kinawa gisassagakwaweg tchibaiaatigong. Win Kije - Manito misi gego netawitod ogiabitchiibaan, tchi ogimawid, tchi bima-djiwed, anwenindisowin tchiminad Israel onidjanissan (*kakina gaie enamianidjin,*) tchi gassiamowad obatadowinini. Ninawind wèweni nin kikendamin kakina iw, nin dibadjimomin, Wenijichid-Manito gaie odibadodan, bidagwichin gaie win daiebwetangig odeiwang.

Api dach nwandamowad iw, kitchi nichkadisiwag odeiwang, inendamog dach gaie tchi nissawad iniw enonindjin. Bejig dach inini pasigwi ima dibakoni-gewigamigong, *Gamaliel* enind, nebwa-kad inini, kakina anichinaben okitchit-wawenimigon; anoki dach tchi sagisi-indwa wenibik enonindjig; ow dach odinan debakonigenidjin: Dadibabig wa-aindodawegwa igiw ininiwag. Anomaia gibinagosi bejig inini, *Theodas* ejinikasod; nin kitchi apitendagos, giikito. Niwak dach ininiwan ogigachkian tchi widokasonid. Ginissa dach win; kakina

dach minik gapisindagodjin gisaswech-
kawan. — Nagatch dach minawa bejig
inini gibinagosi, *Judas* enind, nibiwa
anichinaben oginopinanigon. Ginissa
dach gaie win; kakina dach minik ga-
pisindagod gisaswechkawag. — Nongom
dach kit ininim: Kego ningot dodawa-
kegon igiw ininiwag; boniig. Kichpin
bemadisidjig aking eta gaojitodjig iw
ijitwawin, kawin ginwenj taatessinon;
kichpin dach Kije-Manito gaojitod,
kawin ki gagachkitossinawa tchi bigo-
bidoieg. Kego agonwetawassida Kije-
Manito. — Mi ekitod Gamaliel. Kakina
dach odebwetagon. — Onandomawan
dach Jesus omekate-okwanaiemman, oba-
chajewawan, okinaamawan dach gaie
tchi gagikwessigwa Jesus odijinikasow-
ning, mi dach eji pagidinawad. Eno-
nindjig dach sagaamog, bapinenimowad,
gikotagitowad Jesusan ondji. Endasso
gijigadinig dach gagikwewag anamie-
wigamigong, anotch gaie wigiwaming,
windamagewad Jesus odijitwawin.

Bejig dach inini iwapi aia Jerusa-
leming, *Etienne* ejinikasod. Weweni
anamia aw inini, Wenijichinidjin-Ma-

niton ojawendjigewin omochkinechka-
gon. — Epitch dach machkawendang
Etienne, kitchi mamakadendagwakamig
aindodam megwe anichinaben Jerusale-
ming. Anind dach Judawininiwag anotch
ejitchigedjig ojingenimawan Etiennan,
odagonwetawawan eji gagikwenid, ka-
win dach ogachkitossinawa tchi nakwe-
tawawad, epitch nibwakatagosid. Oda-
nonawan dach ininiwan ow tchi ikito-
nid: Nin ginondawanan aw inini *Etienne*
gimatchi inad Moïsan gaie dach Kije-
Maniton. — Odombwemawan dach ani-
chinaben . . . obitakonawan, madjinawad
dibakonigewigamigong. Geginawichki-
nidjin ininiwan dach odanonawan, wi-
batamind, ow tchi ikitonid: Aw inini
Etienne mo jag omatchi dajindan ana-
miewigamig, dibakonigewin gaie. Nin
ginondawanan gaie giikitod: Aw Jesus
Nazarething wendjibad, ogabanatchiton
ow odena, ogatandjiton gaie gagikwe-
win, Moïse gaiji-mininang. — Rakina
dach nemadabidjig dibakonigewining
oganawabamawan Etiennan; owaban-
danawa dach ochkinjig tibichko Anjeni
odochkinjigoni ijinagwadinig.

Naganisid dach pagitchigewinini odinan: Mi na geget ejiwebak kakina iw? Etienne dach dibadjimo kakina minik gaiji - jawenimad Kije - Manito gaiat Judawininiwan, anawi dach mo jag gimatchi-ijiwebisigwaban. Ichkwatch dach odinan: Kinawa gaie kitchi machkawideem tchi matchi-ijiwebisiieg; kaginig kit agonwetawawa Wenijichid-Manito; gaijiwebisivad gaiat kossiwag, mi ejiwebisiieg gaie kinawa. Kakina gaie naganikikendaminidjin ininiwan ogimatchi - dodawawan kossiwag; oginissawan gaie iniw nigan gadibadjimimindjin, tchi dagwicking aw Gwaiak-ejiwebisid, (*mi sa Jesus,*) win gapagidineg, ginnisseg . . . Nwandamowad dach iw, kitchi nichkadisiwag. Win dach Etienne omochkinechkagon Wenijichid-Manito ojawendjigewin, gijigong inabi, owabandan dach Kije - Manito okitchitwawisiwin; Jesusan gaie owabaman nibawinid Kije - Manito okitchinikaning; bekich dach ikito: Nin wabandan gijig pakichkag anichinabe gaie ogwissan (*Jesus*) nin wabama nibawid Kije - Manito okitchimikang.

Judawininiwag dach enigok nich-
kadjî-gigitowag, okibaanawan odata-
wagawan; otakonawan dach kakina
Etiennan sagitchiwebinawad odenang,
mi dach wedi babimossinaawad; wado-
kasodjig dach nakawe odatonawan oba-
binsikawaganiwan bejig ochkinawe osi-
daning, *Saul* ejinikasod. — Megwa dach
babimossinaigod Etienne, ow ikito: Jesus
Debenimiian, odapin nin tchitchag. —
Otchitchingwanita, enigok dach ikito:
Debenimiian, kego ningot inenimaken
ogow eji matchi-dodamowad. — Ech-
kwaikited iw, mi eji pagidinamowad
otchitchagwan Kije-Maniton, ichkwa-
namod. Saul dach minwendam, Etienne
tchi nissind.

Mi iw gijigad kitchi matchi-do-
dagowad enamiadjid Jerusaleming; kega
dach kakina ningotchi ojimowag Ju-
deing, Samariing gaie; enonindjig eta
ichkwiwag . . . Saul dach odapitchi-
matchi-dodawan enamianidjin; bapin-
dige wigiwaming, sagitchiabanad inini-
wan, ikwewan gaie enamianidjin, ki-
bakwoodiwigamigong odassan.

Igiw dach gaojimodjig misi baba-

gagikwewag Kije-Manito odikitowin. Bejig dach inini ketchi-anamiad, *Philippe* enind, odenang *Samariing* ija, mi dach ima gagikwed Jesus odijitwawin; debwetamog dach ima endanakidjig, *Philippe* eji gagikwed, pisindamowad mamawi, mamandadodamowinan gaie owabandanawa aindodang. Wanisinidjin maniton gegichkawadjig nibiwa nodjimowag; kitchi bibagi ko aw matchi manito, mi dach eji sagaang. Nibiwa gaie nebowidjig, memandjigosidjig gaie nodjimowag. Kitchi bapinenimowiniwan ima odenang *Samariing*...

Igiw dach enonindjig Jerusaleming eiadjig nwandamowad, Samariwininiwag giodapinamowad Kije-Manito odikitowin, odininajawawan Pierran, Jeanan gaie *Samariing* tchi ijawad. Badagwichinowad dach odanamietawawan tchi odissigowad Wenijichinidjin-Maniton; kawin sa machi awia wedi ogipindigagossin Wenijichinidjin-Maniton; gisigaandasowag eta, Jesus odijinikasowining. Enonindjig dach otanginawan onindjiwang, mi dach odissigowad Wenijichinidjin-Maniton... Gagikwewag

dach Samariing Kije-Manito odikito-
win; mi dach eji giwewad Jerusale-
ming, babagagikwewad.

Aw dach Saul mojang omatchi inan
enamianidjin, wi-nissad. Naganisinidjin
dach pagitchigewininiwan onasikawan,
masinaigan nandotamowad, Judawini-
niwan Damasking tchi ijiwidod, kich-
pin mikawad wedi enamianidjin inini-
wan, gonima ikwewan, Jerusaleming
awi-biijiwinad. Mi dach eji madjad;
badagwiching dach becho Damasking,
sesika gijigong biondji-wassakonesseni
giwitaiai wiiawing. Pabige dach pan-
gichin aking, mi dach nondang ow:
Saul, Saul, wegonen wendji-matchi-
dodawiiian? — Saul dach ikito; Awe-
nen kin, Debenimiian? — Minava dach
onandan ichpiming ondji iw ikitowin:
Jesus sa nindaw: kin dach ki matchi-
dodav; kitchi sanagad tchi tangichka-
man ganagin. — Saul dach kitchi segisi,
mamakadendang, ikito dach: Debeni-
miian, anin iw enenimiian tchi doda-
màn? — Jesus dach odinan: Pasigwin,
odenang ijan, mi dach wedi tchi win-
damogoian gedodaman.

Ininiwag dach minik wadjiwadjig Saulan, nibawiwag mamakadendamo-
wad; onondanawa gigitowin, kawin
dach awia owabamassiwawan. Saul dach
pasigwi, ka dach bapich wabissi, ga-
gibingwe; osagabiginawan dach ani-ma-
djinawad, binawad odenang Damasking.
Nissogwan dach ima kawin wabissi,
kawin gaie wissinissi, kawin gaie mi-
nikwessi.

Ima dach Damasking bejig inini
aia enamiad, *Ananias* ejinikasod. Kije-
Maniton dach oganonigon nibatibik, odi-
gon: Ananias . . . pasigwin, ijan nan-
dawabam Saul, megwa anamia . . .
Ananias dach ikito: Debenimiian, nibiwa
nin nondawag anichinabeg dajimind aw
inini minik gaiji-matchi-dodawad ena-
mianidjin Jerusaleming; mi dach gaie
baondjiijad oma, kakina witakobinad
enamianidjin naganisinidjin pagitchige-
wininiwan odanonigon. — Kije-Manito
dach odinan: Madjan; nin giowwenabama
aw inini tchi bimiwidod nind ijinika-
sowin enassamiwad enamiassigog, gaie
kitchi ogimag, gaie Israel onidjanis-
san. Nin gawabandaan minik gekotagi-

tod ninondji, *getapitch-gagikwed nind ikitowin.*

Ananias dach ani-madja, pindiged wigiwaming; odani-tanginan dach Saulan, ekitong: Nikaniss Saul, Debeniminang Jesus, gawabandaik wiiaw megwa bimosseian, nind anonig, tchiondjii-wabiiian minawa, tchi mochkinechkagoian gaie Wenijichid. Manito ojawendjigewin. — Pabige dach ondji-pangissininiwan ochkinjigong abinagichkanig, mi dach eji wabid, pabige pasigwi, mi dach sigaandasod. Api dach gawissinid kijijawigane. Ima dach aia goma dassogwan, owidokawan enamianidjin Damasking.

Pabige gagikwe Jesus odikitowin, ekitong: Win Jesus geget Kije-Manito Ogwissan. — Kakina dach nwandangig kitchi mamakadendamog, ow ikitowag: Ka na aw awissi gabanadjiad enamianidjin Jerusaleming. Oma gaie gibiondji-dagwichin, tchi takobinad enamianidjin, tchi madjinad Jerusaleming, naganisidjig pagitchigewininiwag endawad. — Saul dach echkam machkawendam, agonwetawad Judawininiwan;

kitchi gwaiak gagikwe: Jesus, mi aw Christ, Kije-Manito Ogwissan, ganodji-moinang.

Iwapi bejig inini aia odenang Cesareing, *Cornelius* ejinikasod, jimaganichi-ogima. Kitchi mino-ijiwebisi aw inini, Kije-Maniton ogossan, kakina gaie mino-ijiwebisiwag endachiwad owigiwaming; nibiwa ojaweniman ketimagisinidjin, mo jag gaie Kije-Maniton odanamietawan; (*kawin dach machi sigaandjigasossi.*)

Ningoting dach megwa gijigak owabaman bejig Anjenivan pandigenidjin ima win Cornelius endad. Kitchi segisi dach. Anjenivan dach odigon; *Kego segisiken*, Kije-Manito omino-odapinan kit anamiewin, ki jajawendjigewin gaie. Nongom dach ininajaw ininiwag tchi nandomawad Pierran, win ki gadibadjimig gedodaman. — Gamadjad dach Anjeni, aw ogima onandoman nij odochkinigiman, bejig gaie ojimaganichiman meno-ijiwebisinidjin, owindamowan gaijiwebak, odininajawan dach Pierre endad.

Mi dach eji madjavad, waiabang dach dadwichinog, omikawawan Pierran.

Pabige dach Wenijichinidjin - Maniton odigon Pierre odeing: Ambe, nisswe ininiwag ki wi-ganonigog; pasigwin, nissandawen, ani-widjiw dach; kego gwinawi-inendangen; nin sa nin gionag. — Pierre dach odani-nasikawan iniw ininiwan, ani-inad: Nin sa nindaw, nendawabameg; wegonen dach baondji-ijaieg? — Ow dach ikitowag ininiwag: Cornelius, jimaganichi-ogima, geget meno-ijiwebisid inini, Kije-Maniton ogossan . . . mi dach aw gwabamad Anjeniw; odigon dach, kin tchi nandomik tchi pindigeian owigiwamig, tchi pisindok getikitoian. — Pierre dach opindiganan iniw nisswe ininiwan endad, waiabaninig dach odani-widjiwan, anind gaie enamiadjig owidjiwawan.

Mi dach pindigewad odenang Cæsareing; Cornelius dach obian, gamawandonandomad enawemadjin, wassokawadjin gaie. — Pierre dach pandiged, Cornelius onagichkawan, osidaning dach apagiso, kitchitwawenimad. Pierre dach ododapinan ekitong: Pasigwin, nind iniw gaie nin. — Megwa dach gaga-

nonad, ani-pindige, nibiwa omikawan gamawandjiidinid. Pierre dach ow odinan jimaganichi-ogiman: Ki kagwedjimin nongom, wegonen wendji-nandomiian? — Ogima dach ikito: Megwa anamiaiän nin giwabama Anjeni wabichkwanaie; nindig dach: Cornelius, kit anamiewin nondjigade, ki jajawwendjigewin gaie kikendjigade enassamid Kije-Manito. Ininajaw ininiwag awinandomawad Pierran . . . Pabige dach nind anokinandominan; kitchi migwetch dach dagwichinan. Nongom mamawi oma nind aiamin tchi pisindagoian minik gainik Kije-Manito tchi gagikweian.

Pierre dach ow ikito: Geget nin kikendan nongom, kawin Kije-Manito awia awachime odapitenimassin, bejig epitenimad; kakina ejiwinsonidjin osagian gwessigodjin, meno-ijiwebisindjin . . .

Nikanissidog! Ki ginondanawa ikitowin kakina gagikindim misi Judeing; Galileing ondji madji-gagikindim gaichkwa-gagikinding Jean-Baptiste osigaandadiwin. Kije-Manito ogiminan Jesusan Wenijichinidjin-Maniton, machka-

wisiwin gaie ogiminan; gibabamino-
dodam dach Jesus, ginodjimoad kakina
matchi maniton gegichkawanidjin; Kije-
Maniton ogiwidjiwigon. Ninawind dach
kakina nin giwabandamin gadodang
Judeing, Jerusaleming gaie; oginissa-
wan dach, gisassagakwawawad tchibaia-
tigong; Kije - Manito dach ogiabitchii-
baan waninisso gijigadinig, ogiwaban-
daivenan dach weweni; kawin kakina
anichinaben ogiwabandaassin, iniw eta
Kije - Manito gaowenabamadjin; nina-
wind sa nin giwabamanàn, nin giwi-
dopamanàn gaabitchiibad.

Nikanissidog! *Debeniminang* nin
gigagansominàn tchi gagikimangidwa
anichinabeg tchi debwetamowad, win
Kije - Manito giinakoniged, Jesus tchi
dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin
gaie. Kakina ganiganikikendamogobane-
nag gidibadjimowag: Gedebwetawadjig
Jesusan tajawendagosiwag, kakina sa
obatadowinan tagassiigadeniwan, win
odijinikasowining ondji. — Megwa dach
Pierre gigitod, Wenijichid-Manito bi-
nanjisse oditang iniw pesindagodjin odei-
wang. Kitchi mamakadendamog dach

igiw gaiat anamiewin ejitwadjig *), mi-
 nik bawidjiwadjig Pierran, waiabanda-
 mowad eji minawad gaie enamiassigog
 Wenijichid - Manito ojawendjigewin;
 onondawawan sa enwenid bakan inwe-
 winan, kitchitwawenimawad Kije - Ma-
 niton. Pierre dach odinan: Awenen ge-
 gachkitod tchi migiwessig nibi tchi siga-
 andasowad ogow gaminindjig Kije - Ma-
 nito ojawendjigewin, tibichko kinawind.
 — Mi dach eji ikitod Pierre tchi siga-
 andasowad, Debeniminang Jesus - Christ
 odijinikasowining.

Mi ow ekitod kitchitwa Paul,
 (bejig Jesus omekate-okwanaiemann.)

Kawin nin daagatchitasin Jesus oga-
 gikwewin; mi sa Kije - Manito omach-
 kawisiwin tchi ondji - nodjimowad ka-
 kina daiebwetangig, Judawininiwag ni-
 tam, gaie dach kakina enamiassigog,

*) gaiat anamiewin, mi sa dibakonige-
 win; gaiji - inakoniged Kije - Manito, Je-
 sus bwa biljad aking.

(*kichpin debwetamowad Jesus ogagikwewin.*) Mi iw gagikwewin wendjikikendagwad Kije-Manito ojawendjigewin, omino - ijiwebisiwin, kichpin awia weweni debwetang gagikwewin; ijiwigade sa: Gwaiak ejiwebisid debweien-damowin ondji - bima-disi. Metchi - ijiwebisidjig okitchi-nichkiawan Kije-Maniton, kaiadodjig gagikwewin, epitch matchi - ijiwebisiwad.

Kawin bapich gwaiak ki dodansi, dibakonad, *matchi dajimad* kidj' anichinabe; kichpin dibakonad awia, ki banatchiton tibinawe kiiaw; tibichko sa kin ki matchi dodam, endodang kidj' anichinabe debakonad, *metchi dajimad*. Gwaiak ki kikendamin, geget Kije-Manito tchi matchi-dibaamawad kakina aindodaminidjin iw dinowa. Kit inendam na kin, debakonadwa kidj' anichinabeg metchi - dodangig, kichpin gaie kin tibichko dodaman, kit inendam na, tchi ojindaman Kije-Manito odibakonigewin? Ki nichibapinodawa na Kije-Manito, eji kitchi jawendjiged, eji jawenimad, ginwenj gaie biad baiata-ijiwebisinidjin? Ka na ki kikenda-

sin, Kije - Manito ojawendjigewin wendji-gagansomigoian tchi anwenindisoian? Osam geget machkawa kide, kawin kit anwenindisossi kideing, mi wendjimawan, tchitasoian Kije - Manito onichkadisiwin nichkadji-gijigad, api tchi nagwad Kije - Manito gwaiak odibakonidiwin; ogadibaamawan sa iwapi kakina anichinaben minik aindodaminid. Igiw nendavvendangig tchi kitchitwawendagosiwad *gijigong eta*, tchi banatचितossigwa wiawiwwan, ani-mino-dodamowad kaginig, taminawag kagige bimadisiwin; igiw dach neta-agonwetangig, daiebwetansigog Kije - Manito odijitwawin, mi eta debwetamowad matchi ijiwebisiwin, mi igiw gemikangig Kije - Manito onichkadisiwin dibakonige-gijigad.

Taianimendamog, takachkendamog odeiwang kakina metchi-ijiwebisidjig; Judawiniwag nitam, gaie dach bekansidjig. Takitchitwawendagosiwag dach, tamino-wawinawag, tawwanakiwideewag gaie kakina meno-ijiwebisidjig; Judawininiwag nitam, gaie dach bekansidjig. Kije - Manito kakina osagian meno-

ijiwēbisinidjin, kawin bejig owebinassin. Kakina metchi-ijiwēbisidjig, kekenda-sigog gagikwewin (*dibakonigewin*,) tabanadisiwag tchi bwā kikendamowad; kakina dach metchi-ijiwēbisidjig keken-dangig gagikwewin, tadibakonawag gagikwewin ondji, tabanadisiwag dach gaie. Kawin igiw, nwandangig eta gagikwewin, Kije-Maniton osagiigossi-wan; igiw sa endodangig eji kikinoamagowad, gwāiak osagiigowan Kije-Maniton.

Bekanisid ki gagikima, kin dach tibinawe kawin ki gagikindisossi. Kit ano inag tchi gimodissigwa, kin dach ki gimod; kit inag gaie tchi bichigwadi-sissigwa, kin dach ki bichigwadis; ki jingendan matchi manitokewin, kin dach tibinawe ki bapinodawa Kije-Manito; ki kitchitwawiidis eji kikendaman gagikwewin, pabige dach ki bokobidon gagikwewin, kawin Kije-Manito ki manadjiassi, kawin ki kitchitwawenimassi...

Ki modjigendamin ki kotagitowininanin ondji; ki kikendamin sa: kichpin kotagitoiangon, mi wendji-songendamang; kichpin dach songendamangon,

mi wendji-binisiiang; kichpin dach binisiiandon, mi wendji-pagossenimoiang; kichpin dach *weweni* pagossenimoiangon, geget ki gajawendagosimin; Kije-Manito sa ojawendjigewin ki gamochkinechkagomin kideinang, Wenijichid-Manito ominidiwin.

Megwa ninamisiiang mi iwapi ganibod Jesus, ki matchi ijiwebisiwininanin ondji . . . Kije-Manito ki giwabandaigonan ojawendjigewin: megwa gi-matchi-ijiwebisiiang, ginibo Jesus, kinawind ondji, *wi nodjimoinang*. Awachime dach nongon ki gabimadjii, gonan, gisiginang omiskwim tchi ondji-binisiiang. Kichpin Kije-Manito, megwa gijingenimang, giiji-jaweniminang, Ogwissan onibowini ondji; awachime nongon, megwa sagiang Kije-Manito, ki gajawenimigonan, Ogwissan obimadisiiwini ondji . . .

Bejig inini (*Adam*) gibiondji-dagwichi, nomagak batadowin oma aking, batadowining dach mi wendjissing nibowin; mi dach nibowin kakina anichinabegwendji-odissigowad; kakina sa ogigichkanawan batadowin, win bejig ininiwan

wendji-gigichkamowad . . . Bejig inini (*Adam*) gaagonwetang, kakina kit ondji-gigichkamin batadowin, bejig inini dach (*Jesus*) gadebwetang, nibiwa kit ondji jawendagosimin, binisiang.

Nikanissidog! Ka na ow ki kiken-dasinawa: minik gasigaandagoiang Jesus odijinikasowining, win onibowining ki gisigaandagomin. Jesus ki giwidjinibomanan, ki giwidji-pagidenimigomin gaie sigaandadiwining; tibichko dach Jesus gaiji-abitchiibad Ossan okitchitwawisiwining, mi tibichko gaie kinawind andji-bimadisiwining bimosseda, (*andjitoda ki bimadisiwininan.*) Kichpin, widjinibomang Jesus, (*mi sa: kichpin andjitoiang ki bimadisiwininan,*) gaie kinawind ki gamino-abitchiibamin. Ki kikendamin, ki matchi-ijiwebisiwininan tchibaiatigong tchi ginibomagad, (*Jesus kakina ki gigassiamagonan ki batadowininanin, api nessind tchibaiatigong,*) tchi banatchitchigadeg batadowin kiiawinang, tchi batadodasiwang; awia ganibodjin kawin minawa bataijiwebisissi. Kichpin dach gawidjinibomang Jesus, ki songendamin tchi wi-

digemang kaginig. Ki kikendamin, Jesus gaabitchiibad kawin minawa tani-bossi . . . Batadowin giondji - nibo Jesus, (*tchi gassiamonang ki batadowininanin*;) abiding dach ginibo; nongom dach eji bimadisid, Kije - Maniton ondji - bimadisi, (*Jesus eji Kije - Manitowid giabitchiibaidiso*.) Mi tibichko gaie kinawa ijiwebisiio; tibichko nebongin bonitoiog batadowin, bimadisiio dach, Kije - Manito eji minwendang, Debeniminang Jesus ondji.

Kego matchi - ijiwebisiwin ki gatogimakandagossinawa kiiawiwang; kego babamendangegon matchi missawendamowin. Kego pagidendangegon kiiawiwawan tchi anokitaweg matchi manito; pagidinamawig Kije - Manito kiiawiwawan. . . . Kichpin matchi manito anokitaweg, ki ganibom; kichpin dach Kije - Manito babamitaweg, ki gamino - bimadisim. Migwetch nind ina Kije - Manito, kinawa ondji; waiechkat matchi manito ki gianokitawawa gimatchi - ijiwebisiieg, nongom dach ki debwetanawa iw gagikwewin ganondameg. Ki gi nagada-

nawa batadowin, gwaiako - bimadisiwin dach mechkwat ki giodapinawa.

Nikanissidog! Anichinabeng nind iji-gigit, osam sa ninamak kiiawiwian; ki giaionawa kiiawiwian tchi bichigwadisiieg, tchi matchi-dodameg; nongom dach mechkwat aioiog kiiawiwian, gwaiak tchi ijiwebisiieg, weweni tchi biniisiieg. Megwa gidodameg anotch gego maianadak, kawin ki gibabamendasinawa gwaiako-bimadisiwin. Wegonen iw gagachkitoieg gimatchi-ijiwebisiieg, wendji-agatchitameg nongom? Kichpin awia iw ijiwebisid mojang, tanibo, (*kawin kagige bimadisiwin ogagachkitosin.*) Nongom dach kawin keiabi batadowining ki daji-bimadisissim, Kije-Manito mechkwat kit anokitawawa; nongom dach ki gagachkitonawa gwaiako-bimadisiwin, ichkwat dach kagige bimadisiwin gijigong. Win metchi-bimadisiid ogamikan kagige nibowin, (*kawin sa kagige bimadisiwining gijigong tapindigessi; anawi dach gaie win takagige-bimadisi, mi sa anamakamig kagige ichkoteng.*) Kije-Manito

ojawendjigewin, mi kagige himadisiwin, Debeniminang Jesus ondji.

Ki kikendamin eji onijiching gagikwewin, nin dach nind ijiwebisiwin kawin onijichisinon; nind awakanigon matchi - ijiwebisiwin. Kawin nin kiken-dasin aindodamàn; nind ano inendam tchi mino - ijiwebisiiàn, kawin dach nin mino - ijiwebisissi; nind ano jingendan matchi - ijiwebisiwin, nin matchi - ijiwebis dach. Nin jingendan endodamàn, nin sagiton dach gagikwewin eji onijiching.

Kawin dach nin tibinawe nin dodasin maianadak; iw dach batadovin gegichkamàn nin dodagon. Nin kikendan, kawin nin gigichkasin wenijiching niiawing; kaginig nind ano inendam gwaiak tchi ijiwebesiiàn, iw dach, geget gwaiak ijiwebisiwin kawin nin mikasin; kawin gocha iw wenijiching menwendamàn, nin dodasin; maianadak sa jangendamàn, nin dodam. Kije-Manito ogagikwewin (*odibakonigewin*) nin kitchi sagiton nindeing, nin tchitchagong; niiawing dach nin mikan bakan dibakonigewin, migadimagak iw dibakonigewin nindeing eteg; mi eji awakanigoian maianadak

nüawing eteg. Geget nin kitchi sanagendam! Awenen gebimadjiid nüawing, nibowining? Mi sa Kije-Manito netajawendjiged gebimadjiid, Debeniminang Jesus ondji.

Nikanissidog! Kego babamendasida küiawinanin, kego minwendasida matchi bimadisiwin aking. Kichpin minwendameg matchi bimadisiwin aking, ki ganibom, (*kawin kagige bimadisiwining gijigong ki gapindigessin*;) kichpin dach nibwakaieg, tchi pjindameg matchi bimadisiwin, ki gabimadisim (*kaginig gijigong*.) Minik endodangig, Kije-Manito eji minwendang, Kije-Manito odonidjanissinan. Kawin kit inenimigossiwa tchi awakanigoiegoban, tchi segisiiego-ban minawa; wenidjanissingin kit inenimigowa Kije-Manito; mi sa wendji-ijinikanang: Nossinan, nossinan. Weni-jichid-Manito owindamawan ki tchit-chagonanin, eji onidjanissiminang Kije-Manito. Kichpin dach Kije-Manito onidjanissiminang, ki gaminigonàn daniwin, gijigong endagog daniwin ki gaminigonàn, tchi widjiwang Jesus gijigong; kichpin weweni kotageinenda-

mang aking, Jesus gaiji-kotageinendang,
ki gakitchitwawendagosimin gijigong,
win eji kitchitwawendagosid.

Nikanissidog! ow nin kikendan:
kakina kotagitowin oma aking endagog
kawin geget apitendagossinon tchi da-
jindamingiban, kichpin nanagatawen-
damang iw kagige kitchitwawendago-
siwin geminigoiang *gijigong*. Bemadi-
sidjig aking obitonawa iw, Kije - Ma-
nito onidjanissan tchi nagosinid. Bema-
disid aking gipagidina, anotch tchi ko-
tagendang; kawin anawi minwendasin;
win dach Kije - Manito ogipagidinan,
tchi apenimod, tchi dibendang wiiaw
tchi banadisissig, wedi tchi dibenindi-
sod *gijigong*, Kije - Manito onidjanissan
endaji - kitchitwawendagosiwad. Ki ki-
kendamin sa, kakina bernadisidjig kitchi
kachkendamog, kitchi animisiwag gaie
mojag, binich igo nongom; kawin anind
eta bemadisidjig, kinawind gaie, ano
jawendagosiiang, nitam giminigoiang
Wenijichid - Manito ojawendjigewin, ki
kachkendamin, bitoiang iw, Kije - Ma-
nito tchi onidjanissiminang tchi dibe-
nindiſoiang.

Ki kikendamin, kakina ejiwebak anokimagad tchi ondji - jawendagosiwad saagiadjig Kije-Maniton . . . Kichpin Kije-Manito sagiinang, awenen gegachkitod tchi matchidodonang? Kije-Manito ogipagidinan tibinawe Ogwissen tchi nibonid kinawind ondji, ka na bekich kakina gego ki giminigossinan? . . . Awenen gepakewininang Jesus osagiiwewining? sanagisiwin na? kotagen-damowin na? bakadewin na? pingwachagidiwin na? animisiwin na? nani-sanisiwin na? ajawechk na? . . . Kakina iw ki jagotchitomin, win sa saagiinang ki machkawendamiiigonan. Nin kiken-dan, kawin nibowin, kawin gaie bimadisiwin, kawin gaie kakina Anjeniwag gijigong ebidjig, kawin nongom ejiwebak gego, kawin gaie gego geni-ijiwebak . . . kawin sa go gego ki dagachkiigossimin tchi bakewinigoiang Kije-Manito osagiiwewining Debeniminang Jesus gamininang.

Kichpin awia dogang minik gaijiangwamitagosid Kije-Manito ogagikwewining, takagige-bimadisi . . . Kego dach ikitoken kideing: *Osam sanagad*

Kije - Manito ogagikwewin ; awenen
 ichpimind getijad tchi nanad Jesusan,
win tchi gagikwed minawa aking?
 awenen gaie anamakamig getijad tchi
 abitchiibaad Jesusan, *win tchi bimadisi*
minawa akind? Kego iw ikitoken; mi
 ejibiigadeg: Becho dago gagikwewin,
 kit aian kidoning, kideing gaie. *Ka-*
win memwetch win tibinauwe Jesus
tagagikwessi oma aking ; ninawind sa
 (mekate - okwanaieg) nin gagikwemin
 odikitowin tchi debwetameg. Kichpin
 kidoning ondji - ikitoian ow: Jesus Ki-
 je-Manitowi; kichpin gaie kideing ow
 debwetaman: Kije - Manito ogiabitchii-
 baan Jesusan ano ginibonid; ki gaja-
 wendagos kaginig, *kichpin bekich do-*
daman gaiji - gagikwed. Kichpin awia
 odeing songendang, geget gwaiak bi-
 madisi; kichpin dach gaie odoning ondji-
 gigitod eji songendang odeing, geget
 takagige - bimadisi gijigong. Mi ejibi-
 gadeg Kije - Manito omasinaiganing:
 Wegwen gedebweienimagwen Kije - Ma-
 niton, kawin taagatchissi . . . Wegwen
 genanandomagwen, takagige bimadisi
 gijigong. Anin dach geiji - nanandoma-

wad igiw daiebweidasigog? anin dach geiji - debweendamowad igiw nwandasigog? anin dach geiji - nondamowad, gegikwed aiassinid? Anin dach geawigagikwewad ejinajowassiwindwa? ijibii-gade go : Geget onijichinon osidan igiw gegikwedjig wanakiwin, gegikwedjig wenijiching! — Kawin dach kakina obamendasinawa gagikwewin, Jesus odikitowin. Ikito sa Isaie : Debenimiiang, awenen daiebwetang eji gagikweiang? — Mi iw wendji-debwetaming, nwandaming gagikwewin; iw dach gagikwewin eji nondaming, mi Jesus odikito-win. Nind ikit dach : ka na oginondasinawa gagikwewin? Anawi enigokwag aki gibabagagikwewag enonindjig, (*Jesus omekate-okwanaieman*); misive aking gigigitowag.

Geget kitchi mamakadakamig eji kitchi - apitendagwad Kije - Manito onibwakawin, okikendamowin; odibakoni-gewin kawin ki dagachkitossimin tchi nissitotamang, kawin gaie bapich ki dagachkitossimin tchi kikendamang aindodang. Awenen kekendang Kije - Manito odinendamowin? Awenenan gega-

gikimigodjin? Awenen nitam gaminad
gego Kije-Maniton, neiab tchi ajemi-
giwed? Win sa kakina ogiojton, win
kakina ki minigonàn, win kakina odi-
bendan; kitchitwawinada kaginig!

Nikanissidog! Kije-Manito ojawen-
djigewin kit ondji-gagansominim, tchi
pagidinameg küawiwian, *tanassag* be-
madak pagitchigewin, ketchitwawenda-
gwad, epitendagwad Kije-Manito tchi
odapinangiban; nibwakaiog eji anokita-
weg Kije-Manito. Kego ijiwebisikegon,
saiagitodjig oma aking endagog ejiwebi-
siwad; andjitoiog, onijichitoiog kit inen-
damowiniwa, tchi kikendameg epitch
onijiching, mino-ijiwebak gaie Kije-
Manito odinendamowin. Jawendjigewin
gaminigoian kit ondji-ininim kakina:
Kego osam, nin nibwakamin, inendan-
gegon, weweni dach nibwakaiog, eji
inenimineg tchi mochkinechkagoieg de-
bweiendamowin. *Nikanissidog!* Eji ba-
tinak ki pakesiwininanin küawinang,
kakina dach pakesiwinan tibichko eji
anokadasing; mi tibichko endiiang Jesus
odijitwawining: ki bejigomin kakina,
bekich dach enamiad ogatapiteniman

widj' anichinaben, tibinawe opakesiwi-
ning ogatapiteniman, (*ogajaweniman*,
ogasagian gaie widj' anichinaben, *aji*
sagitog tibinawe wiiaw.) — Bebakan
ki giiji - maminigomin minidiwin, be-
bakan gaie ki giiji - minigomin jawen-
djigewin. Kichpin Kije - Manito mini-
nang, nigan tchi kikendamang tchi di-
badodamang gego, weweni dibadodan-
da, eji minigoiang debweiendamowin;
enokiiangon, weweni anokida; awia
kekinoamagedjin, weweni takikinoama-
ge; awia gegikwedjin, weweni taga-
gikwe: awia manadjin gego ketimagi-
sinidjin, minodeed ogajaweniman; awia
naganisidjin, ogamino - ganaweniman
odanichinabeman; jewenimadjin keti-
magisinidjin, mano taminwendam ode-
ing. Weweni sagiidig enigokodeeieg;
jingendamog maianadak, odapinamog
wenijiching. Wadjikiweidingin sagiidig
memechkwat; kitchitwawenindig me-
mechkwat; kego kitimichkikegon gana-
wendameg gego; enigokodeeieg sagitog
kit anamiewiniwa; anokitawig Kije-
Manito; bapinenimog eji apenimoieg
Kije - Manito; minwendamog kichpin

kotagitoieg; mo jag anamiaiog; jaweni-
mig memindage gego manesiwadjin;
odapinig, mino-dodawig bemossedjig,
meiagisidjig gaie. Mino-inig metchi-
dodonegog, mino-inig, kego matchi-
inakegon. Waiabamegon awia menawa-
nigosid, gaie kinawa minawanigosiiog;
waiabamegon dach awia mewid, gaie
kinawa mawiiog. Tibichko inendamog
kakina. Kego ichpendangegon kiiawi-
wan, nindawatch tabassenindisog.

Nikanissidog! Kego, nin nibwaka-
min, inendangegon. Kego ajitawaakegon
awia ningotano eji matchi-dodoneg. Mi-
no-dodamog, kawin Kije-Manito eta
tchi kikendang, anichinabeg gaie tchi
wabandamowad *ki mino-dodamowini-*
wan, tchi ondjikitchitwawenimawad
Kije-Maniton. Minik eji gachkitoieg
mino-inawendiiog kakina anichinabeg.
Saiagiinagog! kego wika ajitawaakegon
awia metchi-dodoneg; awia nechka-
disitoneg, kego ajita nichkadisitavake-
gon; ow sa ijibiigade *Kije-Manito* oma-
sinaiganing: Nin nin dibendan ajitawaa-
win, nin nin gadibaamage, ikito Kije-
Manito. Kichpin bakaded jangenimik,

acham; kichpin nibagwed, mina; iw dodaman, miskokinje ki gataton ochti-gwaning, (taagatchi, takaekendam gimatchi-dodok.) Angwamisin tchi jago-tchiigossiwan maianadak, kin nindawatch jagotchiton maianadak animinododaman.

Rakina bemadisidjig ogababamita-wawan naganisinidjin; kawin sa gego niganisiwin, mi eta Kije-Manito magiwcd; kakina niganisiwin aking endagod Kije-Manito ogimigiwen. Awia aiagonwetawad naganisinidjin, Kije-Maniton odagonwetawan, gamigiwenidjin niganisiwin; igiw dach aiagonwetangig odapitchi-banatchiawan otchitchagowan. Naganisidjig kawin ogasegiassiwwan meno-ijiwebisinidjin, metchi-ijiwebisinidjin eta. Kichpin dach wi-gossassiwad naganisid, mino-ijiwebisin, ki gamino-wawinig dach. Kije-Manito odanonan tchi mino-dodok; kichpin dach matchi-dodaman, gochi; kawin anicha obitakonasin ajawechk; Kije-Manito sa odanonan, tchi bachajewad metchi-ijiwebisinidjin. Tabassepagidinamog kiia-wiwan, debwetawig naganisid, kawin eta

win tchi nichkadisissig, Kije-Manito gaie tchi minwendang ... Kakina eji gagikimi-goieg dodamog: dibaamawig win wedaninang dibaamadiwin; gossig aw enendagosiieg tchi gosseg; kitchitwawwenimig aw enendagosiieg tchi kitchitwawwenimeg.

Nikanissidog! Kego awia gego masinamawakegon, mi eta tchi sagiidiieg. Win saiagiad widj' anichinaben, kakina ijitchige minik eteg gagikwewining. Kakina sa ow: kego bichigwadisiken, kego nichiweken, kego gimodiken, kego gaginawichkiken, kego missawendjigecken; kakina gaie minawa gagikwewin, mi go kakina atemagad iw ikito-wining: Eji sagiidisoian ki gasagia kidj' anichinabe. Awia saiagiad widj' anichinaben, kawin omatchi-dodawassin. Win saiagiad widj' anichinaben, geget kakina ijitchige minik eteg gagikwewining.

Nikanissidog! Mi jaigwa tchi gochkosingiban nongom; becho nawatch dagomagad iw tchi bimadjiigoiang, endagogiban waiechkatapi gaodapinamang debweiendamowin. Tibikad ichkwasse, gijigad becho dago: ambe webinanda kachkitibikad - inanokiwin, binsikanda

dach wasseia - achwiwinan. Weweni bimosseda, tibichko gajigakin, kawin win wikondiwining, kawin gaie giwach-kwebiwining; kawin bichigwadisiwining, kawin gaie gagibadisiwining; kawin gikandiwining, kawin gaie gaga-wenindiwining; mechkwat dach binsikonidisog Jesus - Christ, Debeniminang. Kego missawendangegon anotch bichigwateh - ijiwwebisiwin.

Kawin awia endachiiang, tibinawe wiiaw ondji - bimadisissi; kawin gaie awia tibinawe wiiaw ondji - nibossi. Kichpin bimadisiiang, Kije-Manito kit ondji - bimadisimin; kichpin dach niboiiang, Kije - Manito kit ondji - nibomin. Kichpin bimadisiiang, kichpin gaie niboiang, Kije - Manito ki dibenimigonan. Mi sa gaondji - nibod Jesus, mi sa gaondji - abitchiibaidisod gaie, kakina tchi dibenimad nebonidjin, bemadisinidjin gaie. — Kin dach, *nikaniss*, wegonen wendji - dibakonad kidji - anichinabe? wegonen wendji - bapinodawad kidji - anichinabe? Kakina go ki ganibawimin enassamabid Jesus odibakonigewining; ejibiigadeg igo masinaiganing: Eji ge-

get bimadisiiän , ikito Kije - Manito , kakina endachiwad , nin nin gatotchitchingwanitagog , kakina gaie ogakitchitwawenimawwan Kije - Maniton.

Nikanissidog ! Minik ejibiigadeg Kije - Manito omasinaiganing , kinawindondji - ijibiigade , tchi ondji - kikendamang gedodamang , gwaiak tchi iji bimadisiiang , weweni gaie tchi katageinendamang ningot endiiangon , Kije - Manito gaie mojang tchi apenimoiang , naia-gatawendamang odikitowin . Kije - Manito dach , win magiwed kotageinendamowin , minawanigwendamowin gaie , apegich minineg , kakina tibichko tchi mino-inendameg , Jesus geiji-minwendang ; tchi bejigwang kit inendamowiniwa , tchi bejigwang gaie kidoniwa , Kije - Manito tchi kitchitwawenimeg , win Debeniminang Jesus Ossan . Jajawenindig , sagiidig , gaiji-jawenimineg gaie Jesus , tchi ondji-kitchitwawendagosid Kije - Manito . Kit ininim dach , geget Jesus ogimino - ganavendan gaiat gagi-kwewin , tchi kikendamang eji debwed Kije - Manito , songan gaie tchi debwetamang kakina gaiji - wawindamawad

kossinanin. Kakina gaie anichinabeg migwetch ogatinawan Kije-Maniton kejevadisidjin, ejibiigadeg igo: Ki gakitचितwawenimin, Debenimiian, megwe anichinabeg; ki ganagamoton dach gaie, tchi kitchitwawitoian kit ijinikasowin. Minawa dach ikito: Bapinenimog kakina enamiassiweg, mamawi enamiaieg. Minawa dach: Kitchitwawinig Kije-Manito kakina enamiassiweg, kitchitwawinig kakina enichinabewiieg endassowinsoieg. Minawa dach Isaie ikito: Otchibikong Jesse tamogichka aw geogimakandawad bemadisidjin aking. Kije-Manito dach, win magiwed pagossenimowin, apegich jawenimineg tchi minawanigwendameg, tchi wanakiwideeieg gaie debweiendamowining; tchi mochkinechkagoieg pagossenimowin, Weni-jichid-Manito gaie omachkawisiwin.

Nikanissidog! Kiginig migwetch nind ina Kije-Manito, kinawa ondji, giminigoieg Kije-Manito ojawendjigewin, Jesus ki giminigowa; giminigoieg gaie gagikwewin, kikendamowin gaie. Jesus ogigitowin eji machkawissing ki-deiwang. Geget ki kitchi jawendago-

sim, ki biawa Debeniminang Jesus tchi dagwiching. Win ki gamachkawen-damiigowa, tchi ojindameg mo jag batadowin, binich tchi dagwiching Debeniminang Jesus.

Sagiig Kije - Manito ; geget jawen-dagosiwag saiagiadjig Kije-Maniton. Kawin wika awia bemadisiid ochkinjigong ogiondji-wabandasin, kawin gaie wika otawagang ogiondji-nondasin, kawin gaie wika odeing gipindigemagassinon kakina iw, Kije-Manito geminad gijigong saiagiigodjin.

Nikanissidog ! Apegich kikendamo-wad bemadisiidjig, Jesus ogagikwewin-niniman awiiang ninawind, tchi ganawendamang odijitwawin aking. Inendagosiwag igiw genawendangig oma aking Jesus odijitwawin, tchi nibwakawad. Nin win kawin nin babamendasin bapich dibakoniieg, bekanisiid gaie awia dibakonid ; kawin gaie nin tibinawe nin dibakonidisossi. Kawin anawi nin kikendasin tchi gimatchi-dodaman gego, kawin dach : nind apitchi mino-ijiwebis, nind ondjiinendasin ; win sa Debendjiged nin dibakonig, (*win eta nind*

apitchi kikenimig.) Kego nidawatch awia dibakonakegon nongom, win Kije-Manito ogadibakonan kakina [anichinaben api, gedagwiching *dibakonigegijigad*; win wasseiang ogataton kakina minik atemagad nongom kachkitibikadong, tchi nagwag kakina kit inendamowininanin kideinang eletin; mi dach iwapi tchi mino-dibaamowad Kije-Manito kakina *meno-ijiwebisinidjin*.

Wegonen aiaian iw gaminigossivan? Kichpin dach gaminigoian, wegonen wendji-kitchitwawenindisoian ti-bichko gaminigossivan?

Nikanissidog! Sagidjiwebinamog kakina gaiat matchi ijiwebisiwin, bakan tchi bimadisiieg. Jesus ogipagidendan wiiaw tchi nissind, kinawind ondji, *nijogwan bwa machi odjitchisseg Pâque*. Ambe bapinenimoda, kego dach minawa odapinansida gaiat matchi ijiwebisiwin, manjininiwagisiwin, matchi dodadiwin; mechkwat dach babamendanda gwaiako-bimadisiwin, debwewin gaie.

Wadigendidjig weweni taijiwebisiwag, mi ekitod Kije-Manito; ikwe kawin ogabakewinassin onabeman; kich-

pin kitwen bakewinad, bichichig taaia; gonima dach onabeman oganasikawan neiab. Kawin gaie inini ogawebinassin wiwan. — Nin dach tibinawe ow kit ininim: Kichpin awia enamiad inini widigemad ikvewan enamiassinigon, mano kawin ogawebinassin, kichpin ikwe minwendang tchi widigemad enamianidjin ininiwan. Kichpin gaie awia enamiad ikwe widigemad ininiwan enamiassinigon, mano kawin ogabakewinassin ininiwan, kichpin inini minwendang tchi widigemad enamianidjin ikvewan. Binisi sa enamiassig inini, wiwan enamianidjin ondji; ikwe dach enamiassig binisi, onabeman enamianidjin ondji...

Nin tibinawe ow nind inendam: Nongom eji sanagendamang oma aking, geget minododam awia bichichig aiad, widigessig. Kichpin dach widigemad ikwe, kego webinaken; kichpin dach widigemassiwad ikwe, kego nindawatch nandawabamaken ikwe tchi widigemad. Kichpin dach apitchi widigemad ikwe, kawin ki matchi dodasin; kichpin gaie ochkinigikwe odapitchi-widigeman ininiwan, kawin matchi dodasin; okota-

gitonawa dach wiiawiwan. — Kawin dach nawatch nibiwa kit inissinoninim; kit ininim eta, nikanissidog: Takwamagad bimadisiwin; *kego sagitokegon go go oma aking endagog.*

Kit inenimininim tchi sanagenda-siweg. Aw ningotchi wadigessig onagatawendan Kije - Manito odikitowin, tchi dodang, Kije-Manito eji minwendang. Aw dach ningotchi wadiged onagatawendan oma aking endagog, tchi dodang, wiwan eji minwendaminid; nawai ijiwebisi. Wenabemissig ikwe, ochkinigikwe gaie, onagatawendan Debeniminang odikitowin, tchi binisid eji owiawid, eji otchitchagod gaie; win dach wenabemid ikwe onagatawendan oma aking endagog, tchi dodang, onabeman eji minwendaminid. Tchi mino ijiwebisiieg, mi wendji - inineg iw . . .

Kichpin awia agatchid waiabamad odanan gagangowinidjin, jaigwa deapitisinid, *kawin dach machi onabemissi*; enendang tadodam; kawin matchi dodasin, kichpin widigead. Kichpin dach awia songendang odeing, win tibinnawe songendang, tchi ganaweni-

mad odochkinigikweman, tchi widige-assig, geget mino dodam. Wwin wadi-gead odochkinigikweman, mino dodam; win dach wadigeassig, nawatch mino dodam. Ikwe odibenimigon onabeman, (*mi ejibiigadeg gagikwewining*,) binich tchi nibonid; kichpin dach onabeman gini-bonid, mi tibenindisod ikwe, minawa tawidige ningotchi, kichpin inendang; eji minwendang dach Debeniminang, tadodam. Kichpin dach widigessig, nawatch tajawendagosi. Mi sa enendamàn; nin gigichkawa dach Wwenijichid - Manito gaie nin, nind inendam.

Nikanissidog! Ka na ki kikendasim, igiw bemibatodjig kakina geget kitchi kijikawag, bejig dach mamawi pakinage, ogachkiton dach dibaamagowin. Mi sa gebimibatoieg tchi gachkitoieg dibaamagowin. Kakina wakwatchitodjig tchi pakinagevad, tchi gachkitowad dibaamagowin, okotagitonawan wiiawiwan; mi wendji-dodamowad tchi gachkitowad banadadinig dibaamagowin; kinawind dach tchi gachkitoiang dibaamagowin wika banadassinok. — Weweni nind iji bimibato, kawin anicha nin dodasin; nin

migadan kakina maianadak weweni. Nin kotagiton niiaw, awakaning nind apiten-
dan niiaw; kichpin iw dodasiwàn, goni-
ma giichkwa gagikimagwa bemadisidjig,
nin tibinawe nin gabanatchiton niiaw.—

Nikanissidog! Kawin nin minwendasin
tchi kikendasiweg gaijiwebisiwad kos-
sinanig; kakina sa anamaiai anakwa-
dong giaiauwag, kakina gijabochkama-
wad kitchigami; kakina gianamiawag,
Moisan ogikikinoamagowan, *giwaban-
damowad mamakadodamowinan* ana-
kwadong, kitchigaming gaie. Kakina
ogimidjinawa ketchitwawendagwak wis-
siniwin, kakina gaie ogiminikwenawa
ketchitwawendagwak minikwewin, gi-
minikwewad ketchitwawendagwak aji-
bikong, mi sa Jesus - Christ. Nibiwa
dach igiwwawin oginaidendamiassiwawan
Kije - Maniton; ginibowag dach bagwa-
dakamig. — Mi gaondji-ijiwebak iw,
tchi nibwakaiang, tchi missawendasi-
wang maianadak, winawa gaiji-missa-
wendamowad. Kego gaie matchi-mani-
tokessida, gaiji-dodamowad anind igiww,
ejibiigadeg Kije-Manito omasinaiganing:
Anichinabeg (mi sa Judawininiwag)

ginamadabiwag tchi wissiniwad, tchi minikwewad gaie, gipasigwiwag dach tchi ombakamigisiwad. Kego gaie bi-chigwatch-ijivebisissida, anind igiw gai-ijivebisiwad; nijtana achi nissing midasswak dach ginibowag bejig gijigak. Kego kagwedibenimassida Debeniminang, anind igiw gaiji-kagwedibenimawad, kinebigon dach oginissigowan. Kego gaie nenawadjimokegon, anind igiw gaiji-nenawadjimowad, ginibowag dach bagwadakamig ... Mi iw kakina wendji-ijibiigadeg Kije-Manito omasinaiganing, kinawind tchi kikendamang, tchi gagikimigoiang ... Win, nin machkawigabaw, enendang, mano taiangwamendam tchi pangichisig. Kawin gego kagwedibenimigowin ki gatodissigossinawa, mi eji odissigowad iko anichinabeg; kijewadisi dach Kije-Manito, kawin minwendasi awachime minik tchi kagwedibenimigossiweg, mi eta minik eji gachkitoieg; ki gajawvenimigowa dach gaie tchi gachkitoieg tchi jagotchitoieg kagwedibenimigowin.

Nikanissidog! Anamie-minikwatchigan enamietamang, ka na Jesus omis-

kwim awansinon? Pakwejigan gaie bwa-
gobinawang, ka na Debeniminang wiaw
awansinon? Bejig pakwejigan, bejig
gaie wiaw mamawi kit awimin, minik
emwang aw bejig pakwejigan. Gana-
wabamig Israelitag eji owiassiwad: ka
na igiw madjidjig pagitchigewin oma-
mossinawa pagitchigewini-adopowining
wamidjiwad? Anin getikitoian? Geget
awan gego iw, eji pagitchigewad anotch
menitokedjig, nin daikit na? anotch
manitokewin onijichin, nin daikit na
gaie? — Anotch menitokedjig eji pa-
gitchigewad, matchi maniton opagidi-
namawawan, kawin Kije-Maniton, nind
ikit. Kawin dach nin minwendasin,
kinawa tchi widokawegwa matchi ma-
nitog. Kawin ki dagachkitossim tchi mi-
nikwatchigeieg Debeniminang omini-
kwatchigan, matchi manito gaie omini-
kwatchigan; kawin ki dagachkitossim
tchi wissiniieg Debeniminang odadopo-
wining, matchi manito gaie odadopo-
wining.

Nikanissidog! Debeniminang nin
giwindamag iw, nongom eninagog: Win
Debeniminang Jesus, iw tibikak api

pagidinamagod, pakwejiganan ogiodapinan, ogianamietawan, ogibokobinan, aniikitod: Odapinamog, midjig gaie: mi mandan niiaw, kinawa geondji-pagidinamagemagad. Dodamog iw gaie kinawa, tchi mikwenimiieg. — Tibichko gaie anamie-minikwatchigan, ogiodapinan, giichkwa-wissinid onagochig, ikito dach: Mandan minikwatchigan mi ochki-ijitwawin nin miskwiming. Dodamog iw, tchi mikwenimiieg, dassing minikweieg. Dassing getamweg aw pakwejigan, geminikweieg gaie iw eteg ima minikwatchiganing, ki gawindamagem ginibod Debeniminang, binich tchi dagwiching. Wegwen dach getamwagwen iniw pakwejiganan, wegwen gaie geminikwegwen eteg Debeniminang ominikwatchiganing, meno-ijiwebisissig; owiiagiton Debeniminang wiiaw, omiskwim gaie. Tananagatawenindiso dach enamiad, panima dach ogatamwan iniw pakwejiganan, ogaminikwen gaie iw eteg minikwatchiganing. Win emwad iniw, menikwed gaie iw, meno-ijiwebisissig, omidjin, ominikwen gaie ti-

binawe obanadisiwin, kawin sa oma-
djitossin Debeniminang wiiaw.

Nin nidjanissidog ! Ki kikendàm
gaijiwebisiieg bwa-anamiaieg, ginopi-
nanegwa igiw neta-gigitossigwa masi-
ninig, segabiginidingin giijiwebisiieg.
Ki windamoninim dach ow : kawin awia,
Wenijichinidjin - Maniton wendji - gigi-
tod, ogamatchi-inassin Jesusan. Kawin
gaie awia odagachkitossin ow tchi iki-
tod : *Debeniminang Jesus*, mi eta We-
nijichinidjin - Maniton wendji - ikitod.
Bebakanadon minidiwinan, bejigo dach
aw Wenijichid - Manito magiwed ; be-
bakanadon gaie anokiwinan, bejigo dach
aw Debendjiged. Kakina bebakan ki
minigonàn Wenijichid - Manito omini-
diwin, tchi mino inabatchitoiang. We-
nijichig - Manito ominan bejig enami-
anidjin nibwaka - gigitowin ; minawa be-
jig ominan kitchi kikendamowin ; We-
nijichid - Manito minawa bejig ominan
debweiendamowin ; minawa bejig omi-
nan tchi nodjimoiwened akosiwin ; mi-
nawa bejig ominan tchi mamandado-
daminid ; bejig dach tchi niganikiken-
dang ; bejig dach gwaiak tchi kikenimad

maniton; minawa dach Wenijichid - Manito ominan bejig, anotch bakan tchi inwenid; minawa dach bejig tchi anikanotang bakan inwewin. Bejigo Wenijichid - Manito, win dach kakina iw dodam; enendang igo, odiji-maminan bebejig.

Nikanissidog! Kichpin gachkitoiàn tchi inweiàn, kakina anichinabeg, Anjeniwag gaie enwewad, kichpin dach kijewadisissiwàn, tibichko jaiewabikaa-mingin biwabik nind apitendagos. Kichpin nigani - kikendamàn gego getijiwebak, kichpin gaie kakina kaiadjigadeg kekendamàn, kakina gaie nibwakawendamowin; kichpin gaie aiaian kakina debweiendamowin, tchi bidjinissitoiàn wadjiwan, kichpin dach kijewadisissiwàn, kawin ningot nind inabatagendagosissi. Kichpin gaie kakina nind inodewisiywin migiweiàn tchi achamagwa ketimagisidjig; kichpin gaie pagidendamàn niaaw tchi tchagideg, kichpin dach kijewadisissiwàn, kawin ningot nin dainabatchitossin. Awia kejewadisid ginwenj obian widj' anichinaben, *kawin pabige onichkenimassin*; nita-jawen-

djige gaie. Awia kejewadisid kawin awia ogagawenimassin, kawin matchi ijiwebisissi, kawin maminadisissi, kawin nandawendasin wi-kitchitwawisid, kawin sasagisissi, kawin nita-nichkadisissi, kawin awia omatchi-inenimassin, kawin ominwendasin matchi ijiwebisiwin; debwewin dach ominwendan; kakina kotagitowin weweni ododapinan, kakina gege debwetam, mojang Kije-Maniton odapenimonan, weweni kotageinendam. Kijewadisiwin kawin wika taichkwatessinon; nigan-kikendamowin kawin kaginig taatessinon, inwewinan tabisanabimagadon, kikendamowin gaie tabanadad; pangi gego eta ki kikendamin, pangi gaie gego nigan ki kikendamin; iw dach pangi tawebinigade, api gedagwichinomagad iw, weweni kakina tchi kikendamang. Megwa giabinodjiwiiàn, abinodjiing nin giiji-gigit, abinodjiing nin giiji-nissitotan abinodjiing nin giiji-inendam; api dach ba-ininiwiiàn, nin giwebinan nind abinodji-ijiwebisiwin. Nongom wabmotchi-ichagwaning *tanassag* ki wabandamin kakina gego; panima dach *gijigong*

apitchi becho kakina weweni ki gawabandamin. Nongom anind eta nin kikendan, panima dach kakina weweni nin gakikendan, eji kikenimigoian. Nongom nissinon, mi sa: debweiendamowin, pagossenimowin, kijewadisiwin; awachime dach apitendagwad kijewadisiwin.

Nikanissidog! Minawa ki windamoninim gagikwewin gagagikiminagog, iw gaodapinameg, nongom dach machkawimindjiminameg; mi iw wendji-mino-bimadisiieg, kichpin ganawendameg *kideiwang* ganondameg nin gagikwewin, kichpin gaie weweni debwetameg gaiji-nondameg. Ki giwindamoninim nitam iw gakikendamàn gaie nin: Jesus ginibo, ki batadowininanin ondjined, ejibiigadeg igo Kije-Manito omasinaiganing; ginaissitchigaso dach, minawa giabitchiiba waninisso-gijigadinig, ejibiigadeg Kije-Manito omasinaiganing; Cephasan dach ogiwabamigon; minawa achi nijinidjin ogiwabigon. Nagatch dach awachime nanwak enamiadjig mamawi ogiwabamawan ningoting; nibiwa keiabi bimadisiwag, anind dach ginibowag, *minik*

gawabamadjig iwapi Jesusan. Panima dach nagatch Jâcques ogiwabaman, kakina gaie enonindjig ogiwabamawan. Ichkwatich dach gaie nin nin giwabama, *aiano apitendagosissiwàn.* Kawin nind apitendagosissi, kakina anind enonindjig epitendagosiwad; kawin gaie nind apitendagosissi, enonind tchi igoiâmban, osam sa nin gikotagiag enamiadjig. Kije-Manito dach nin gijawenimig tchi ijiwebisiiàn, nongom ejivwebisiiàn; jawendjigewin dach gaminigoian, kawin anicha nin giminigossi; nawatch sa nibiwa nin gianoki, kakina dach anind enonindjig; kawin nin tibinawe nin gigachkitossin, Kije-Manito sa ojawendjigewin nin giwidjiwig.

Nikanissidog! Kit apenimomin Kije-Manito, Jesus ondji. Kawin ki dagachkitossimin ganage tchi mino inendamang, tibinawe kinawind; win eta Kije-Manito ki minigonan mino-ijivwebiswin; win gaineniminang tchi gachkitoiang tchi gagikweiang odikitowin; kawin tchi kikendameg eta, tchi dodameg gaie eji kikinoamagoieg. Aw kekendang eta gagikwewin, *endodasig*

dach, *tanibo*, *kawin gijigong tapindi-gessi kagige bimadisiwining*; aw *dach kekendang gagikwewin*, *bekich gaie endodang eji gagikimind*, *tabimadisi gijigong kaginig*. *Gaiat ijitwawin*, *nibowini-ijitwawin*, *gaijibiigadeg assining*, *gikitchitwawendagwak*, *kawin sa Israelitag ogigachkitossinawa tchi inabiwad Moisan ochkinjigoning*, *aji wasseingwenid kitchitwawisiwining*; *ka na Jesus odijitwawin*, *bimadisiwini-ijitwawin*, *awwachime takitchitwawendagossinon?* . . . *Navatch apitendagwak Jesus odijitwawin*, *iw dach gaiat ijitwawin* . . .

Nikanissidog! *Ki gagansomininim*, *kego anicha odapinangegon Kije-Manito ojavendjigewin*. *Ow ikito Kije-Manito: Api minwendaman, ki nondon; jawendagosiwini-gijigad ki widokon*. *Ambe nongom nin minwendam, ambe nongom jawendagosiwini-gijigad*. *Kego matchi kikinoamawassida awia, tchi matchi dajindansig ki gagikwewininan*. *Mojag wabandaivveda kiiawinanin eji anokitawang Kije Manito; weweni songendanda ningot aianimisiiangin, gego menesiiangin, senagendamangin gaie*.

Weweni Kije - Manito anokitawada, be-
chajeogoiangin *win ondji*, kebakwaiga-
soiangin, nenekadjiiigoiangin, enokiian-
gin . . . gaigwichimoiangin. Mojag bi-
nisida, *kego bichigwatch - ijiwebisida*,
nibwakada, kego awia nichkenimassida,
bekadisida, Wenijichid - Manito baba-
menimada, enigokodeeiang kijewadisida;
mojag ~~de~~weda ningot ekitoian-
gon, machkawisida, Kije - Manito eji
mininang machkawisiwin, migadanda
maianadak kitchinikamang, namandji-
nikamang gaie. *Mojag mino anokita-
wada Kije - Manito*, kichpin kitchitwa-
wenimigoiang, gonima gaie bapinoda-
goiang; kichpin matchi dajimigoiang,
gonima gaie mino - wawinigoiang; kich-
pin gaie: ki matchi kikinoamawawag
anichinabeg, igoiang, anawi dach gwai-
ak ki gagikwemin; kichpin gaie maia-
gisingin endodagoiang, anawi dach ki
kikendagosimin. Nibongin kit ijiwebisi-
min, keiabi dach ki bimadisimin; ki
bachajeogomin, kawin dach ki nissi-
gossimin; ki kachkendamin, anawi dach
ki minawanigosimin; ki kitimagisimin,
anawi dach kinawind ondji kitchi da-

niwag; nibiwa kawin bapich gego kit aiansimin, anawi dach misi gego ki dibendamin.

Nikanissidog! Kawin ki jingenimas-siwawag gegibadisidjig, ki nibwakam sa kinawa. Kawin ki nichkadisissim, kichpin awakaning dodagoieg, kichpin takwamigoieg, kichpin makamineg gego, kichpin awia ichpendang wiiaw kichpin awia bassingweoneg. Nin da-jindan agatchiwin, tibichko ganinamisiianin. Kichpin awia kitchi apitendang wiiaw gego ondji, (nin gagibasitagos,) mi iw ondji gaie nin apitendamàn niiaw. Judawininiwag na winawa? mi sa gaie nin; Israël onidjanissan na? mi gaie nin; Abraham onidjanissan na? mi gaie nin; Jesus enonadjin na awiwag? (geget nin gagibasitagos,) awachime nin. Awachime nibiwa nin gianoki; awachime naningim nin gikibakwaigas; kitchi naningim nin gibachajeogo, naningim kego nin ginib. Judawininiwag nissimidana achi jangasswe dassing nin gipakiteogog, naning dach iw nin gidodagog. Nissing miting nin gibachajeogo; abiding nin gibimossinaigo; nissing na-

bikwaning nin ginanisaniiigo, nabikwan gibigochkamagad; ningo gijig, ningo tibik gaie nin gibimadaga kitchigaming. Nin gibabaija naningim; nin ginanisaniiigo sibing, nin ginanisaniiigo megwe gemodichkidjig, megwe wadjidakiwemagig, megwe enamiassigog; nin ginanisaniiigo odenawing, nin ginanisaniiigo bagwadakamig, kitchigaming gaie, megwe gaie nikanissag. Nin gianoki, nin gianimis, kitchi naningim kawin nin ginibassi; nin gibakade, ninginibagwe, nin gikitchigügwichim, nin gigikadj, nin gipingwachagid. Kakina iw kotagitowin agwatchaiaiai nind odissig; bakan dach iw pindjaiaiai endasso gijigak sa nin kitchi animendam ganawenimagwa kakina enamia-djig. Awia nanamisidjin, ka na gaie nin nin ninamisissi? awia gego metchi-dodangin, ka na nin nin tchagisossi, *epitch kachkendaman*? Kichpin wi-kitchitwawenindisoian, nin bwanawitowin nin gaondji-kitchitwawenindis. Kije-Manito, win Debeniminang Jesus Ossan, win ketchitwawendagosid kaginig, nin kikenimig debweiän. Odenang Daṁmasking, aw genawendang odena, kitchi ogima

Aretas odijinikasowining, ogiganawendanan kakina ichkwandeman odenang, tchi wi-takonid; wassetchiganing dach nin giondji-nissabiginigo wadabimakakong, mi dach gaiji-ojimoian. Kichpin wi-kitchitwawenindisoian, (kawin dach anawi ningot inabadassinon,) nin gadibadodan mamanda-ijinamowin, Debeniminang gaiji-wabandaaid. Nin kikenima inini, *) Jesusan debenimigod, gijigong giombiwina aw inini, jaigwa midasswe achi nio bibonagak, gaako ijiwebisid; (kichpin gaie wiaw giijamagadinig gijigong, kawin nin kiken-dasin, kichpin dach otchitchagwan eta, kawin nin kikendasin, Kije-Manito okikendan.) Nin kikenima aw inini . . . gaiji-ombiwinind gijigong; oginondanan wedi ikitowinan kaiadjigadegin; kawin awia bemadisid inendagosissi tchi dibadodang iniw ikitowinan. Aw inini nin gakitchitwawenima; nin dach tibinawe kawin nin gakitchitwawenindisossi, mi eta dibadodaman nin bwanaawitowin. Kichpin dach inendamàn tchi kitchitwa-

*) Mi sa win kitchitwa Paul inini.

wenindisoian, kawin nin dagagibadisissi, nin dadebwe sa; nin wi-bonita dach nongom, awia awachime tchi apitenimissig, mi eta minik eji wabamid, minik gaie eji nondang ejiwebisiiän . . .

Kije-Manito nind ondji-bimadis; Jesus gisassagakwoogo tchibaiatigong, gaie dach nin tanassag nin sassagakwoogo tchibaiatigong. Nin bimadis, kawin dach nin geget nin bimadisissi, Jesus sa bimadisi niiawing. Nongom eji bimadisiiän oma aking, mi wendji-bimadisiiän, tchi debwetawag Jesus, Kije-Manito Ogwissen, win saiagiid, win ganibod wi-nodjimoad nin tchitchagwan. Kawin nin webinasin Kije-Manito ojawendjigewin; kichpin mino-ijiwebisiiwin gaiat dibakonigewining ondjibamagak, anicha Jesus ginibo oma aking; geget dach Jesus eta ki giminigonan tchi degachkitoiang tchi mino-ijiwebisiiang.

Nikanissidog! Kikendagwad, kawin awia binisissi enassamabid Kije-Maniton, kichpin gaiat ijitwawin eta gawendang; aw gwaiak ejiwebisid debweiendamowin ondji-bimadisi; dibakonigewin dach kawin debweiendamowini-

wansinon; kichpin dach awia dodang minik ejibiigademagad dibakonigewining, tabimadisi. Jesus ki gibimadjiigonan tchi webinigossiawang kaginig; win sa giinenindiso tchi webinigasod kinawind ondji; ijibiigade sa: Webinigasaw mitigong (tchibaiatigong) egodjing. Abraham ojawendagosiwin ogatodissigonawa enamiassigog, Jesusan ogajawenimigowan; ki gaminigomin gaie kinawind gaiji-windamaged Wenijichid-Manito, kichpin songendamang. Nikanissidog, anichinabeg ejivwebisiwad iko, nin dibadodan: Bemadisid odinakonigewin kichpin gasongitchigadegwen, kawin awia odabogobidossin, kawin gaie ogatandjitossin. Kije-Manito giwawindamawagoban Abrahaman: Ki nidjaniss tapitchi kitchitwawendagosi. Kawin dach: ki nidjanissag, ikitossi; ki nidjaniss, ikito, mi sa Jesus. Mi dach ow ekitoian: Inakonigewin. Kije-Manito gasongitod, kawin dagigachkitossinon wi-bigobidong iw dibakonigewin ondji, panima sa niwakachi nissimidana dasso bibonagak Kije-Manito ogiojiton dibakonigewin. Kichpin dibakonigewin wendji-minigoiang ka-

gige bimadisiwin, kawin wawindama-
diwin kit ondji - bimadisissimin

Nikanissidog! Sesikisid megwa abi-
nodjiiwid tibichko anokitagewinining
inendagosi, ano kakina dibendang; odi-
benimigon genawenimanidjin, minik
gainakonigenid ossiban. Mi tibichko ga-
ijiwabisiiang gaie kinawind megwa gia-
binodjiwiiang, (*mi sa, bwa anamia-
iang,*) ki giawakaniwimin oma aking.
Api dach gaodjitchisse, Kije-Manito tchi
jaweniminang, ogibiininajawan Ogwis-
san, ikwewan gaondji - nigid, giijiwebi-
sid, Kije-Manito gainakoniged dibako-
nigewining, tchi nodjimoad kakina di-
bakonigewining gaaianidjin, (*mi sa ka-
kina anichinaben,*) Kije-Manito tchi
onidjanissiminang. Kije-Manito kit oni-
djanissimigowwa, mi sa gaondji-atod Kije-
Manito kideiwand tibinawe Ogwissan
odinendamowin, gaie kinawa tchi ineg:
Nosse, nosse. *Enamiad* kawin keiabi
anokitagewinining apitendagosissi, we-
nidjanissingin sa odineniman Kije-Ma-
nito. Kichpin dach wenidjanissingin ine-
nimad, geget ogaminan kagige bimadisi-
win gijigong, gaiji-wawindamaged Jesus.

Nikanissidog! Ijibiigade, Abraham ginijiwan ogwissan, bejig ewakaniwid ikwe ondji, bejig dach debenindisod ikwe ondji. Win dach, ewakaniwini-djin ikwewan wendji-nigid, wiassima giondji-nigi; aw dach, debenindisoni-djin ikwewan wendji-nigid, wawindamadiwin giondji-nigi. Gimodowewin sa iw; mi sa nij ijitwawinan, (*gaiat ijitwawin*, Jesus bwa binigid aking, mipi dach *Jesus odijitwawin*.) Bejig iw, *mi sa gaiat ijitwawin*, mi iw wadjiwing Sinaïng wendjibamagad, *ima sa Kije-Manito ogiminan oganasongewinan Judawininiwan*, awakaniwiwag dach wedi eiadjig, Agar onidjanissan. Sinaï mi bejig wadjiw Arabiing, mi iw Jerusalem nongom oma aking eteg; awakaniwiwag dach wedi endanakidjig. Iw dach Jerusalem gijigong eteg dibe-nindisomagad, win kit ogimanan kakina. Ijibiigade: Minawanigosin, wenidjanis-sissivan; win sa gawebinind ikwe nawatch nibiwa odaianan onidjanissan, aw dach wenabemid. Kinawind, nikanissidog, Isaac gaijiwebisid, wawindamadiwin-abinodjiiag kit awimin, (*tchi mi-*

nigoiang kagige bimadisiwin, gaiji-wawindamonang kossinan gijigong ebid.) Ejiwebakiban dach iwapi, win wiassima gaondji - nigid ogimatchi - dodawan iniw otchitchagoma gaondji - niginidjin, mi gaie nongom ejiwebak. Anin dach ekitomagak masinaigan? Sagitchiwebin ewakaniwid ikwe, ogwissan gaie; ewakaniwid ikwe ogwissan kawin ogataiassin odindewisiwin; debenindisod ikwe ogwissan eta ogataian. Mi iw, nikanissidog! kawin ewakaniwid ikwe kit onidjinassimigossinan, debenindisod ikwe kit onidjanissimigonan; Jesus ki giminigonan tchi dibenindisoiang.

Nikanissidog! Wenijichid - Manito eji minwendang ijiwebisiog, kawin dach ki gadodasim, tibinawe kinawa eji minwendameg Kichpin Wenijichid - Manito sagabigineg, kawin dibakonigewin ki dibenimigossim. Anichinabe eji owiassid aindodamowin kikendagwad, mi sa: bichigwadisiwin, winisiwin, gagibadisiwin, matchi bimadisiwin, matchi manitokewin, matchi machkiki, jingenindiwin, manjininiwagisiwin, gagavenindiwin, nichkadisiwin, gikandi-

win, bakeidiwin, bakan ijitwawin, misawenindiwin, anotch gaie gego maianadak. Ki windamoninim dach, mewija gaiji - windamonagogoban : Igiw aindodangig onow dinowan, kawin wika tapindigessiwag Kije - Manito odogima-wiwining. Wenijichid - Manito dach ow ki minigonan : Sagiidiwin, minawanigosiw, inawendiwin, bekadisiwin, jajawenindiwin, kijewadisiwin, bisanisiwin, minodeewin, debweiendamowin, nibwakatagosiw, nibwaka - ijiwebisiwin, binisiwin. Igiw aindodangig onow dinowan kawin tadibakonassiwag. Igiw dach Jesusan debenimigodjig ogisassagakwaonawan tchibaiatigong wiiawiw, mamawi matchi ijiwebisiwin, misawenindiwin gaie.

Nikanissidog! Kichpin Kije - Manito ondji - bimadisiiang, Kije - Manito eji minwendang ijiwebisida. Kego nandawendasida kitchitwawisiwin oma aking; kego nanichkiidissida, kego gagawenindissida. Nikanissidog! Kichpin awia sesika pangiching batadowining, kinawa nebwakaieg ki gagagikimawa weweni. Nanagatawenindison dach gaie kin, go-

nima gaie kin ki gakagwedibenimigo-
wis ningoting. Babimiwidawig memech-
kwat; mi iw gedodameg, tchi babami-
taweg Jesus. Kichpin awia ketchi api-
tendangin wüaw ningot inabadagenda-
gosissig, mi aw weiejindisod. Mano
kakina oganagatawendanawan odinano-
kiwiniwan, mi dach tchi kitchitwawi-
siwad, *kichpin mino - ijiwebisiwad.*
Kego dach bekanisid dibakonakegon.
Ejiwebisid awia, mi gedibaamagosid
dibakonige - gijigad. Win gegikimind
ogaminan gego gegikimigodjin. Kego
waiejindisokegon, Kije-Manito kawin ba-
pinodawassi: ketigadang awia, mi iw
minawa gemamad; win ketigadang eji
owiiassid, ogamaman banadisiwin ga-
gibadisiwining, (*mi sa: melchi-ijiwebi-
sid ogagachkiton kagige kotagitowin;*)
win dach ketigadang nibwakawining,
ogamaman kagige bimadisiwin nibwa-
kawining, (*mi sa: meno-ijiwebisid oga-
gachkiton kagige bimadisiwin gijigong.*)
Kego bonitossida mino - ijiwebisiwin;
giichkwa - bimadisiiang dach kawin ki
gabonitossimin mamawin, *minawani-
gossiwin.* Megwa bimadisiiang mino-

dodawada kakina bemadisidjig, memindage enamiadjig.

Nikanissidog! Kitinenimininim tchi nonde - jagwenimossiweg nin gotagito-win, eji kotagitoian kinawa ondji; mi geondji - kitchitwawendagosiieg. Mi sawendji-otchitchingwanitawang Kije-Manito, Debeniminang Jesus Ossan; win odonidjanissinan kakina gijigong, aking gaie eianidjin; nin nandotamawa tchi minineg Wenijichid-Manito omachkawisiwin, eji kitchi kitchitwawisid, tchi songendameg tchi nibwakaieg, Jesus tchi abid kideiwang eji debweiendameg; tchi jajawenindiieg enigok; kakina minik enamiaieg tchi nissitotameg enigokodeieg, ekwag, epitag, enichpag gaie *Kije-Manito ojawendjigewin*; tchi kiken-dameg gaie Jesus okijewadisiwin, eji mitchamagak, kawin awia ogachkitossin, tchi apitchi kikendang iw; ki gamochkinechkagom Kije-Manito ojawendjigewin. Win dach Kije-Manito, gechkitod tchi mininang awachime minik eji nandotamawang, eji kikendamang gaie; win maninang machkawisiwin tchi mino dodamang; win Kije-Manito ape-

gich kitchitwawinind anamiewining,
apegich gaie Jesus kitchitwawinind ka-
ginig.

Nikanissidog! Nin kebakwaigasoiän
Debeniminang odikitowin ondji, ki ga-
gansomininim, gwaiak tchi iji bimos-
seieg Kije - Manito omikanang eji owe-
nabamigoieg; tabassenindisoiog, beka-
disiioeg, kego nichkadisikeyon, jajawe-
nindig, sagiidig memechkwat; wikwa-
tchitog tchi ganawendameg mino inen-
damowin, tchi bejigoieg inawendiwi-
ning. Bejigwan kiiawinan, bejigo gaie ki
tchitchagonan, tibichko eji nanandomi-
goieg bejigwanong tchi pagossendameg
jawendagosiwin. Bejigo Debeniminang,
bejigwan debweiendamowin, bejigwan
sigaandadiwin. Bejigo Kije - Manito, ki
mamawi-kossinan, win maiamawi-api-
tendagosid, kakina debendang, ki gi-
gichkawanan kakina.

Nikanissidog! Webinamog gaiat ki
matchi ijiwebisiwiniwa, andjitoiog kit
inendamowiniwa; andji-nigiiog, ochki-
himadisiioeg, gwaiak tchi dodameg, we-
weni tchi binissiiieg gaie, Kije - Manito
eji minwendang. Mi sa geondji - webi-

nameg gaginawichkiwin, tchi debweieg mo-
 jag, dassing gigitoieg; ki bejigomin
 kakina. Nechkadisiiegon kego matchi
 dodangegegon; pabige webinamog ki nich-
 kadisiwiniwa, gisiss tchi bwa pangichi-
 mod. Kego pindiganakegon kideiwang
 matchi manito. Win gagimodid iko,
 kego minawa tagimodissi; nawatch dach
 weweni taanoki, tchi gachkitod geminad
 ketimagisinidjin.

Nikanissidog! Kije - Manito ejive-
 bisid ijiwebisiog, saiagiindjig abinodji-
 iag ejivebisiwad; sagiidig gaie, Jesus
 eji sagiinang; ogipagidendan gaie wiaw
 Kije - Maniton kinawind ondji, meno-
 magwad pagitchigewin. Kego ganage
 dajindangegegon bichigwadisiwin, wini-
 siwin, sasagisiwin; kawin iw dodansi-
 wag swanganamiadjig. Kego gaie dajin-
 dangegegon gagibadisiwin, gagibatchi-
 gitowin, bisinatchi - gijwewin; kawin
 iw ningot inabadassinon, kawin gaie
 onijichinsinon; nawatch onijichin, mi-
 gwetch tchi inind Kije - Manito. Min-
 djimendamog, nissitotamog ow: kawin
 awia bechigwatch-ijiwebisid, kawin gaie
 awia wanisid, kawin gaie awia sesagi-

sid, (*mi sa tibichko matchi manitoke-win*,) tapindigessi Debeniminang odogimawiwining. Mino ganawendamog kiiawiwian tchi waiejimigossiweg matchi gigitowining; matchi gigitowin sa ogiondji-odissigonawa Kije-Manito onichkadisiwin igiw sa daiebwetasisog. Kego ijiwebisikegon, daiebwetasisog ejivewisivad. Kachkitibikadong ki gidaji-bimadisim waiechkat, nongom dach Kije-Manito owasseiasiwining kit aiam; wasseianing, *nibwakawining*, bimadisiog, bimosseiog, tchi kijewadisiiog, gwaiak tchi bimadisiog, tchi debweieg gaie.

Nikanissidog! Angwamisiiog gwaiak tchi iji bimosseieg; kego win gegibadisidjig ejivewisivad, nebwakadjig sa ejivewisivad ijiwebisiiog. Geget batainad maianadak oma aking; kinawa dach mino dodamog endasso gijigad. Kego gagibadisikegon; nissitotamog Kije-Manito odinendamowin. Kego giwachkwebikegon; minikwewining kitchi matchi ijiwebisiwin dagomagad; apegich mochkinechkoneg Wenijichid-Manito. Memechkwat nagamoioog anamie-nagamowinan; nagamotawig Debeniminang ki-

deiwang. Migwetch inig mojang Kije-Manito Weossimind minik manigoieg, Debeniminang Jesus odijinikasowining ondji migwetch inig. Pagidinamadig memechkwat kiiawiwian, tchi manadjiieg Jesus.

Ikwewidog, pagidinamawig kiiawiwian ki nabemiwag, tibichko eji pagidinamaweg Debeniminang. Inini oniganisikandowan wiiwan, tibichko Jesus eji niganisikandowad enamianidjin, win ganodjimoad anichinaben. Tibichko dach Jesus eji dibenimad enamianidjin, mi go tibichko ikwe getiji - dibenimigod onabeman.

Ininiwidog, sagiig kiwiwag, tibichko Jesus eji sagiad enamianidjin, gipagidinang wiiaw wi-nodjimoinang, wibimadjiinang . . . Ininiwag odasagiawan wiwiwan, tibichko eji sagitowad wiiawiwian. Wegwen sagiagwen wiiwan, win tibinawe wiiaw osagiton. Kawin awia wika ojingendasin tibinawe wiiaw; odachandan, omino-ganawendan, tibichko Jesus eji dodawad enamianidjin . . . Mi wendji-ijibiigadeg Kije-Manito omasinaiganing: Inini oganaganan ossan,

ogin gaie , tchi widigemad dach wiwan. Anawi nihiwag, tabejigwanini dach wiia-wiwa. Mano kakina endachiieg ki gasagiawag kihiwag tibichko eji sagiidi-soieg ; ikwe dach gaie *ogasagian*, oga-debwetawan onabeman.

Abinodjiidog, debwetawig ki nigigowag, Debeniminang ondji ; mi saiw gwaiakijiwebisiwin. Babamitaw koss, kiga gaie, mi gaikitod Kije-Manito. Kichpin babamitawad ki nigigog, ki gamino-aia, ginwenj gaie ki gabimadis aking.

Kinawa dach, ossimadog, kego gagandjikeakegon ki nidjanissiwag ; iji nitawigiig, tchi kikenimawad, tchi gossawad gaie Kije-Maniton.

Anokitagewininiwidog, debwetawig debeniminegog oma aking, gossig gaie ; enigokodeeieg gwaiak debwetawig, tibichko eji debwetaweg Jesus, kawin eta api wabamigoieg tchi anokiieg, endodamowad gwessadjig anichinaben ; eji anokitaweg Jesus ki gatanokitawawag debeniminagog, tchi dodameg enigokodeeieg, Kije-Manito eji minwendang. Minwendamog anokiieg ; Kije-Manito kit anokitawawa, kawin anichinabeg.

Kinawa dach, wegimakandameg, minododawig kit ochkinigimiwig; ki kikendam sa, Kije-Manito dibenimad anokitagewininiwan, gaie dach kinawa ki dibenimigowa; tibichko sa Kije-Manito osagian ketimagisinidjin, ketchidaninidjin gaie, *kichpin mino-ijiwebisiwad.*

Win Kije-Manito ki jawenimigowa tchi mino inendameg, tchi mino dodameg gaie, win eji minwendang. Kakina gego weweni dodamog, minwendamog, kego agonwelangegon, kego gaie kitimikegon; Kije-Manito tchi ondjaniessimineg, gwaik tchi ijiwebisiieg megwaiai metchi-ijiwebisidjig.

Nikanissidog! Kije-Manito ondji-machkawendamog, win okitchi machkawendamowining. Binsikamog Kije-Manito odachwiwinan; mi geondji-jagotchitoieg matchi manito owaiejimowin; kawin tchi jagotchitoiang eta kiiawinanin; ogimag sa mechkawisidjig, debendangig kachkitibikak oma aking, matchi manitog bebamissidjig, ki da-jagotchianan. Mi geondji-odapinameg Kije-Manito odachwiwinan, tchi gach-

kitoieg tchi jagotchitoieg maianadak,
kakina dach gwaiak tchi dodameg. Mach-
kawinibawig, debwewin kitchipinidi-
sog; binsikonig gwaiako - bimadisiwin;
gijitag tchi bimosseieg eji kikinoama-
goieg gagikwewin; mo jag gaie weweni
odapinamog gwaiakossing ijitwawin...
Nanagatawendamog jawendagosiwin,
Kije - Manito odikitowin mindjimenda-
mog, tchi ondji - jagotchitoieg maianadak.

Nikanissidog! Migwetch nind ina
Kije - Manito; ow sa nind inendam: win
maiadji - mino - anokid kideiwang, tami-
no - anoki keiabi, binich Jesus ogijiga-
dom, (*mi sa, binich tchi ichkwa - bi-
madisiieg.*) Gwaiak ki mikwenimininim
mo jag; nindeing sa kit abim, megwa
kibakwaigasoiàn, megwa gaie gagikwei-
àn Jesus odikitowin; kinawa dach ka-
kina widjibapinenimawichig. Kije - Ma-
nito nin kikennimig eji sagiinagog, Jesus
ondji. Nind iji anamia, echkam tchi
sagieg Kije - Manito, gaie tchi sagiidiieg,
tchi apitchi nibwakaieg, tchi kikenda-
meg nawatch gego wenijiching, tchi
debweieg, tchi bata - ijiwebisissiweg bi-
nich Jesus ogijigadom, (*mi sa binich*

tchi ichkwa-bimadisiieg ;) tchi moch-
kinechkagoieg gwaiak ijiwebisiwin, Je-
sus ondji, tchi ondji-kitchitwawenimind
Kije - Manito.

Nikanissidog! Tibichko inendamog
kideiwang, Jesus gaiji-inendang. Kije-
Manito *Weossimind* ejiwebisid ijiwebisi
Jesus, mi sa gwaiak wendji-inendang,
Nin Kije-Manitow, inendang, *ikitod*
gaie. Ogita bassendan dach wiaw, awa-
kaning gibi-ijinagosi oma aking, gibi-
anichinabewiidiso, anichinabeng gaie
giijiwebisi. Gitabassenindiso, Ossan gaie
Kije-Maniton ogibabamitawan tchi ni-
bod, tchibaiatigong tchi dapined. Mi
sa Kije-Maniton gaondji-ichpendago-
siigod apitchi, ogiminigon gaie ijinika-
sowin, awachime epitendagwad ijinika-
sowin, kakina ijinikasowinan eji api-
tendagwadon; win sa Jesus odijinika-
sowining kakina taotchitchingwanita-
wag, gijigong, ogidakamig, anamakamig
gaie eiadjig; kakina gaie odenaniwan
taikitowag: Debeniminang Jesus-Christ
aia Ossan Kije-Maniton okitchitwawisi-
wining.

Nikanissidog! Ejiwebisiiàn ijiwebi-

siiog, kikinowabamig gaie igiw ejiwebisidjig ejiwebisiian. Naningim ki giwindamoninim mewija, minawa dach nongom ow ki windamoninim, bekich nin maw, epitch kachkendaman: Nibiwa kawin gwaiak bimossessiwig, ojingenimawan Jesus otchibaiatigoman. Tabanadisiwag winawa ichkwatich; omisadawan mi omanitomiwan; okitchitwawisiwiniwa mi odagatchiwiniwa, winawa naiagatawendangig eta aking endagod. Kinawind dach *tanassag* gijigong ki bimadisimin, nandawabamangid Debeniminang Jesus gabimadjinang, tchi dagwicking. Win ogatandjironan ki matchi kiiawinanin, tchi ijinagwakin, ejinagwadinig wiaw ketchitwawendagwak. Nikanissidog saiajiinagog, nin minawanigos, nin kitchi jawendagos naiagatawendamanin ejiwebisiieg; machkawigabawig Kije-Manito odijitwawining, saiajiinagog!

Nikanissidog! Modjigendamog kaginig, Kije-Manito eji minwendang; minawa kit ininim, modjigendamog. Mano kakina anichinabeg ogakikendawawa, eji nibwakaieg, bekadisiieg; De-

beniminang becho aia. Kego sanagendan-
gegon; enigokodeeieg dach anamiaiog,
pagossenimig Kije - Manito tchi iji jawe-
nimineg. Mamoiawamig Kije - Manito
kaginig; windamawig kakina eji nanda-
wendamaweg. Kije - Manito owanakiwin
apitchi kitchi apitendagwad; apegich
dach mo jag ateg kideiwang, kit inenda-
mowiniwang gaie, Jesus eji minwendang.

Nanagatawendamog dach gaie ka-
kina gego debwewiniwang, kichpin gaie
gego wenijiching, gwaiak ejiwebak, kich-
pin gaie gego ketchitwawendagwad,
gego gaie meno-dajindaming, kichpin
ningotchi dagomagad mino ijiwebisiwin,
gwaiako - bimadisiwin; mi sa genana-
gatawendameg.

Nikanissidog! Mo jag nind anamia-
min kinawa ondji, nandotamawang Kije-
Manito, tchi apitchi nissitotameg odi-
kitowin, tchi nibwakaieg, kakina gwaiak
tchi kikendameg; weweni tchi bimos-
seieg Kije - Manito omikanang, win eji
minwendang; echkam tchi mino doda-
meg, echkam nibiwa tchi kikendameg
Kije - Manito onibwakawin; tchi moch-
kinechkagoieg Kije - Manito omachka-

wisiwin; weweni tchi kotageinendameg, bekich tchi minwendameg. Migwetch inada Kije - Manito kossinan; win ki wasseiendamiigonan, ki minigonan gaie tchi jawendagosiiang, swanganamiadjig eji jawendagosivvad; win ki giagwachimigonan kachkitibikak, ki gipindiganiigonan dach saiiagiadjin Ogwissenan odogimawiwining, (*mi sa, ki wasseiendamüigonan, ki minigonan anamiewin.*) Win dach Kije - Manito Ogwissenan ki gibimadjiigonan gisiginang omiskwim, ki gigassiamagonan ki batadowininanin.

Nikanissidog! Mino ganavendamog Debeniminang Jesus odijitwawin gadapinameg; gaijiwebisid ijiwebisiig. Win kit ondji-debwetàm, win kit ondji-anamiàm, tchi machkavendameg tchi ijitwaieg gaiji-gagikimigoieg, mo-jag tchi mamoiawameg Kije - Manito. Mino ganavendamog kiiawiwian tchi waiejimigossiweg, tchi ijiwinigossiweg anotch gagikwewining, matchi inendamowining, gaiji-gagikwewvad gaiat anind bemadisidjig aking; Jesus dach kawin iw gigagikwessi. Win sa Jesus geget Kije - Manitowi; win ki minigowa ka-

kina gego wenijiching, win odibendan kakina ogimawiwîn, kakina gaie machkawisiwin; win gaie ki jawenimigowa tchi webinamêg maianadak, bata-ijiwebisiwin tchi webinamêg, tchi binisiieg, Jesus eji binisid.

Kichpin widji-abitchiibameg Jesus, nandawabandamog ichpiming gijigong etegin, Jesus aiad, namadabid Kije-Maniton okitchinikaning. Ichpiming gijigong etegin nagatawendamog, kawin oma aking etegin. Ki ginibom, ki bimadisiwiniwa dach katchigade wedi Kije-Manito aiad, mamawi Jesus. Api dach Jesus tchi binagosid minawa, win wendji-bimadisiieg, ki ganagosim gaie kinawa okitchitwawisiwining. Mi dach geondji-kotagiidisoieg oma aking, tchi bonitoieg bichigwadisiwin, winisiwin, gagibadisiwin, matchi missawenimowin, sasagisiwin gaie, mi tibichko matchi manitokewin . . . Gaie kinawa ki giijiwebisim kakina iw, megwa gibimadisiieg gagibadisiwining. Nongom dach owinge webinamog kakina iw: nichkadisiwin, manjininiwagisiwin, matchi bimadisiwin, matchi giijiwewin, anotch

gaie winitagosiwin. Kego gaginawich-kindikegon; webinamog gaiat ki matchi inendamowiniwan, ki matchi inanoki-winiwan gaie; mechkwat dach odapinamog mino ijiwebisiwin, eji kikendameg nongom *eko anamiaieg*.

Nikanissidog! Kije - Manito ki giowenabamigowa, tchi ijitwaieg; ki sagiigowa, mi geondji-odapinameg kitchi jawendjigewin, minodeewin, tabassenindisowin, nibwakawin, bekadisiwin. Kego gikandikegon memechkwat, bonigidetadig ki matchi dodadiwiniwan; gaie Debeniminang ki gibonigidetagonan, mi tibichko gaie tchi bonigidetadiieg. Memindage dach sagiidig; gegetwin saiagiad widj' anichinaben kitchi mino dodam. Apegich gaie mochkinech-kagoieg kideiwwang Jesus odinawendiwin; win ki ginandomigowa, bejigwang tchi ijitwaieg; migwetch gaie inendamog. Apegich apitchi mochkinech-kagoieg Jesus odikitowin, gaie nibwakawin, tchi gagikindiieg memechkwat; nagamoioog anamie-nagamowinan; tchi mamoiawameg Kije - Manito, mi geondji-nagamoieg enigokodeeieg. Rakina

minik aindodameg, gigitoeig gonima anokiieg, kakina dodamog Debenimnang Jesus odijinikasowining, bekich dach mamoiawwamig Kije-Manito We-ossimind, Jesus odijinikasowining ondji-mamoiawwamig.

Ikwewidog, babamitawig ki nabe-miwag weweni, Kije-Manito ondji. Ininiwidog, sagiig kiwiwag, kego man-jininiwagisikegon. Abinodjiidog, babamitawig mo jag ki nigiigowag, mi eji minwendang Kije-Manito. Ossimadog, kego osam nichkiakegon ki nidjanissiwag, tchi jagwenimossigwa. Anokitagewininiwidog, babamitawig mo jag kit ogimamiwag oma aking; kawin eta api wabamigoieg, bemadisidjig aking eta tchi minwendamowad; enigokodeeieg sa babamitawig, Kije-Manito ondji. Minik endodameg, machkawendamog tchi mino dodameg, Kije-Manito bekich tchi anokitaweg, kawin eta bemadisidjig aking; ki kikendam sa getijiwebak: Kije-Manito sa ki gamino-dibaamagowa gijigong, kichpin mino anokitaweg oma aking; win dach metchi-ijiwebisid takitchi-animisi wedi kaginig.

Nikanissidog! Migwetch nind ina Kije - Manito kaginig, kinawa ondji; nind anamia mo jag, kinawa ondji, *tchi jawendagosiieg kaginig*. Nin mikwendan ki debweiendamowiniwa, kit anokiwiniwa, ki jawendjigewiniwa, ki pagossenimowiniwa, eji apenimoieg Kije-Manito kossinan, Debeniminang Jesus ondji. Nin kikendan, nikanissidog Kije-Manito saiagiineg, eji owenabamigoieg. Kawin iw eta, tchi ginondameg nind ikitowin, ki giodapinawa gaie Wenijichid - Manito omachkawisiwin, tchi apitchi songendameg. Kit onendam nange gaijiwebissian megwa giwidjiwiieg, tchi jawendagosiieg. Ki nopinajim, Debeniminang gaie ki nopinanawa, giodapinameg gagikwewin; anawi ki kitchi kotagitom, ki mochkinechkagom dach minawanigosiwini, Wenijichid - Manito gaminineg . . . Misiwe ijamagad dibadjimowin, eji kitchi debwetaweg Kije-Manito; kawin nindawatch nin ningotano nin gatikitossi; kakina sa dibadjimowag gaiji - odapinameg nin gagikwewin, gaiji - webinameg matchi manitokewin, tchi anokitaweg bemadisiid baiejigod.

Kije-Manito, tchi biieg gaie Ogwissan (*Jesus*) gijigong tchi ondjibad; Kije-Manito ogiabitchiibaan; win dach ki ginodjimoigonan tchi banadisissiwang, api Kije-Manito tchi nichkadisid diba-konige-gijigad.

Nikanissidog! Ki kitchi gagansominim, Jesus odijinikasowining kit ondji gagansominim, tchi iji bimosseieg *Kije-Manito omikanang*, gaiji-kikinoamagoieg, Kije-Manito eji minwendang, echkam tchi mino-ijiwebisiieg. Ki kikendam sa gagikwewin, ganasongewinan gaie gamininagog, Debeniminang Jesus ondji. Mi sa enendang Kije-Manito, tchi apitchi mino-ijiwebisiieg, tchi wika bichigwatch-ijiwebisissiweg; kakina'endachiieg weweni tchi ganawendameg kiiawivwan binisiwining gaie kitchitwawvisiwining; kawin dach gagibadisiwining, missawenimowining, tibichko enamiassigog kekenimassigog Kije-Maniton. Kawin gaie awia endachiieg ogagimodimassin widj' anichinaben, kawin gaie ogawaiejimassin; Kije-Manito ogamatchi-dibaamawan kakina endodaminidjin ivv, gaiji-windamonangibanig

mewija. Kawin Kije-Manito ki ginandomigossinan anamiewining, tchi winisiiang, mi eta tchi apitchi mino-ijiwebisiiang.

Win baiapitod iw gagikwewin, kawin anichinaben obabapiassin, Kije-Maniton sa obabapian, win gamininang Wenijichid-Manito ojawendjigewin. Ow dach, weweni tchi sagiidiieg, kawin nin kit ojibiamonissinoninim; win sa Kije-Manito ki gigagikimigowa tchi sagiidiieg. Geget dach ki sagiawag kikanissiwag, (*mi sa, enamiadjig.*) Kit ininim dach, echkam sa go sasagiidig. Bisan gaie aiaiog, weweni gaie babamendamog kit inano-kiwiniwan, mo jag weweni anokiiog. Gwaiak iji bimadisiioog, igiw agwatching eiadjig (*mi sa, enamiassigog.*) tchi wabandamowad ki mino bimadisiwiniwa. Kego gaie missawendangegon bekanisid odaiaim. — Ki nandawenimininim gaie tchi kikendam eg getijiwebisiwad kakina nebodjig, tchi ossitawendansiweg, anind eji ossitawendamowad, mi sa igiw pagosenimowin eiassigog. Kichpin debwetamang, Jesus ginibod, minawa dach gibitchiibad, ki dadebwetamin gaie, Kije-

Manito weweni tchi abitchiibaad kakina ganibonidjin Jesus odijitwawining.

Ki kikendanawa ow kakina minik enamiaieg, Kije - Manito ogijigadom sesika tchi dagwichinomagad, tibichko gemodichkid dagwiching nibatibik; (*mi sa iw gijigad, api geniboieg.*) Api anichinabeg ow tchi ikitowad: Nin mino-amin, nin bisan-abimin, mi api sesika tchi dagwichinomagad nibowin, kadach dagachkitossivag tchi ojimowad. Kinawa dach, nikanissidog, kawin kachkitibikadong ki bimadisissim, kawin kinawa ki gatodissigossinawa iw gijigad, tibichko gemadichkid.

Gagikimig, nikanissidog, igiw besan-abissigog, igiw gaie osam segendangig; jawenimig aiakosidjig; kego awia ossitawwenimakegon. Kego ajitawakegon kidj' anichinabewag metchi dodonegog; mo jag mino-dodadig, kakina anichinabeg mino-dodawig. Kaginig minawanigwendamog kideiwang, mo jag gaie anamiaiog, kaginig gaie migwetch inenimig Kije - Manito. Mi enenimineg Kije - Manito, kakina minik ejitchigeieg Jesus odijitwawin. Kego ikonajawakegon

Wenijichid - Manito ; kego bapinodan-
gegon gaiat gagikwewin ; kagwediben-
damog kakina gego , wenijiching dach
eta mindjimendamog. Ojindamog kaki-
na maianadak, maianabaminagwak gaie.
Apigich Kije - Manito minineg kakina
mino ijiwebisiwin , win menwendang
bekadisiwin ; apegich win ganawenimad
ki tchitchagowan , apegich gaie gana-
wendang kiiawiwian , binich tchi dagwi-
ching Debeniminang Jesus (*mi sa, bi-
nich tchi niboieg.*) Ondjita win debwe
Kije - Manito ganandomineg, ondjita win
ki gamino-dodagowa. Nikanissidog, ga-
ganodamawichinam.

Kit iji angwaminininim apitchi ,
weweni tchi anamiaieg, tchi anamiet-
weg kakina anichinabeg ; tchi anamie-
taweg kitchi ogimag , kakina gaie na-
ganisidjig ; tchi nibwakaiang , bisan tchi
bimadisiiang , tchi anamiaiang , tchi bi-
nisiiang. Mi iw mino dodamowin , mi
iw menwendang Kije - Manito gabima-
djiinang ; win enendang , kakina anichi-
nabeg tchi kikendamowad debwewin ,
gijigong gaie tchi ijawad giichkwa-bi-
madisiwad aking. — Bejigo Kije - Ma-

nito, bejigo gaie aw ganodjimo ad anichinaben, mi sa aw inini Jesus, *bekich gaie Kije-Manitowi*. Win ogipagiden dan wiiaw; kakina tchi bima djiad anichinaben . . . Nind inendam ow: Apegich ininiwag weweni anamiawad misiwew, ombinamowad banakin onindjiwan; apegich webinamowad nichkadi siwin, gikandiwin gaie. Apegich gaie ikwewag nibwakawad, tchi bininagwadinig egwiwadjin, tchi binideewad bekich; tchi didibakwaansigwa dach winisissiiwan; osawa jonia gaie, migissan gaie kawin ogataiawassiwawwan; gaie dach ketchi-inagindeg agwiwin tchi aiansigwa. Apegich nibwakawad ikwewag, tchi nagwad odanami ewiniwa animino ddamowad. Mano ikwe tabisanabi, pisindang gagikwewin, tatabassenindiso. Kawin dach awia ikwe nind inenimassi tchi gagikwed anami ewigamigong, ka gaie tchi dibenimad onabeman; mi eta inenimag tchi bisanabid. Kije-Manito nitam ogiojian ininiwan Adaman, panima ikwewwan. Kawin gaie aw kinebig (*mi sa matchi manito*,) ogibatadodamoassin Adaman ima kitchi kitiganing,

ikwewansa ogibatadodamoan; *ikwe dach ininiwan ogibatadodamoan.*

Mino ijiwebisiwin, bekich gaie minwendamowin, mi iw geget kitchi apitendagwad. Kawin gego ki gibidossimin oma aking gibiondadisiang; kawin gaie geget gego ki gamadjidossimin api geniboiang; kichpin dach aiaiang gemidjiang, getagwiiang gaie, mi go getiji-minwendamang. Igiw enendangig tchi kitchi daniwad oma aking, pangichinog anotch matchi inendamowining, matchi manito gaie odassonaganing, matchi missawendamowining gaie pangichinog; mi ima bemadisiidjig benatchitowad wiiawiiwan kaginig. Sasagisiwin mi-ima wendji-sagakig nibiwa batadowinan. Anind nendawendangig daniwin aking wanichinog anamiewining, anotch gaie sanagendamog, animisivag gaie apitchi. — Kin dach ojin dan kakina iw dinowa, mechkwat dach sagiton gwaiako-bimadisiwin, anamiewin, debweiendamowin, kijewadisiwin, bisanisiwin, minodeewin gaie.

Kitchitwa Paul ow odinan ome-kate-okwanaiemman Titan: Gagikim ini-

niwag tchi bisanisiwad, tchi tibameni-
mowad, tchi minikwessigwa anotch ga-
wachkwwebichkagemagad, songan tchi
debwetamowad gagikwewin, tchi kije-
wadisiwad, weweni tchi kotageinenda-
mowad. — Ikwewag dach gagikim, tchi
mino ijiwebisiwad, tchi matchi daji-
massigwa avia, tchi minikwessigwa
osam nibiwa jominabo: wenijiching eta
tchi gagikwewad; ogagagikimawan och-
ki-ikwewan, tchi nibwakawad, tchi
sagiawad onabemiwan, tchi sagiawad
gaie onidjanissiwan, tchi bisanisiwad,
wika tchi gagibadisissigwa, tchi giwach-
kwwebissigwa, tchi mino ganawendamo-
wad odaiaimiwan endawad, tchi beka-
disiwad, tchi debwetawawad onabemi-
wan. — Ochkinaweg gaie gagikim, tchi
giwachkwwebissigwa, tchi nibwakawad.
Mojag wabandaiwen kiiaw kakina mino
dodamowining, tchi mino kikinowaba-
migoian; weweni gagikwen, gwaiak
dodaw kidj' anichinabeg, gagitawendan,
mojag gaie debwen, win jangendang
kit ijitwawininan tchi agatchid, gego
mikansig tchi matchi ininang. — Ga-
gikim gaie enokitagedjig tchi debweta-

wawad debenimigowadjin, mojang tchi babamitawawad . . .

Nin nidjaniss! Kije-Manito gabi-madjiinang ojawendjigewin gihinagwad, kakina anichinabeg tchi wabandamowad, wi-kikinoamonang tchi webinamang kakina matchi manitokewin tchi missawendansiwang gaie anotch gego aking endagog, mechkwat dach tchi ni-bwakaiang, tchi mino-ijiwebisiiang gaie oma aking. Ki bitomin jawendagosiwin. Kije-Manito tchi dagwiching okitchit-wawisiwining, Jesus gaie ganodjimoinang tchi dagwiching, *tchi biabid ki-deinang tchi ganaweniminang*. Win tibinawe gipagidemindiso, *ginibo gaie tchibaiatigong*, tchi nodjimoinang, tchi gassiamonang kakina ki matchi dodamowininanin, tchi biniinang, win eji minwendang tchi iji bimadisiiang . . .

Gagikim tchi tabassipagidinamowad wiawiwawad debenimigowadjin, tchi debwetawawad ogimamiwan, tchi minwendamowad gaie wenijiching gego tchi dodamowad. Kawin awia ogamatchi-inassiwawan, kawin gaie awia ogagikamassiwawan; mechkwat dach tabe-

kadisiwag, ogamino-dodawawan kakina anichinaben. Ki gagibadisiminaban gaie kinawind gaiat, kawin ki gidebwetasi-minaban, kawin gego gwaiak ki gikikendasiminaban, anotch gaie matchi minawanigosiwin ki gimissawendaminaban, manjininiwagisiwining, gagawenindiwinning gaie ki gijajingenindiminaban iko.

Api dach gabinagwad Kije-Manito gabimadjiinang ojawendjigewin, ki ginodjimoigonan Debeniminang; kawin anawi kinawind kit apitendagosissimin tchi jaweniminang, anicha ki gijawenimigonan epitch nita-jawendjiged, ki gibiniigonan tchi andji-nigiiang, bakan tchi ijiwebisiiang Wenijichid-Manito ojawendjigewining; win sa ojawendjigewin ki gimochkinechkagonan, Jesus ondji ganodjimoinang; tchi biniisiiang, tchi pagossendamang gaie kagige bima-disiwin tchi minigoiang.

Nikanissidog! Jesus-Christ, win debendang kagige bimadisiwin, api gadagwiching oma aking, gipinde Kije-Manito owigiwaming, win dach ogiojiton nawatch metchag, nawatch gaie weni-jiching Kije-Manito owigiman, (*mi sa*

gwaiaikossing anamiewin,) kawin awia bakan ogigijitossin, win tibinawe ogigijiton. Kawin dach win manichtanichimiskwi, kawin gaie pijikinsi-miskwi ogipagidinamawassin Kije-Maniton, (*gadodamowad iko gaiat gabianamiadjig, Jesus bwa binigid aking,*) win igo tibinawe omiskwim ogipagidinamawan Kije-Maniton tchi nodjimoad ki tchit-chagonanin, kagige bimadisiwin tchi mininang. Igiw gaiat gabianamiadjig gibinisiwag iko, gipagidinamawawad Kije-Maniton manichtanichimiskwi, pijiki-miskwi gaie. Nawatch dach kinawind ki gabinisimin Jesus omiskwim on-dji; win ogipagidendan wiiaaw, Wenijichid-Manito omachkawisiwining. kinawind tchi binideeiang, tchi webinamang kakina nibowini-dodamowinan, tchi anokitawang dach bemadisiid Kije-Manito. Geget Jesus oginodjimoan anichinaben odijitwawining; ginibo tchi gassiamaged matchi dodamowinan, gaijmatchi-dodamowad gaiat gabibimadisi-djig; igiw dach nendomindjig (*mi sa, enamiadjig,*) tchi gachkitowad kagige

bimadisiwin gijigong, gaiji-wawinda-
maged Kije-Manito.

Mi ow ekitod kitchitwa Jacques,

(bejig Jesus omekate-okwanaiemān.)

Minawanigwendamog, nikanissidog,
kichpin kotagendameg, anotch sanagen-
dameg oma aking. Kichpin anamiewin
ondji kotagisiieg, mano bisan-abig, we-
weni kotageinendamog; geget kitchi mi-
no-ijiwebak kotageinendamowin. Kich-
pin awia endachiieg aiansig mino inenda-
mowin, nibwakawin, Kije-Maniton oga-
nandotamawan, win sa ominan kakina
anichinaben misi gego; tamina dach,
minwendam sa Kije-Manito migiwed.
Enigokodeed dach oganandotamawan
Kije-Maniton, tamachkawendam tchi
debwenimad; win dach debwenimassig
Kije-Manito enigokodeed, tibichko iji-
nagosi, tigowag ejinagosiwad kitchiga-
ming ketchi-nodingin. Kawin dach Kije-
Manito gego ogaminassin iniw.

Win nijwaiag enendang kawin gwa-
iak bimossessi *Kije-Manito* omikanang

. . . Kitchi daniwin aking kawin ningot apitendagossinon anamiewining. Kitchi-danid inini waiba taichkwa aia, tibichko wabigon machkodeng. Api sagisissmwakaangin, kijateg, tchagidewan machkossiwan, wabigonin pangissinon, mi dach eji banadad; mi tibichko kitchi-danid inini tchi banadisid, *kichpin daniwin aking eta sagitod, baba-mendasig dach Kije-Manito odikitowin.*

Kitchi jawendagosi inini gechkitod gabikang okagwedibenimigowin; kichpin mo jag iw ijiwebisid, ogagachkiton kagige bimadisiwin, Kije-Manito gaijiwawindamowad saiaagiigodjin. Awia kegwedebenimindjin kawin ow taikitossi: Kije-Manito nin kagwedibenimig; kawin sa Kije-Manito okagwedibenimassin awia tchi matchi-ijiwebisinid, kawin bapich okagwedibenimassin awia bema-disinidjin. Rakina anichinabeg kagwedibendagosiwag wedissikagowadjin tibi-nawe omatchi missavvenimowiniwan, waiejimigowad. Kichpin dach awia ondjita minwendang matchi missavvenimowin, mi ima wendjissing batadowin; ba-

tadowin dach api gagijitomagakin, mi ima nibowin wendjissing.

Weweni gigitoiog, weweni gaie anokiiog, mo jag mikwendamog dibakonigewin. Kichpin awia nita-jawendjigessig, geget taanimisi dibakonige-gijigad, kawin Kije-Maniton ogajawenimigossin iwapi. Kichpin dach awia nita-jawenimad widj' anichinaben, tajawendagosi dibakonigewining. Anin iw enabadak, awia, nind anamia, ikitod, mino-ijiwebisissig dach? Mi na go pijichig anamiewin awia geondji-jawendagosid? *Meno-ijiwebisidjig enamiadjig eta tajawendagosiwag gijigong.* Kichpin kikaniss, gonima gaie kitawema pingwachagidid, bakaded gaie, awia dach endachiieg ow inad iniw: Madjan, ningotchi kijosin, debissinin gaie ningotchi; kichpin sa go minassig ketimagissinidjin, minik menesid, anin iw enadabak? Kichpin awia pijichig anamiad eta, minododasig dach bekich, geget nibomagad odanamiewin, kawin ningot inabadassinon.

Gonima dach awia ow taikito: Kin kit aian anamiewin, nin dach nind aianan mino-dodamowinan; wabandaichin dach

pijichig kit anamiewin, kawin dach gego
ki mino - dodamowinan; ki gawaban-
dain dach nin mino - dodamowinan, tchi
ondji - kikendaman nind anamiewin. Ki
debwetam, aiad baiejigod Kije - Manito.
Weweni ki debwetam; gaie dach wi-
nawa matchi manitog debwetamog iw,
anawi dach naningichkawag, epitch
segisiwad.

Nikanissidog! Kakina wenijiching
migiwewin, kakina gaie gwaiak mini-
diwin ichpiming ondjibamagak, win
Kije - Manito Weossimind, wasseianing
eiad, ki minigonan; kawin win wika
pangi odandjitossin odinendamowin. Ti-
binawe win kit inenimigonan tchi an-
djinigiiang debwewining, tchi niganen-
dagosiian minik gaojitod Kije - Manito.
Ki kikendam, nikanissidog saiagiinagog,
mano kakina anichinabeg takitchi-min-
wendamog tchi pisindamowad, kawin
dach mano osam taminwendasiwag tchi
gigitowad, kawin gaie tchi nichkadisi-
wad. Kichpin avia nichkadisid, kawin
geget dodansi, Kije - Manito gaiji-ina-
koniged. Webinamog kakina winisiwin,
kakina gaie matchi dodamowinan; be-

kadisiog, odapinamog ikitowin, gaatod Kije - Manito kideiwang, mi geondji-bimadisiwad ki tchitchagowag.

Nikanissidog! Dodamog eji gagikimigoieg, kawin eta tchi pisindameg gagikwewin; kego waiejindangepon kiia-wiwan. Kichpin awia pisindang eta gagikwewin, dodansig dach eji gagikimind, inining ijinagosi gaganawabandang ochkinjig wabimotchitchagwaning. Ano oganabawandan ochkinjig, madja dach, mi dach eji onendang ejinagosid. Aw dach apitchi kekendang wenijiching gagikwewin, mindjimendang iw, kawin pisindansig eta tchi onendang, dodang sa go minik nondang gagikwewin: geget jawendagosi aw endodang. Kichpin dach awia, gwaiak nind anamia, inendang, mino ganawendasig dach odenaniw, waiejindiso aw, kawin gaie odanamiewin ningot inabadassinini. Wenijiching anamiewin, Kije - Manito Weossimind eji minwendang, mi enamiad tchi mawadissad, *tchi jawenimad* kawisinidjin, jagawinidjin gaie eji kitimagisiwad; tchi winisissig dach gaie, igiw saiagitodjig oma aking endagog eji winisiwad.

Anotch ki matchi dodamin kakina; kichpin dach awia matchi gigitossig, geget mino - ijiwebisi, gachkitod tchi mindjiminang kakina wiiaw. Sagidonebitchigan kit atowananig bebejigogajig odoniwang, tchi debwetonangwa, kakina dach wiiawiwan, ki gwegwekibitowananig. Nabikwanan gaie, ano mitchawan, kitchi nodin gaie ondji mamadjichkawan, anawi dach ondji gagiwechkawan ano kitchi egassing adikweigan, wainikweamowad igo wedakedjig. Mi tibichko gaie ki denaniwinanin geget agassawan, nibiwa dach *maianadak* ondjibamagad ima. Geget pangi ichkote, kitchi nibiwa dach mitigog ondji tchagisowag mitigwaking! Ki denaniwinanin miichkote, maianawi manadak, owiniton kakina kiiawinanin, mi tibichko matchi ichkote anamakamig. Kakina awessiiag, binechiiag, kinebigog gaie, kakina sa go aking eia-djig, wangawitchigasowag iko, anichinaben owangawiigowan; odenaniw dach kawin awia odawangawitossin; mi maianadak wika bisan atessinok, mochkine nibowini - pitchibowin. Ki denaniwina-

nin kit aionanin tchi kitchitwawenimang Kije-Manito kossinan; minawa dach kit aionanin tchi matchi inang anichinabeg, Kije-Manito ejinagosid gaojitchigesodjig. Mi go iw bejigwang kidoninang sagaa-momagak kitchitwawenimowin, bekich dach gaie matchi gijwewin. Nikanissidog, kawin onijichisinon iw tchi ijiwebak.

Nibwakaiog; apegich nagwad ki nibwakawiniwa enanokiieg. Weweni nandotamawig Kije-Manito nibwakawin, minik gaie eji manesiieg nandotamawig. Kit ano nandotamagem, kawin dach ki minigossim, kawin sa weweni ki nandotamagessim; ki matchi aionawa gaie ko gego manigoieg. — Kinawa bechigwadisiieg, ka na ki kikendasim ejivwebak? Igiw sa matchi minawanigosiwining endaji-bimadisidjig oma aking; kawin Kije-Maniton osagiassiwawan; gaie dach win Kije-Manito kawin ominwenimassin iniw . . . Okitchi-sagian dach meno-ijiwebisini-djin, ominan gaie ojawendjigewin. Mi ejibiigadeg Kije-Manito omasinaiganing: Kije-Manito onichkeniman meminadisidjin; tebassenindisonidjin dach omi-

nan ojawendjigewin. Pagidinamawig Kije-Manito kiiawiwian, miganig matchi manito, ki gaojimigowwa. Nasikawig Kije-Manito, gaiedach win Kije-Manito ki nasikagowwa. Binitog kinindjiwan, (*mi sa: kego matchi dodangegon, kinindjiwan tchi aioieg,*) binitog gaie kideiwan, kinawa nijwaiag aindodameg. Kachkendamog, mawiiog; ki bapiwiniwa tagwekissin tchi mawiwiniwang; ki minawanigosiwiniwa dach tchi kachkendamowiniwang. Tabassipagidinamog kiiawiwian enassamid Kije-Manito, win dach ki gatombinigowwa. Kego matchi dajindikegon, nikanissidog; win metchi-dajimad wikanissan, debakonad gaie wikanissan, omatchi-dajindan gagikwe-win Bejigo aw magiwed ganasongewinan, debakoniged gaie; win ogachkiton tchi banadjad anichinaben, gonima gaie tchi bimadjiad. Kin dach awe-nen awiian, tchi dibakonad kidj' anichinabe?

Ow dach gaie kit ikitom kinawa: Nongom gijigak, kema wabang nin gatijamin odenang, ningo kikinonowin dach wedi nin gataiamin, nin gatata-

wemin, mi tchi gachkiang jonia. Mi ekitoieg, ka dach ganage ki kikentchi-gessim, wabang getijiwebak. Wegonen iw ki bimadisiwiniwa? mi tibichko awan, naiagwak iko wenibik, pabige dach an-gomagad. Nindawatch ow ikitoiog: Kich-pin Kije-Manito inendang; kema: kich-pin bimadisiang, iw nin gatiijiwebisi-min. Nongom dach ki minawanigosim eji maminadisiieg; manadad dach iw minawanigosiwini. Awia kekendang getiji-minododang, ondjita dach minododasig, mi aw baiata-ijiwebisid.

Kinawa dach, ketchi-daniieg, madjad, mawig, kitchi kotagitowin ki gatodissigonawa; ki daniwiniwa bigichkanag, kit agwiwiniwan manitonsag ogamidjinawan; kit osawa-joniamiwa, ki joniamiwa gaie agwagossin, iw dach eji agwagossing, mi geondji-dibakoni-goieg, mi geondji-animisiieg, tchi tchagisoieg. Kitchi nibiwa maianadak ki mawandjitonawa geondji-nichkadisid Kije-Manito dibakonige-gijigad. Enonindjig, mi sa gagichkijangig ki kitiganiwan, odibaamagowiniwan, mi iw mendjiminamawegwa; mi dach mawiwad, oma-

wiwiniwan dach pindigemagadiniwan
Kije - Manito Debeniminang otawaga-
ning. Ki mino-wissinim, ki mino-mi-
nikwem gaie mojang oma aking, kidei-
wan gaie mochkinewan matchi mina-
wanigosiwin . . .

Kinawa dach, nikanissidog, bisan
bimadisiiog binich tchi dagwiching De-
beniminang, (*mi sa, tchi niboieg.*) Mi
tibichko gaie win kitigewinini bisan
obiton ketchi-apitendagwadinig mini-
kan akikang; bisan obiton iw nitam tchi
kimiwang, gaie ichkwat tchi kimi-
wang. Gaiedach kinawa bisan bimadi-
siiog, songendamog kideiawang; waiba
Debeniminang tadagwichin. Kego ma-
tchi inenindikego memechkwat, nika-
nissidog, tchi banadisissiweg dibakoni-
ge-gijigad. Kichpin matchi dodagoieg,
kotagitoieg, kikinowabamig igiw inini-
wag ganiganikikendangig, gagagikwe-
djig Debeniminang odijinikasowining.

Memindage dach kit ininim, ni-
kanissidog, kego matchi gijwekegon;
kego gijig tchi nanapigijweieg, kego
gaie aki, kego gaie bapich nanapigij-
wekegon. *Debweiog dach mojang, ow*

tchi ikitoieg eta: e, e, gonima gaie: kawin, kawin; tchi ondji pangichinsiieg batadowining. — Kachkendam na awia endachiieg? mano taanamia. Awia na minawanigwendam? mano taanemie-nagamo. Akosi na awia endachiieg? mano oganandoman mekate-okwanaien, win dach mekate-okwanaie ogatanamieta-wan aiakosinidjin, ogatanemie-nominan gaie, Debeniminang odijinikasowining. Mi dach debweiendamowini-anamiewin mi geondji-modjimod aiakosid, (*kichpin Kije-Manito enendangin.*) Debeniminang ogabimadjian; kichpin gaie batadowin gigichkang, Kije-Maniton ogagassiamagon. Windamadig ki batadowiniwan, anamietadig gaie, tchi kagige bimadisiieg gijigong. Meno-ijiwebisid enamiad odanamiewin kitchi nibiwa apitendagwad, kichpin bejigwanong anamiad. Elie anichinabewiigoban, tibichko kinawind; ningoting dach gianamia tchi kimiwansinog; geget dach kawin gikimiwansinon nisso kikinonowin achi ningotwasso gisiss. Minawa dach gianamia *tchi kimiwang*, mi dach

gaiji - kimiwang, aki dach giondji - nitawiginon minikaniwangin.

Nikanissidog, kichpin awia endachiieg matchi - ijiwebisid, awia dach neiah ogachkian iniw metchi - ijiwebisinidjin tchi mino - ijiwebisinid, geget obimadjian otchitchagwan, (*mi sa, metchi-ijiwebisipan otchitchagwan obimadjian,*) kitchi nibiwa gaie batadowinan okadonan.

Mi ow ekitod kitchitwa Pierre,

(bejig Jesus omekate - okwanaiemam.)

Saiagiinagog! Ki gagansomininim, tibichko maiatawisingin, bebamadisingin gaie, webinamog kakina bichigwatchmissavendamowin, iw maganad otchitchagoma. Mino bimadisiiog megwe enamiassigog; nongom ki matchi dajimigowag, tibichko baiata - ijiwebisidjig; mano dach ogavabandanawa ki minododamowiniwan, tchi kitchitwawenimawad Kije - Maniton mawadissindwanin. Babamitawig kakina naganisidjig, Kije-

Manito ondji; babamitawig kitchi ogima, mi aw maïamawî-niganisid; babamitawig dach gaie naganisidjig; win kitchi ogima odanonan tchi bachajeowad metchi-ijiwebisinidjin, tchi mino-wawinawad dach meno-ijiwebisinidjin. Mi iw Kije-Manito odinendamowin, tchi mino dodameg, tchi ondji bisan-abiwad gegibadisidjig, gego kekendasigog. Minwendam gaie Kije-Manito tchi dibenindisoieg, kawin dach tchi ondji matchi ijiwebisiieg, mi eta tchi anokitaweg Kije-Manito: Kitchitwawenimig kakina bemadisidjig; sagiig kikanissiwag; gossig Kije-Manito; kitchitwawenimig kitchi ogima. Kinawa enokitagoieg, debeniminegog pagidinamawig küawiwan kawin eta go meno-ijiwebisidjig, bekadisidjig gaie, mi gaie maïanjininiwagisidjig.

Saiagiinagog! Jesus kinawind giondji-kotagendam, tchi kikinowabamineg, tibichko tchi ijiwebisiieg gaijiwebisid. Kawin wika win gibatadodansi, kawin gaie wika maïanadadinig gego giikitossi. Api matchi ganonind, kawin win awia omatchi-ganonassin; api gotagiind, ka-

win kagwesegiwessi; ogipagidinamowan dach wiiaww iniw gwaiak debakoniges-sinigon. Win tibinawe wiiawwing ogiaton ki matchi ijiwebisiwininanin tchi-baiatigong, tchi nibomagad kiiawwina-ning matchi ijiwebisiwin, tchi bimadi-siiang dach mino ijiwebisiwining; gai-naganamind miwendji-nodjimoieg. Ma-nichtanichag wenichinowadjin kit ijiwe-bisimiwaban; nongom dach ki giajegi-wem, naiakisaweg genavenimad ma-nichtanichan, win gegikimad ki tchi-tchagowan.

Saiagiinagog! Bejigotoiog kit inen-damowiniwan, jajawenindig mamech-kwat, sagiig kikanissiwag, kijewadisiiog, nibwakaiog, tabassenindisog. Kichpin matchi dodagoieg, kego ajita matchi dodawakegon awia; metchi igoieg gaie, kego ajita matchi inakegon awia, nin-dawatch gaganodamawig, anamietawig. Mi sa gaondji-nandomeg Kije-Manito, tchi minigoieg jawendagosiwin gijigong. Wegwen inendamogwen tchi sagitod bimadisiwin, tchi wabandang gaie we-nijichingin gijigadon, mano ogamino-ganawendan odenaniw, tchi matchi gi-

gitossig, odon gaie, wika tchi giwanimossig. Ogatojindan maianadak, tawimino - dodam dach ; oganandawabandan mino - inawendiwin, tchi nopinadang. Debeniminang omino - ganawabaman gwaiak ejiwebisinidjin, ominotan gaie odana miewinini. Kawin dach omino - ganawabamassin metchi - ijiwebisinidjin. Awenen aw gematchi - dodoneg, kichpin wenijiching eta nopinadameg? Kichpin dach gaie kotagitoieg animino - dodameg, ki jawendagosim. Kego dach gossakegon metchi - dodoneg, kego gaie ossitawendangegon. Kitchitwawenimig Debeniminang Jesus kideiwang. Ojitaioeg nanagatawendamog, tchi gachkitoieg tchi nakwetaweg awia kagwedjimineg, wegonen iw pegossendameg.

Nikanissidog! Nibwakaiog, anamiaiog, akowabig; memindage dach sagiidig memechkwat; sagiidiwin taondjiagwanaigadewan nibiwa batadowinan. Jajawenindig memechkwat, kego sasagisikegon. Minododadig memechkwat, minik eji gachkitoieg; tchi mino inabatchitoieg minik gajawenimineg Kije-

Manito. Kichpin awia gigitod, mano Kije - Manito odikitowin ogadajindan; kichpin awia anokid, mano taanoki, Kije - Manito eji migiwed machkawisiwin; mo jag Kije - Manito tchi kitchitwawenimind, Jesus odijinikasowining ondji. Win odibendan kakina kitchitwawenimowin, ogimawiwin gaie; mi sa kaginig geinging.

Kego mamakadendangegon, kego gaie matchi inendangegon, kichpin kotagitoieg, anotch animisiieg aking; nindawatch minwendamog, bapinenimog, gaie win Jesus gikotagendam oma aking, mano gaie kinawa kotagendamog, tchi apitchi minawanigwendameg wedi okitchitwawisiwining gijigong. Kichpin matchi dajimigoieg, Jesus ondji, ki jawendagosim . . . Metchi-ijiwebisidjig gaie animisiwag iko aking, mi sa nechiwedjig, gemodichkidjig, metchi-gijiwedjig, messawendangig bekanisinidjin odaiaiman. Kinawa daeh kego wika iw doudangegon, kawin dach ki gaondji-animisissim wika. Kichpin dach anamiewin ondji animisiieg, kego agatchikegon; kitchitwawinig dach Kije - Manito, epitch

animisiieg anamiewin ondji. Mi sa non-gom tchi kotagisiwad enamiagjig, Kije-Manito onidjanissan. Kichpin dach potch enamiadjig kotagisiwad, anin dach getijiwebisiwad ichkwatich winawa aiagonwentangig Kije - Manito odikitowin? Kichpin meno - ijiwebisid enamiad agawa ogagachkiton gijigong tchi ijad, enamiassig, baiata - ijiwebisid gaie anindi getaiad? — Ambe kinawa, aianimisiieg Kije - Manito eji minwendang, pagidinamawig ki tchitchagowag Kije - Manito, mino - bimadisiig; win misi gego gagijitod omino - ganaweniman ki tchitchagonanin.

Saiagiinagog! Tabassipagidinamawig küiawiwan Kije-Manito onindjing gechkitomagadinig, ki gatichipendago-siigwa, api tchi mawadissigoieg. Win pagidinamawig kakina ki segendamo-winiwan, win sa ki gamino - ganawenimigowa. Nibwakaiog; akowabig, mo-jag sa babaija matchi manito jangeni-mineg, tibichko michibiji nechkadisid, babanandawabamad avvia tchi nissad tchi amwad. Ki ga jagotchiawa machkawen-dameg debweiendamowining; ki kiken-

dàm sa, gaie kikanissiwag oma aking eiadjig, mi tibichko kakina kotagendamowad. Kije-Manito dach, neta-jawendjiged, ki gajawenimigowa, nawatch tchi mino-ijiwebisiieg, ki gasongideechkagowa, ki gamachkawendamüigowa gaie, giichkwa-kotagitoieg wenibik; kit inenimigonan tchi pindigeiang kagige kitchitwawisiwining, gaiji-jaweniminang Jesus-Christ. Win takitchitwawisi, taogimawi gaie kaginig.

Ow gaie kikendamog: Kije-Manito odinendamowining ningo gijig tibichko midasswak dasso kikinonowin odapitendan; gaie dach midasswak dasso kikinonowin tibichko ningo gijig.

Mi ow ekitod kitchitwa Jean,

(bejig Jesus omekate-okwanaiemman.)

Kichpin awia ow ikitod: kawin nin wika nin bata-ijiwebisissi; geget waiejindiso, kawin gaie debwessi. Kichpin dach awia dibadodang obatadowinan, win Kije-Manito kaginig daiebwed, ne-

ta-jawendjiged gaie ogajaweniman, ogasiamawan obatadowinini.

Nin nidjanissidog! kit ojibiamoninim iw, tchi bata-ijiwebisissiweg; kichpin dach awia bata-dodang, awia kit aiawanan tchi ganonad Kije-Maniton, mi sa Jesus gwaiak ejiwebisid. Win ki jawenimigonan gibata-ijiwebisiiang; kawin dach kinawind eta, kakina sa anichinaben ojaweniman. Ganawendamong ogagikwewin mi wendji-kikendamang kikenimang. Kichpin awia: nin kikenima Kije-Manito, ikitod, ganawendamawassiwind dach ogagikwewin, gagingawichki, kawin debwewin ogigichkasin. Win dach genawendang odikitowinini, mi aw saiagiad Kije-Maniton; mi dach iw wendji-kikendamang, Kije-Manito ojawendjigewining aiaiang. Kichpin awia: Jesus nin gigichkag, ikitod, mano taijiwebisi, Jesus gaijiwebisid oma aking.

Kawin ochki gagikwewin kit ojibiamossinoninim, gete gagikwewin eta wejibiamonagog, waiechkat ganondameg . . . Anawi dach gaie ochki gagikwewin kit ojibiamoninim, mi sa geget

debwewin. Kachkitibikak gikabikosse, gwaiak wasseia dach gidagwichinomagak. Kichpin awia: wasseianing nin bimosse, ikitod, bekich dach jingenimad widj' anichinaben, kachkitibikadong aia keiabi nongom. Win saiagiad widj' anichinaben, wasseianing bimossekawin gaie gego maianadadinig ogigichkasin; win dach jangenimad widj' anichinaben kachkitibikadong bimosse . . .

Kego sagitokegon oma aking endagog. Kichpin awia saiagitodjin iw, kawin ogigichkasin odeing kossinan Kije-Manito osagiwewin. Kakina oma aking endagog, mi missawenindiwin, maminadisiwin gaie. Kawin kossinan gijigong ebid migimessi iw, oma sa aking dago. Taichkwa akiwan dach, kawin dach keiabi tadagossinon minik aking endagog; win dach endodang, Kije-Manito eji minwendang, takagige-bimadisi gijigong.

Nanagatawendamog eji sagiınang Kije-Manito kossinan, win onidjanissan tchi iji winigoiang, tchi awiıang gaie . . . Saiagiınagog, nongom Kije-Manito onidjanissan kit awimin; kawin

dach machi nagossinon getijiwebisiiang panima; ki kikendamin dach, api iww tchi nagwad, mi iwapi tchi ijiwebisiiang, Kije - Manito ejivebisid; ogawabamanan sa ejinagosid . . .

Jesus gidagwichin oma aking tchi gassiamagoiang; win dach kawin wika ogigigichkasin batadowin, *kinawind eta ki batadowininanin giondji-nibo* . . . Kego mamakadendangegon, oma aking jingenimigoieg. Ki kikendamin, nongom taanassag kit abitchiibamin, geget dach pitchinag ki bimadisimin sagiang kidj' anichinabenanig. Win dach saiagiassig widj' anichinaben, keiabi nibowining aia, kawin geget bimadisiwin ogigichkasin. Win jangenimad widj' anichinaben, nichiwrechki *tanassag*. Ki kiken-dam dach, nechiwrechkid kawin ogigichkasin kagige bimadisiwin.

Mi ima wendji-kikendamang Jesus okijewadisiwin, gipagidinang obimadisiwin kinawind ondji; mi tibichko gaie kinawind ki dapagidinamin ki bimadisiwininanin kikanissinanig ondji. Kich-pin awia danid oma aking, wabamad dach widj' anichinaben ketimagisinid,

jawenimassig dach, anin getiji-sagiad Kije-Maniton? Nin nidjanissidog, kego iw ijiwebisissida tchi ikitoiang eta ow: nin sagia nidj' anichinabe; geget sa sagiada, mino dodawada.

Kego anotch gagikwewin debwetangegon; weweni nanagatawendamog tchi kikendameg gwaiakossing Kije-Manito ogagikwewin; batinowag gegina-wichkidjig gegikwedjig. Mi ow geondjikikendameg gwaiak Kije-Manito ogagikwewin: kichpin sa awia gagikwed, Jesus tchi gidagwicking oma aking eji anichinabewid, mi iw Kije-Manito ogagikwewin; awia dach aiagonwetawad Jesusan, kawin iw Kije-Manito ogagikwewin awansinon.

Saiagiinagog! Mi ima wendji-kikendagwad eji sagiinang Kije-Manito, gibiininajawad aking Ogwissan baieji-gonid, tchi bimadjiiinang. Geget ki sagiigonan; kawin kinawind nitam ki gisagiassiwanan, win nitam ki gisagiigonan, ogibiininajawan dach Ogwissan oma aking, tchi pagidenindisod, tchi ondji gassiamonang ki batadowininanin. Saiagiinagog! Kije-Manito eji sagiinang,

ki dasagiidimin gaie kinawind. Kawin awia wika Kije-Maniton ogiwabamas-sin; kichpin sagiidiiang, Kije-Manito ki gigichkawanan kideinang, osagiwewin gaie ki mochkinechkagomin. Mi wwendji - kikendamang gigichkonang, gigichkawang gaie kinawind, ki gimini-gonan sa Wenijichid-Manito *ojawendjigewin*. Ninawind nin giwabandamin kakina, nin dibadodamin dach ow: Kije-Manito Weossimind ogiininajawan Ogwissen oma aking, wibinodjimoad kakina anichinaben. Wegwen ow gedebwetamogwen: Jesus Kije-Manito Ogwissen awi, mi aw gegigichkawad Kije-Maniton, gaie dach win ogagigichkagon Kije-Maniton.

Kichpin enigokodeeiang sagiang Kije-Manito, kawin ki gasegisissimin dibakonige-gijigad . . . Ambe sagiada Kije-Manito, win sa nitam ki gisagiigonan. Kichpin awia: nin sagia Kije-Manito, ikitod; bekich dach jingenimad widj' anichinaben; kawin aw debwessi. Win saiagiassig widj' anichinaben, kawin gaie geget Kije-Maniton osagiassin.

Saiagiinagog! Wegwen daiebweta-

mogwen, Jesus awid Christ, (*mi sa aw gabiijad oma aking wibinodjimoad anichinaben,*) wegwen iw daiebwetamogwen, Kije-Maniton ondji nigi. Wegwen dach saiaagiagwen ossiman, osagian gaie ogwissiman. Mi iw wendji-kikendamang sagiang Kije-Manito onidjanissan, saiaagianon Kije-Manito, ganawendamowang oganasongewinan. Kichpin geget sagiang Kije-Manito, oganasongewinan ki gaganawendamowanan; kawin gaie sanagassinini oganasongewinan. Wegwen Kije-Maniton ondji-nigigwen, o jagotchiton kakina maianadak oma aking; ki debweiendamowininan dach kit ondji-jagotchitomin maianadak. Awenen aw jaiagotchitod maianadak? mi eta aw daiebwetawad Jesusan, Kije-Manito Ogwissan. Mi aw Jesus-Christ, gadagwiching oma aking, nibi gaie miskwi ondji, (*mi aw gamininang sigandadiwin, gasiginang gaie omiskwim tchibaiatigong, winodjimoinang;*) Wenijichid dach Manito dibadjimo, Jesus gwaiak tchi debwed. Nisswe gigitowag gijigong, mi sa: Kije-Manito Weossi-mind, Ikitowin gaie, (*mi sa Jesus,*

Kije - Manito Wegossimind,) gaie dach Wenijichid - Manito; nissiwag, bejigo dach Kije - Manito. Nisswe gaie gigitowag aking, mi sa: ki tchitchagonan, nibi, miskwi gaie; nissinon, mi dach igo bejigwang. (Mi sa: ki tchitchagonan *nibi* ondji-jawendagosi, mi iw si-gaandadiwin; gaie dach Jesusan *omis-kwim* ondji-jawendagosi ki tchitchagonan.) Kichpin debwetamang anichinabe odikitowin, Kije - Manito odikitowin nawatch apitendagwad. Mi sa iw nawatch epitendagwad Kije-Manito odikitowin, gaikitod gidajimad Ogwissan. Wwin daiebwetawad Kije-Manito Ogwissini, ogigichkan Kije - Manito odikitowin . . .

Mi gaie ow ekitod kitchitwa Jean: Nin giwabama Anjeni, gisiss wendjimogissed giondjiba, bemadisiid Kije-Manito odagokiwassigan dach otakonan; enigok dach oganonan niwin Anjenivan, gaminindjig tchi banatchitowad aki, gaie kitchigami; odinan dach: Kego banatchitokegon aki, gaie kitchigami, gaie mitigog kego; panima giagokiwasswangidwa ki Kije-Manitominan odanokita-gewininiman okatigwaniwang. Nin gi-

nondam dach; ningotwak achi nimidana achi niwin dasso midasswak agokiwassigasowag Israel onidjanissan . . . Panima dach nagatch nin giwabamag apitchi kitchi nibiwa anichinabeg, kawin awia odagachkitossin tchi agimad, kakina go bebakan ejiwinsodjig, bebakan endanakidjig, bebakan enwedjig gaie kakina nin giwabamag nibawiwvad enassamissing ogima-namadabiwin, enassamid gaie Manichtanichans, (*mi sa Jesus*,) wabichkaniwan obabinsikawaganiwan, odikwanensan otakonawan onindjiwang. Enigok dach ikitowag: Kitchitwawendagosi ki Kije-Manitominan, nemadabid ogima-namadabiwining, gaie dach Manichtanichans (*mi sa Jesus*) kitchitwawendagosi. Kakina dach Anjeniwag nanibawiwag giwitaiai ogima-namadabiwin, akiwesiiian gaie, niwin gaie awessiiian, pangichinog dach ochkinjigowang enassamissing ogima-namadabiwin, anamietawawad Kije-Maniton, ekitong: Mi sa getijiwebak, kaginig ki Kije-Manitominan ogadibendan kitchitwawendagosiwin, wassenamowin, nibwakawin, migwetch-inendamowin,

kitchitwawisiwin, miño - ijiwebisiwin, machkawisiwin, mi getijiwebak kagigekamig.


Iwapi Kije-Manito owigiwam pakissin gijigong, mi dach ima nagwad iw gaiat - ijitwawini - makak; wassamowinan dach, inwewinan gaie; aki gochkossemagak, kitchi mikwaminaniwan. Kitchi mamakadakamig nagwad gijigong: Bejig ikwe gisison odagvinan, tibikigisissong dach nibawi, ochtigwaning dach wiwakwan, midasswe achi nij anangon.

Kije - Manito ogiganonan ningoting kitchi ogiman Achazan, ow ogiinan: Ganoj Kije-Manito Debenimik, tchi mamandadodang anamakamig, gonima gaie ichpiming. Achaz dach ow ikito: Kawin nin gaganonassi, kawin nin gakagwedibenimassi Kije-Manito Debenimid. Aw dach Isaie, naganikikendang inini, ow ikito: Ambe pisindawichig, David weojicheimineg; pangi na eta ki matchi dodam kinawa, anichinabeg matchi-dodawegwa; gaie win na nin Kije-Manitom ki gamatchi-dodawawa? Mi ge-

ondji - mamandadodang win tibinawe Debeniminang, tchi wabandameg: Och-kinigikwe sa oganigian ogwissan, Emanuel dach taijinikaso, (*mi sa Jesus*;) osawa-bimide, amo-sinsibakwad gaie ogamidjin, binich tchi gachkitod tchi ojindang maianadak, tchi dodang dach wenijiching.

Minawa aw Isaïe ow ikito: Onichkan, Jerusalem, wasseiabin; wasseia kit odissig, Debeniminang okitchitwawisiwin gidagwichinomagad. Misi enigokwag aki takachkitibikak, kakina bema-disidjig pachagichkinamovining tanamadabiwag; kin dach Jerusalem, Debeniminang ki gatodissig, okitchitwawisiwin tanagwad abiian. Enamiassigog ki wasseianing tabimossewag, kitchi ogimag gaie tabimossewag Debeniminang gabiodissig owasseianing. Giwitaiaianabin, kakina ogow kit odissigog; kigwissag wassa ondjibawag, kidanissag gaie misi ondjibawag; ki gawabamag, ki gabapi-nenim dach; ki gamamakadendam, apitchi tamochkinemagad kide *minawani-gosiwin*, tchi wabandaman tchi bidagwichinowad kitchi agaming endanaki-

djig, igiw gaie maiamawi - kitchitwawen-
dago sidjig anichinabeg. Kitchi nibiwa
kitchi awessiag ogabimomigowan Ma-
dianing, Ephaing gaie geondjibadjig.
Kakina gaie Sabaing endanakidjig tada-
gwichinog, osawa jonia, minomagwa-
kisigewin gaie ogabidonawa, Kije-Ma-
niton gaie ogabikitchitwawenimawan.



ANAMIEWINAN.



Anamiewinan

ekitongin endasso kigijeb, endasso onagoch gaie.

Odijinikasowining Weossimind, gaie Wegossimind, gaie Wenijichid-Manito.

Kije - Manito misi gego netawitoian! kin kakina apitchi debenimiiang; ki mamoiawamigo giganawenimiiang tibi-kong, (nongom gigijigak.) Kaginig jawenimichinam, kaginig ki gababamita-go getako bimadisiwangen.

Bonigidetawichinam gaiji-batadii-ang; geget nin jingendamin nin matchi ijiwebisiwininanin; kawin minawa nin

gawidissimin; minawa jawenimichinam,
neta-jaweningeian; kinaamaw jangeni-
miangid tchi bwa ningot dodawiangid.

Mi wendji-pagidenindisoiang eji
owiiawiiang gaie eji otchitchagoiang,
Debenimiiang! Kaginig dibendan geto-
wangen, minik gaie gekitimagisiwan-
gen; kawin nin dagachkiidisossimin tchi
dibenindisoiang; bejigwan pegossenimi-
goian, tchi gwaiakosseiang megwa bi-
madisiiang, gaie giniboiang gijigong
tchi dagwichimiiang.

Kije-Manito, Debenimiiang! ka-
kina gaiji-kikinoamawiiang eji anami-
aiang, kin giikitowamban, mi kakina
wendji-debwetamang.

Kije-Manito Debenimiiang! ondjita
geget ki biinenimigo tchi widokawiiang
gwaiak tchi iji bimagisiiang oma aking,
kaginig gaie gijigong tchi minawasiiang.

Kije-Manito, Debenimiiang! on-
djita ki kitchitwawendagos, ondjita gaie
ki sagiigos, mi wendji-sagiigoian awa-
chime kakina ejiwebak. Nin sagiananig
gaie kakina anichinabeg, kin wendji-
sagiangidwa; epitch sagiudisoiang, mi
epitch sagiangidwa.

Kije - Manito, Debenimiiang! ki pagossenimigo tchi onijichiang eji otchit-chagoiang; ki gibanonaban kit Anjenim, tchi biwawindang wi-bianichinabewiidisod Kigwiss Jesus enind; mi dach Kigwiss gikotagia, ginissa gaie tchibaiatigong; ninawind ondji; mi wendji-pagossenimigoian tchi wi mino abitchiibaiaing.

Kije-Manito, nosse! songideechkawichin, kaginig tchi gwaiak inendamàn. Ki pagidinamon niiaw, nin tchitchag, nin bimadisiwin. Getinenimiwanen minik gewibimadisiwanen, jawenimichin tchi gwaiak bimadisiiàn; inenimiiàn dach waiba tchi niboiàn, jawenimichin tchi mino niboiàn.

Misi gego gagijitoian, ki debweton, ki sagiin, ki wi-babamiton. Nin jingendan nin matchi ijiwebisiwin; widokawichin tchi nibwakaiàn, ichpiming gijigong gaie tchi ijaiàn giniboiàn aking.

Debenimiiang, jawenimichinam.

Jesus-Christ, jawenimichinam.

Debenimiiang, jawenimichinam.

Jesus-Christ, pisindawichinam.

Jesus-Christ, babamitawichinam.

Kije-Manito Weossimigoian, giji-
 gong obiian,
 Kije-Manito Wegossimigoian, gaa-
 gwachimadwa anichinabeg,
 Kije-Manito Wenijichiian-Manito,
 Kije-Manito nesso-bejigoian,
 Jesus, Kije-Manito Ogwissan,
 Jesus, ketchitwawisiian, Koss Kije-
 Manito eji kitchitwawisid,
 Jesus, mwachkinechkagoian kakina
 mino-ijiwebisiwin,
 Jesus, kitchitwa Marie ogwissan,
 Jesus, maiamawi-mamakadenimi-
 goian,
 Jesus, kaginig bemadisiian,
 Jesus, misi gego netawitoian,
 Jesus, aiapitchi-kijewadisiian,
 Jesus, aiapitchi-bekadisiian,
 Jesus, tebassenindisoian enigokode-
 eian,
 Jesus, saiagitoian nibwaka-ijiwebi-
 siwin,
 Jesus, saiagitoian bekadisiwin,
 Jesus, saiagiiang,
 Jesus, aiapitchi-sagiigosiian,
 Jesus, debendaman nin bimadisiwi-
 ninanin,

javenimichinam.

Jesus, saiagiadwa nin tchitchagona-
 nig,
 Jesus, Keje - Manitowiiian,
 Jesus, neta - jawenimiiang,
 Jesus, saiagiadwa ketimagisidjig,
 Jesus, ketchi - apitendagosiiian,
 Jesus, meno - ganawenimadwa nin
 tchitchagonanig,
 Jesus, kin awiiian kagige nibwaka-
 win,
 Jesus, menawasiadwa Anjeniwag,
 Jesus, kekinoamawwadwa enónadjig,
 Jesus, mechkawisiadwa anamiewin
 wendji - nanindjig,
 Jesus, waiassenamawwadwa gwaiak
 ejitchigedjig kit ijitwawin,
 Jesus, gabianichinabewiidoian, wi-
 binodjimoiian,
 Jesus, gabinigiian kitimagisiwining,
 wi - bijawenimiiang,
 Jesus, gabimadisiian nissimidana achi
 nisso bibon oma aking, wi - ki-
 kinoamawwiiang,
 Jesus, gakitchi - kotagitoian megwa
 gibimadisiian aking,
 Jesus, gaabvvesoian miskwi, gikitchi-
 animisiian bwaa takonigoian,

jawenimichinam.

Jesus, gasassagakwaogioian tchibaia-
tigong, ninawind ondji,

Jesus, gakitchi-wissagendaman tchi-
baiatigong nisso tibaigan,

Jesus, gadapineian tchibaiaigong
winodjimoad nin tchitchagona-
nig,

Jesus, gaabitchiibaidisoian,

Jesus, gijigong gaijaian,

Jesus, wegimawiiian gijigong gaie
misi aking,

Jesus, gedibakonadvwa kakina anichi-
nabeg,

javenimichinam.

Jesus, gaiassiamawadvwa anichinabeg
obatadowiniwan, bonigidetawichi-
nam.

Jesus, gaiassiamawadvwa anichinabeg
obatadowiniwan, babamitawichi-
nam.

Jesus, gaiassiamawadvwa anichinabeg
obatadowiniwan, javenimichinam.

Jesus - Christ, pisindawichinam.

Jesus, Christ, babamitawichinam.

Debenimiiang, javenimichinam.

Jesus - Christ, javenimichinam.

Debenimiiang, javenimichinam.

Nossinam gijigong ebiiian, &c. . .
Kit anamikon, Marie, &c. . .
Nin debwetawa bejigod Kije-Manito, &c. . .
Ketchitwawendogosid, &c. . .

Odiinikasowining Weossimind gaie
Wegossimind gaie Wenijichid - Manito.

POWTI PÍTI A.

P. 1^{er}

P. 2^{es} me je

P. 3^{es}

de me je

Midasswe achi nij

ochki

Anamie-nagamowinan.

1.

Noël - nagamowin.

Sur l' air: Nouvelle agréable.

Bapinenimoda,
Mimwendanda kideinang:
Kit odissigonan
Debeniminang.

Jaigwa sa Anjeniwag
Biwindamagewag aking,
Kossinān Kije - Manito
Eji jaweniminang.
Bapinenimoda, &c. . . .

Odenawing Bethleheming
Ondadisi abinodji.
Mi aw genodjimoinang,

Kitimageniminang.
Bapinenimoda, &c. . . .

Kitchi animisi ima,
Ka bapich mino aīassi.
Ki kitchi sagiigonan,
Mi wendji kotagitod.
Bapinenimoda, &c. . . .

Kawin kitchi wigiwaming
Biondadisissi Jesus,
Pljikiwigamigong sa,
Mi ima wendadisid.
Bapinenimoda, &c. . . .

Geget sa abinodjiing
Binagosi oma aking
Misi gego gagijitod,
Misi gego debendang.
Bapinenimoda, &c. . . .

Geget mamakadendagwad:
Misi gego gagijitod
Mawi aking, kotagito;
Mi tchi jaweniminang.
Bapinenimoda, &c. . . .

Mi dach ima kikendagwad,
Epitch sagiinanang Jesus:
Win okotagiton wilaw,
Tchi wi - nodjimoinang.
Bapinenimoda, &c. . . .

Ambe sagiada Jesus,
Mojag babamitawada,
Mi tchi nigid kideinang,
Mojag ima tchi abid.
Bapinenimoda, &c. . . .

2.

Pâque - nagamowin.

Kakina minawanigosida,

Bapinenimoda :

Win kossinan Jesus,

Win kejewadisid,

Kinawind gaondji - nibod oma aklag,

Giabitchiibaidiso.

Alleluia, alleluia.

Giniboban wi - nodjimoinang,

Wi - agwachiminang ;

Pagidenindiso,

Epitch sagiinang ;

Minawa dach nongom geget himadisi :

Giabitchiibaidiso.

Alleluia, alleluia.

Geget ki kitchi sagligonan

Ganodjimoinang ;

Wenidjanissingin

Ki sagiigonan.

Mechkwat dach gaie kinawind sagiada :

Giabitchiibaidiso.

Alleluia , alleluia.

Bekich gaie anwenindisoda ,

Mino inendanda ;

Win Debeniminang ,

Kaginig daiebwed ,

Enigokodeeiang debwetawada.

Giabitchiibaidiso.

Alleluia , alleluia.

3.

Nagamowin negamong api Jesus
gijigong ijad.

Debeniminang Jesus

Weweni manadjiada ,

Mamakadenimada ,

Kakina onitawiton :

Gijigong nongom ija ,

Ossan onasikawan.

Megwa gibimadisisd

Eji anichinabewid

Oma ogidakamig,
Ki gijawenimigonan.
Nongom gijigong aia,
Ki biigonan ima.

Gaie kinawind geget
Gijigong ki gatijamin.
Kichpin mino dodamang,
Gwaiak ijiwebisiang.
Ki gamino - aiamin,
Apitchi go kaginig.

Jesus gijigong ija,
Ossan okitchi nikaning
Namadabi gijigong,
Mi dach wedi ogimawid.
Geget kitchitwawisi,
Kakina odibendan.

Ambe anamiada,
Maianadak webinanda,
Jesus dach sagiada,
Weweni tchi nopinanang,
Gwaiak tchi oditamang
Odogimawiwining.

Jesus gwanatch nossinar,
Apegich jawenimiiang,
Gijigong tchi ijaiang,
Giichkwa - bimarisiang,

Tchi jawendagosiliang
Kit ogimawiwining.

NAGAMOWIN

4.

Nagamowin negamong api ki-
tchitwa Marie gijigong ijad.

Sur l' air : Autour de nos sacrés autels.

Sagiada Jesus ogin
Mamakadenimada ;
Ichpiming gijigong ija ,
Minawanigwendanda.
Jesus onadoman ogin ,
Gijigong dach odassan ,
Mi dach ima nongom aiad ,
Kitchitwawenimada.

Megwa bimadisiid aking ,
Kawin mino aiassi ,
Apitchi kitimagisi ,
Naningim animisi .
Nongom dach gijigong aia ,
Owabaman Ogwissan ;
Minawanigosiwining
Kaginig bimadisi.

Naningim kitchitwa Marie
Kitchi mawi, kachkendang,
Epitch kitimagisinid
Ogwissan oma aking.
Nongom dach owidabiman
Odogimawiwining;
Kitchi minawanigwendam,
Widabimad Jesusan.

Kitchitwa Marie, kiganan,
Mino aia gijigong;
Gimino - ijiwebisi,
Mi wendji - mino alad.
Mino ijiwebisida
Mojag gaie kinawind,
Mi tchi jawendagosiang,
Gijigong tchi ijaiang.

5.

Nagamowin, kakina ketchitwa-
wendagosidjig gijigong ebidjig
wi - manadjiindwa.

Sur l' air: Tu vas remplir le voeu de ta tendresse.

Kaginig go manadjiada Jesus,
Manadjiudanig gaie bekich

Ketchitwawendagosidjig gijigong,
Mojag gaie dach sagiadanig.

Geget mino ijiwebisigwaban
Megwa gibimadisiwad aking;
Nongom jawendagosiwag gijigong,
Kawin wika animisissiwag.

Weweni agianokitawawan
Kije - Maniton ogidakamig;
Nongom dach gijigong owabamawan,
Weweni go owidabimawan.

Ketchitwawendagosidjig gijigong
Gikitchi - animisiwag aking,
Weweni dach mojak giminwendamog;
Mi dach nongom jawendagosiwad.

Kaginig geget winawa Jesusan
Ogikitchi - sagiawan aking;
Mechkwat Jesus osagian gijigong,
Apitchi go omino - dodawan.

Geget ningotawassidog winawa!
Weweni pagossenimadanig,
Tchi wi - ganodamonangwa gijigong.
Nibwakada, tchi wi - odissangwa.

6.

Sur l' air : Jésus est la bonté même.

Apitchi kijewadisi
Jesus Debeniminang ,
Kitchi nita - jawendjige ,
Geget sagligosi.
Kawin dach bemadisidjig
Osagiassiwawan ,
Bebejig eta weweni
Okitchitwaweniman.]

Jesus ki sagligonan ,
Ki jawenimigonan ,
Pabige ki minigonan
Gego menesiiangon.
Bebejig dach eta geget
Migwetch odineniman ;
Wika go bemadisidjig
Omamoiawamawan.

Giblija oma aking ,
Gikitchi - animisi ,
Tchibaiatigong ginibo ,
Wi - binodjimoinang.
Awenen dach iw mekwendang ,
Tchi wi - anwenindisod ?
Gegeti kit onendamin ,
Eji mino - dodonang !

Wenijiching gagikwewin
Win Jesus ogibidon ;
Ki kikinoamagonan ,
Gwaiak mojang tchi dilang.
Nibiwa dach kawin bapich
Odebwetansinawa
Minik gaiji - gagikwed
Jesus Debeniminang.

Jesus ki wikomigonan ,
Epitchi sagiinang ;
Wiiaw kit achamigonan ,
Ki mino - dodagonan.
Anin dach mechkwat endiliang
Kinawind endachiliang ?
Wika awia weweni
Jesusan osagian.

Kitimagenimichinam ,
Jesus Debenimiliang !
Kego webinichikangen ,
Neta - jaweningelan !
Songideechkawichinam ,
Tchi anwenindisiliang ,
Tchi apitchi andjitoiang
Eji bimadisiliang.

7.

Sur l' air : Troupe innocente.

Kije - Manito
Sagiada mojang,
Manadjiada
Enigokodeeiang.
Kawin bapich gego
Enigokwag aki
Apitendagossinon,
Iw sagiiwewin
Epitendagwad.

Sagiigosi
Kossinan, gijigong
Kaginig ebid,
Nita - jawendjige.
Wenidjanissingin
Ki sagiigonan;
Mamakadendagosi
Win Debeniminang
Ejiwebisid.

Ogisiginan
Kakina omiskwin
Tchibaiatigong
Win kossinan Jesus.
Ki sagiigonan,
Mi wendji. dodonang!
Ki jawenimigonan,

Ki wi - assigonan
Ima gijigong.

Kaginig ambe ,
Mechkwat sagiada
Gaie kinawind ,
Pagossenimada. —
Mijichinam , Jesus ,
Ki sagiawewin ,
Tchi mikwenimigoian ,
Tchi sagiigoian ,
Mosse , kaginig.

S.

Sur l' air : O digne objet de mes chants.

Kitchi apitendagwad
Jesus ogagikwewin :
Geget kitchitwawendagwad ,
Mojag kitchitwawendamog ,
Weweni pisindamog ,
Miuo ganawendamog.

Kakina okikendan
Debeniminang Jesus ;
Kawin gego onendasin ,
Ka wika giwanimossi ;

Kaginig debwetawig,
Gale babamitawig.

Weweni pesindangig
Jesus odikitowin
 Kitchi jawendagosiwag,
 Gwaiak owabandanawa
Wenijiching mikana,
Mojag gwaiakossewag.

Win weweni pesindang
Jesus ogagikwewin,
 Weweni kikenindiso,
 Gaie tabassenindiso;
Win dach Kije - Manito
Okitchi - jaweniman.

Dassing sa go nwandameg
Jesus odikitowin,
 Minwendamog kideiwang,
 Migwetch gaie inenimig.
Weweni pisindamog,
Mino ganawendamog.

9.

Gijigong ejiwebak.

Ketchitwawendagosidjig
Wedi gij'gong ebidjig
Kaginig bimadisiwag,
Minawanigosiwag.
Minwendagwad sa gijigong,
Apitchi modjigendagwad,
Kawin gego maianadak
Gijigong dagossinon.

Misi gego oma aking,
Minawanigosiwin,
Kakina gaie daniwin,
Kawin nin sàbendasin.
Minik gijigong endagog
Kaginig nin pagossendan;
Kagige bimadisiwin
Nin nanagatawendan.

Sanagad bimadisiwin,
Nin kachkendam nindeing,
Osam matchi - ijiwebak
Oma ogidakamig.
Ningotawassidog geget
Wedi gijigong eiadjig :
Kawin sa wedi awia
Wika matchi dodansi.

Anotch gego maianadak
Naningim nin wabandan,
Mi dach kachkendaman,
Enigokodeeiàn.
Kegapi dach nind inendam:
Apegich wedi abiiàn,
Kin wabaminagosian,
Nosse, Kije - Manito.

Apegich mino dodamàn,
Apegich nibwakuiàn,
Kaginig tchi bimosseiàn
Wenijiching mikanang.
Nosse gijigong ebiiàn,
Ambessa jawenimichin,
Gijigong ijiwijichin,
Wedi tchi wabaminan.

10.

Nijwasswe kitchi batadowinan.

Mino inendamog,
Enamlaieg,
Weweni go mo jag
Mino dodamog.
Mojag mikwenimig
Debeniminang,

Tchi wi - ojindameg
Batadowinan.

Maminadisiwin
Geget bonitog ,
Kitchi batadowin ,
Jingenindamog.
Okitchi - jingendan
Kije - Manito ,
Gaie dach kinawa
Jingendamog.

Kitchi batadowin
Sasagisiwin ,
Mojag jingendamog
Iw batadowin.
Ketimagisidjig
Jajawenimig ,
Kaginig weweni
Minododawig.

Bichigwadisiwin
Wi - webinamog ;
Mikwenimig , gossig
Kije - Manito.
Tatchagiso geget
Bechigwadisid
Kagige ichkoteng
Anamakamig.

Missawenindiwin
Wi - ojindamog ;

Geget jingendagwad,
Jingendamog dach.
Win matchi manito,
Win igo nitam,
Ogibidon aking
Iw batadowin.

Matchi ijiwebak
Nibadisiwin;
Apegich kaginig
Jingenindamog.
Gawachkwebid geget
Matchi dodaso,
Okitchi - nichkian
Kije - Maniton.

Mi tibichko gaie
Nichkadisiwin
Kitchi batadowin,
Geget manadad.
Mojag sagiidig,
Mino - dodadig;
Kit igonan Jesus
Debeniminang.

Kitimiwin gaie
Kitchi manadad;
Kitimagisiwag
Ketimichkidjig.
Mojag anokiiog,
Anamiaiog;

Mi gadodang aking
Gaie win Jesus.

11.

Sur l' air : O saint autel qu' environnent les Anges.

Anwenindisowin.

Kije - Manito kejewadisiiàn ,
Kin, nosse, neta - jaweningeian !
Enigokodeeiiàn ki ganonin,
Eji kitchi kitimagisiiàn.

Osam geget nin bata - ijiwebis ,
Kawin gwaiak nin bimadisissi ,
Kawin weweni kí sagiissinou ;
Minawa, nosse, jawenimichin.

Nin kachkendam genichkiinan, nosse ,
Apitchi geget nind auwenindis :
Ondjita sa ki kitchitwawendagos ,
Mi sa wendji - anwenindisoiiàn.

Kakina nin matchi dodamowinan
Ondjita geget nin jingendanan ;
Minik gabata - ijiwebisiiàn
Nin kitchi jingendan, nin webinan.

Kawin gego nind iji jingendasin,
Eji jingendamàn batadowin;
Ka gego iji jingendagossinèn,
Batadowin eji jingendagwak.

Kin sa, nosse, kin nind ondji - jingendan
Kakina gabi - matchi - dodamàn;
Nin kikendan eji jawenimilian,
Mi kakina wendji - jingendamàn.

Jawenimichin, gassiamawichin
Nin matchi - ijiwebisiwinan,
Apitchi sa nongom nin gigijendam,
Tchi wi - mino - ijiwebisiàn.

Kaginig weweni tchi songendamàn,
Widokawichin kaginig, nosse!
Getinenimiwanen mi gedilàn;
Kawin minawa nin gawidissi.

12.

Nibowin mikwendanda.

Ambessa bemadistieg,
Nanaga(awendanda,
Kakina go endachiiang
Getijiwebisiiang.

Nibowin sa mikwendanda,
Kego ouendansida,
Tchi gotamang batadowin,
Weweni tchi niboiang,

Gikitchi - bata - dadamog
Nitam anichinabeg,
Ogiagonwetawawan
Geget Kije - Maniton.

Mi dach iw wendji - nibowad
Bemadisidjig aking.
Mi sa gediiang kakina
Minik bemadisiiang.

Wenibik apitendagwag
Bimadisiwin aking;
Wenibik go kit aiamin
Oma ogidakamig.

Glichkwa - bimadisiiang,
Mi tchi nandomigoiang,
Mi tchi nasikawang Jesus,
Win tchi dibakoninang.

Kagige bimadisiwin
Mi wedi dagomagad,
Kawin awia minawa
Wegi wika nibossi.
Kaginig mino aiawag
Meno - bimadisidjig,
Kaginig animisiwag
Metchi - bimadisidjig.

Ningotawassidog geget
Meno - nibodjig aking,
Gwaiak gijigong ijawag,
Mi dach mino aiawag.
Ka gego kachkendamowin
Gijigong dagossinon,
Mi sa go eta kaginig
Minawanigosiwin.

Apegich gaie kinawind
Mino niboiang aking,
Mechkwat tchi bimadisilang
Kaginig go gijigong.
Jesus babamitawada,
Apitchi sagiada,
Gaie anokitawada,
Mi tchi mino niboiang.



Deel I de ge he y. kenne. vater

Index Epistolarum,

quæ diebus Dominicis, et iis Festis, quæ
decessibus Statuum - Unitorum in Ameri-
ca de præcepto sunt servanda, leguntur.

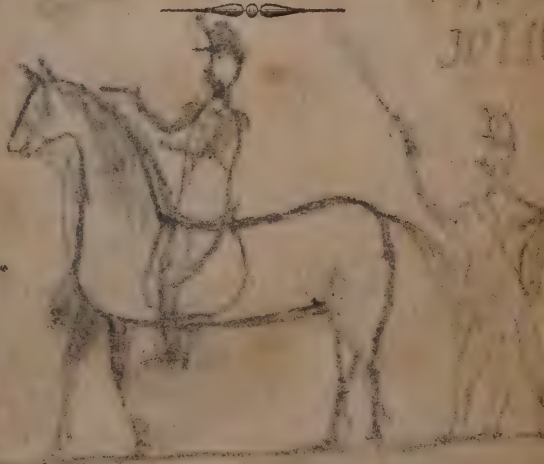
In usum Missionariorum

ad Otawas, Otchipweos, Potawatamos,
Winomios et Algonquios; mutatis pau-
cis mutandis.

	<i>Pagina.</i>
Gen. I. Adventus Rom. 13, 11 - 14. . . .	99
Gen. II. Adv. Rom. 13, 4 - 13. . . .	101
Gen. III. Adv. Phil. 4, 4 - 7.	138
Gen. IV. Adv. 1 Cor. 4, 1 - 5.	103
Gen. Nativ. D. N. J. C. . . . Tit. 2, 11 - 13.	152
Gen. Nativ. D. N. J. C. . . . Tit. 3, 4 - 7.	153
Gen. inf. Oct. Nat. Gal. 4, 1 - 7.	124
Gen. Circumcis D. Coloss. 2, 6 - 11. . . .	140
Gen. inf. Circ. et Epiph. 1 Joan. 4, 9 - 13. . .	176
Gen. Festo Epiph. Isai. 60, 1 - 6.	182
Gen. inf. Oct. Epiph. . . . Rom. 12, 1 - 5.	95
Gen. II. post Epiph. . . . Rom. 12, 1 - 16. . . .	95
Gen. III. post Epiph. . . . Rom. 12, 16 - 21. . . .	97
Gen. IV. post Epiph. . . . Rom. 13, 8 - 10. . . .	99
Gen. V. post Epiph. . . . Coloss. 3, 12 - 17. . .	142

Dom. VI. post Epiph...	1 Thess. 1, 2 - 10. . .	144
Dom. Septuag.	1 Cor. 9, 24.	107
Dom. Sexag.	2 Cor. 11, 19.	119
Dom. Quinquag.	1 Cor. 13, 1 - 13. . . .	113
Dom. I. Quadrag.	2 Cor. 6, 1 - 10. . . .	117
Dom. II. Quadrag.	1 Thess. 4, 1 - 7. . . .	143
Dom. III. Quadrag.	Eph. 5, 1 - 9.	131
Dom. IV. Quadrag.	Gal. 4, 22 - 31.	123
Dom. Passionis	Hebr. 9, 11 - 15. . . .	153
Dom. Palmarum	Phil. 2, 5 - 11.	137
Dom. Resurrect.	1 Cor. 5, 7 - 8.	104
Fer. II.	Act. 10, 37 - 43.	79
Dom. in Albis	1 Joan. 5, 4 - 10. . . .	178
Dom. II. post Pasch. . .	1 Petri 2, 21 - 25. . . .	167
Dom. III. post Pasch. . .	1 Petri 2, 11 - 18. . . .	166
Dom. IV. post Pasch. . .	Jac. 1, 17 - 21.	158
Dom. V. post Pasch. . .	Jac. 1, 22 - 27.	159
In Ascens. D. N. J. C.	Act. 1, 1 - 11.	52
Dom. inf. Oct. Asc.	1 Petri 4, 7 - 11. . . .	169
Dom. Pentecostes.	Act. 2, 1 - 11.	53
Feria II.	Act. 10, 42 - 48.	80
Dom. SS. Trinit.	1 Joan. 5, 1 - 10. . . .	177
In Festo Corp. Chr. . .	1 Cor. 11, 23 - 29. . . .	110
Dom. inf. Oct. C. C. . .	1 Cor. 10, 16 - 21. . . .	109
Dom. III. post Pent. . .	1 Petri 5, 6 - 11. . . .	171
Dom. IV.	Rom. 8, 18 - 23.	91
Dom. V.	1 Petri 3, 8 - 15.	168
Dom. VI.	Rom. 6, 3 - 11.	86
Dom. VII.	Rom. 6, 19 - 23.	88
Dom. VIII.	Rom. 8, 12 - 17.	90
Dom. IX.	1 Cor. 10, 1 - 13. . . .	108
Dom. X.	1 Cor. 12, 2 - 11. . . .	112
Dom. XI.	1 Cor. 15, 1 - 10. . . .	115
Dom. XII.	2 Cor. 3, 4 - 11.	116
Dom. XIII.	Gal. 3, 11 - 22.	122
Dom. XIV.	Gal. 5, 16 - 24.	126
Dom. XV.	Gal. 5, 25.	127

Dom. XVI. post Pent. . .	Eph. 3, 13 - 21.	129
Dom. XVII.	Eph. 4, 1 - 6.	130
Dom. XVIII.	1 Cor. 1, 4 - 8.	102
Dom. XIX.	Eph. 4, 22 - 28.	130
Dom. XX.	Eph. 5, 15 - 21.	132
Dom. XXI.	Eph. 6, 10 - 17.	133
Dom. XXII.	Phil. 1, 6 - 11.	136
Dom. XXIII.	Phil. 3, 17.	137
Dom. XXIV.	Coloss. 1, 9 - 14.	139
In Festo Annunt. B. M. V.	Isai. 7, 10 - 15.	181
In Festo Assumpt. B. M. V.	Apoc. 11, 19.	181
In Festo Sanct. Omnium.	Apoc. 7, 2 - 12.	179



Ayer
OPM
351
B37
1943



Be si giorno di Loro
vinto

Li ho in mano i piedi
dove se putano

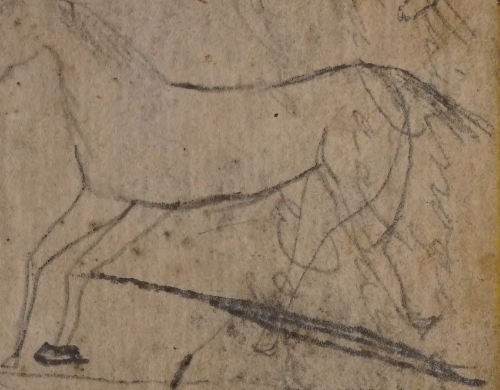




35548

K-MP

The Pennsylvania



Chippewa

AYER
Chippewa
7

